

La Voix de l'Est

Un tournoi de soccer qui fait
le bonheur des commerçants
- page 6 -

Appel à tous pour retrouver
le corps de sa sœur disparue
- page 2 -

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale

SIX MÉDAILLES POUR LES COSMOS

- page 38

MONDIAL DU VÉLO: UN SUCCÈS

- page 36

Le père d'un ado handicapé reçoit
une minifourgonnette en cadeau

Qui est
le mystérieux
donateur?

page 3

photo Janick Marois

Vous entendez mais ne comprenez pas toujours !
Nouvelle technologie 100% numérique

Une prothèse auditive SANS FRAIS
ET SANS LIMITE D'ÂGE selon les
règles de la RAMQ. Le modèle
illustré n'est pas couvert.

Laflamme & Associés



378-7337

www.laflammeetassocies.com

Adaptée avec précision
à vos besoins!

Audioprothésistes

320, boul. Leclerc Ouest, bureau G, Granby

Montréal, Longueuil, Saint-Hilaire, Saint-Jean, Laval - 1 800 422-6181

Repères À lire bientôt

Chantal
Rivard,
la bonne
fée des
écoliers



Météo

Aujourd'hui
max 25 min 12



Averses.

Demain
max 21 min 16



Averses.

Loteries

Quotidienne 3
845

Quotidienne 4
5132

Extra
304962

Jeudi
max 14 min 10



Averses.

Index

Agenda	page 25
Décès	pages 32-33
Économie	pages 22-23
Jeux	page 34
Opinion	page 16
Petites annonces	page 26
Sports	page 35
Statistiques	page 35

Pour nous joindre

NUMÉRO GÉNÉRAL 375-4555
Les Petites annonces 375-8888
Événements urgents 375-9081
Bell mobilité (gratuit) #1SCOOP

Télécopieurs

Rédaction 777-4865
Publicité 777-7221
Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par cameiot 3,90 \$
par motorisé 4,15 \$

La Voix de l'Est 78, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (journal de presse classé, enregistré n° 0678)
est membre du Conseil de presse du Québec. Seul le
Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

ACTUALITÉS

Toujours aucune trace d'Anne Lapointe

Sa soeur demande l'aide du public pour retrouver sa dépouille

GRANBY

La sœur d'Anne Lapointe, cette femme qui aurait cruellement été tuée par son conjoint avant d'être dissimulée dans une malle puis balancée en bordure d'une route, a réitéré son appel à la population, hier, pour retrouver le corps de la victime.



Jean-Philippe
Pineault

jpineault@lavoixdelest.qc.ca

Incapable de tourner la page sur le tragique événement, Linda Lapointe a de nouveau demandé l'aide du public afin de récupérer la dépouille de la Marievilloise de 47 ans, disparue depuis le 6 mai dernier.

«C'est l'enfer, a-t-elle confié, accablée par le chagrin. C'est le vide total. Il manque quelque chose. Je ne serai jamais capable de faire mon deuil parce qu'il me manque quelque chose pour



archives La Voix de l'Est

«C'est l'enfer. C'est le vide total. Il manque quelque chose. Je ne serai jamais capable de faire mon deuil parce qu'il me manque quelque chose pour le faire», a confié Linda Lapointe.

le faire.»

S'efforçant tant que bien mal de reprendre un rythme de vie normal, M^{me} Lapointe ne sait plus si elle doit garder espoir de retrouver sa sœur saine et sauve.

«On vit au jour le jour. On recommence à reprendre la vie au quotidien parce que l'on n'a pas le choix. On a toujours espoir mais je ne pense pas que l'on va la retrouver en vie. Je pense vraiment qu'elle est morte», se résigne Linda Lapointe devant la faible probabilité qu'Anne Lapointe soit toujours vivante.

«Je suis enragée contre lui»

«Je demande à la population d'être vigilante, a supplié M^{me} Lapointe, soulignant que le corps de la quadragé-

naire pourrait être n'importe où. Ça fait quatre mois maintenant. Cet été, on ne pouvait pas faire grand-chose parce que l'herbe était longue mais cet automne il n'y en aura plus. Et il faudrait la retrouver avant l'hiver. Avant que ça gèle.»

La sœur de la victime est furieuse contre le présumé meurtrier, Christian Leclair qui, selon elle, refuse de divulguer l'emplacement où serait caché le cadavre.

«Je suis enragée contre lui, fulmine-t-elle. Je suis persuadée qu'il sait où elle est. C'est juste qu'il ne veut pas parler.»

«Si j'étais à sa place, poursuit M^{me} Lapointe, je ferais la même chose. Il ne dira pas quelque chose qui va le mettre encore plus dans le trouble.»

La famille s'essouffle

«J'ai l'impression d'être toute seule, lance Linda Lapointe, essoufflée d'implorer l'aide du public. Je suis perdue et je ne sais plus quoi faire!»

N'ayant pas reçu de nouvelles indications quant à l'emplacement du corps, la Sûreté du Québec n'a pas poursuivi les recherches, a fait savoir l'agent Gilles Mitchell. «Les recherches physiques de terrain se font lorsque l'on a de l'information, explique ce dernier. Mais on n'a pas eu de nouvelles informations donc il est difficile de faire de nouvelles vérifications.»

Toute personne qui aurait des renseignements sur l'emplacement de la dépouille d'Anne Lapointe peut communiquer avec la SQ au 1-800-659-4264.

Toronto mettra à l'épreuve son règlement municipal antitabac

TORONTO (PC)

La Ville de Toronto va mettre à l'épreuve en cour son nouveau règlement municipal antitabac, cette semaine, dans le cadre d'une cause l'opposant à un bar de danseuses nues.

L'établissement, «Seductions International», autorise les gens à fumer à l'intérieur de ses murs, estimant ne

pas être tenu de respecter le règlement parce qu'il est devenu un club privé.

La municipalité ne partage pas ce point de vue. Ses responsables de la santé publique sont allés jusqu'à sauter la première étape de l'exécution du règlement — l'imposition d'une amende de 255 \$ pour chaque infraction — afin d'assigner la direction du bar à comparaître en cour, en vertu de la Loi sur les infractions provinciales.

La direction du bar se présentera

donc devant un juge, demain. Elle est passible d'une amende maximale de 5000 \$. D'autres établissements torontois vont suivre cette affaire de près.

«Nous croyons que (Seductions) est un faux club privé et qu'il a été ouvert uniquement pour contourner le règlement», a affirmé John Filion, président de la commission de la santé publique de Toronto. «À notre avis, ce n'est pas légal, et nous espérons et nous nous attendons à une condamnation.»

Le dirigeant de Seductions, George

Berger, s'est montré réticent à commenter cette affaire. Il a toutefois affirmé que son établissement avait trouvé une façon de se soustraire au règlement et qu'il était exploité en toute légalité à titre de club privé. «Nous appliquons strictement le règlement», a-t-il assuré.

Le règlement torontois interdisant l'usage du tabac à l'intérieur des bars et restaurants est entré en vigueur le 1^{er} juin.

UN 2\$ QUI VA DROIT AU COEUR!

Jusqu'au 28 septembre, lors de votre prochaine visite chez IGA ou RONA, faites un don de 2\$ à la Fondation de l'Institut de Cardiologie de Montréal. Obtenez automatiquement 1 mille de récompense AIR MILES[®] et la chance de gagner gros!

2\$ À GAGNER
50 000
milles de récompense
AIR MILES



5 LOTS DE
5 000
milles de récompense

50 LOTS DE
1 000
milles de récompense



IGA RONA

Aucun achat requis. Détails et règlement disponibles à la Fondation de l'ICM et dans les IGA et les RONA participants. Question réglementaire d'arithmétique requise. Date limite de participation: le 28 septembre 2004. Tirages le 17 novembre 2004. TM Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V. employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc.

«C'est inimaginable ce qu'il m'a fait vivre!»

Christian Bernier encore ému par tant de générosité

GRANBY

Un ange gardien veille sur Christian Bernier: le Granbyen s'est vu remettre les clés d'une minifourgonnette adaptée pour son fils lourdement handicapé par un mystérieux et surtout généreux donateur.



Hugo Meunier

hmeunier@lavoixdelest.qc.ca

Une histoire peu banale ayant complètement chamboulé la vie de Christian Bernier, un père monoparental de deux enfants, dont un atteint de paralysie cérébrale.

Le 26 août dernier vers 21h30, M. Bernier reçoit un appel de Claude Gagnon, vendeur de voitures au garage Trianon de Granby. Ce dernier invite Christian Bernier à venir le rencontrer le lendemain, sans en révéler d'avantage sur les véritables motifs de cette convocation. «Je me demandais pourquoi? Je sais qu'il existe des pro-



photos Janick Marois

Christian Bernier ignore l'identité du mystérieux donateur de sa nouvelle Chevrolet Venture 2001.

grammes de rabais pour les parents d'enfants handicapés, je pensais que c'était ça», raconte M. Bernier, rencontré à sa résidence de la rue St-André Est.

Il fond en larmes

Le père, incrédule, se présente donc en après-midi pour son rendez-vous avec M. Gagnon, sans se douter un instant de la chance qui lui pend au bout du nez.

Les deux hommes passent aussitôt dans la cour arrière du commerce lorsque tout à coup, le vendeur de voitures sort des clés d'une Chevrolet Venture 2001 grise valant approximativement 15 000 \$, qu'il présente à M. Bernier. «Il m'a dit: on vous a donné une camionnette, c'est payé et c'est à vous!», narre le père, encore secoué.

M. Bernier a d'abord cru à une blague, mais en constatant que le vendeur, aussi bouleversé, n'entendait pas à rire, le père a fondu en larmes. «C'est inimaginable ce qu'il m'a fait vivre!», souligne Christian Bernier, qui admet avoir vécu toute la gamme des émotions devant une action aussi altruiste. Selon les seules informations obtenues par M. Bernier, une seule personne aurait posé le geste.

Depuis ce jour particulier, le Granbyen nage dans une mer de bonheur et d'incrédulité. «C'est le mystère total, je n'ai aucune idée de qui ça peut être», indique-t-il, en parlant de son

très humble bienfaiteur.

De toute évidence, le ou la bon(ne) Samaritain(e) connaît bien M. Bernier et son fils de 14 ans, Marc-André, puisque le père se plaignait récemment de la détérioration de sa Plymouth Voyager 1986, qui accumule ses derniers milles. «La mienne est sur son déclin», assure-t-il, en regardant son vieux modèle.

S'il ignore l'identité de son bon Samaritain, le résultat, lui, est bien réel comme en témoigne la fourgonnette affichant seulement 60 000 kilomètres au compteur stationnée sur son terrain.

Mystère total

Désireux de demeurer anonyme, le généreux donateur a même insisté auprès du vendeur de voitures pour que son nom reste inconnu. «M. Gagnon a refusé de me le dire, il ne veut même pas le dire à sa femme!», lance Christian Bernier.

Employé chez Trébord Canada depuis vingt ans, il avoue avoir tenté de mener sa propre petite enquête, pour lever le voile sur cet épisode inusité. «J'en ai parlé à l'usine et j'ai eu beaucoup de noms en tête, mais je pense que ça va rester un mystère pour une secousse», croit-il.

Il confie avoir ému bien des gens en racontant son histoire, à commencer par le vendeur de voitures, doublement touché, tant par l'initiative du bon Samaritain que par la réaction de M. Bernier. «Il m'a seulement demandé de signer au bas d'un contrat, je tremblais», se rappelle le père de Marc-André, expliquant sa rencontre chargée d'émotions avec M. Gagnon.

Christian Bernier profite de cette tribune pour livrer un message au mécène responsable de ce geste noble. «Je remercie la personne de tout mon cœur pour ce geste», déclare-t-il, les yeux mouillés.

S'il croise un jour la route de son donateur, M. Bernier ignore encore comment il réagira. «Je ne le sais pas, je pense que ça va dépendre de la proximité de la personne dans notre vie», estime le père, séparé depuis 12 ans.

De son propre avis, c'est du sport d'élever seul deux enfants, dont un nécessitant des soins permanents. «La situation de communication, vu qu'il ne parle pas, est très limitée», reconnaît M. Bernier.

Loin de s'en plaindre, le père s'investit corps et âme dans son rôle, parfois difficile, mais ne cache pas que le coup de pouce reçu est bienvenu.



photo Janick Marois

Sur son terrain gazonné, Christian Bernier chante la chanson thème de l'émission Passe-Partout, pour essayer de calmer Marc-André, un peu contrarié d'avoir été dérangé devant sa télévision le temps d'un cliché. Derrière, la fourgonnette qui procure tant de bien.



Toute la région accourt chez nous!

ÉDITION SPORT
3 en inventaire
28\$/mois de plus

* Location 48 mois sur approbation de crédit. Comptant de 4 266 \$ + taxes.
96 000 km inclus, 10 g du km excédentaire.
** Achat (financement et comptant): le concessionnaire offre l'équivalent des 2 premières mensualités gratuites selon le montant payé en location 48 mois.



CAMRY LE 04
2 premières mensualités GRATUITES**
0\$ dépôt de sécurité
3 en inventaire

279\$/mois



Votre concessionnaire «coup-de-cœur»

www.estrie.toyota.ca

378-8404 | 6, rue Irwin Granby

279827V

Des artistes descendent dans les rues de Frelighsburg

Hugo Meunier

hmeunier@lavoxdelest.qc.ca

FRELISHBURG

Cent trente-cinq artistes ont mis plein la vue des passants dans les rues champêtres de Frelighsburg à l'occasion de la neuvième édition du Festiv'Art qui se déroulait en fin de semaine.

Peintures, artisanat, vitraux et autres démonstrations artistiques témoignaient du savoir-faire des nombreux exposants. Des produits du terroir étaient aussi disponibles sur place.

Fort d'une riche programmation, le Festiv'Art a attiré autour de 18 000 personnes, dont plusieurs envahissaient déjà les rues samedi, sous un soleil radieux.

Si environ 5000 amateurs d'art

de moins que l'année dernière ont répondu à l'appel, les ventes de tableaux ont pour leur part enregistré un bond spectaculaire. «Elles sont passées de 160 000 \$ en 2003 à près de 200 000 \$. Les artistes sont très satisfaits de cette situation», a indiqué l'une des coordonnatrices de l'événement, Danièle Crevier.

Une allée complète de kiosques occupés par des artisans des métiers d'art avait été érigée sur le site. À cet endroit, les curieux pouvaient se procurer des objets inusités tels que chevaux de bois, bracelets, bâtons de pèlerins, articles médiévaux et même des couvre-lits. Outre le parcours animé par un guide du musée d'art contemporain, les amoureux de l'art pouvaient aussi participer à une création collective sur une voiture.

Peinture en direct

Pour la deuxième année, une artiste a été invitée à se produire en direct, selon l'inspiration du moment. Tout au long de la fin de semaine, Nathalie Almatroze D'Aigle a fait tourner bien des têtes en créant d'immenses toiles qu'elle peignait de manière assez abstraite. Des œuvres colorées et fascinantes. «C'est tout un défi pour moi, je suis une solitaire et j'habite dans le



Guidée par l'inspiration, Nathalie Almatroze D'Aigle peignait en direct.



photos Janick Marois

C'est tout un univers féerique qu'a créé Sophie Wilkins.

bois», confie l'artiste en pleine action.

Selon l'ambiance, l'influence de gens et l'énergie qui se dégage dans les rues de Frelighsburg, la jeune Acadienne se laisse guider par son pinceau. Artiste professionnelle depuis 12 ans, c'est la première fois qu'elle participe au Festiv'Art. «C'est magnifique les Cantons-de-l'Est», constate la jeune femme.

Beaucoup de visiteurs s'arrêtaient aussi devant les toiles de Sophie Wilkins, dont les peintures étaient pour le moins originales. «C'est difficile à qualifier mon style, on peut dire fantaisiste ou féérique», décrit la jeune artiste.

Des tableaux représentant des en-

fants ailés, des elfes et autres personnages fantastiques plongeant littéralement le visiteur dans l'univers de Tolkien. «Mes peintures, ce sont des méditations», explique-t-elle.

Plusieurs gagnants ont été sacrés par les juges et le public au terme de la fin de semaine. Parmi eux, on retrouve Seann O'Riordain de Glen Sutton, Louise Gagnon de Ste-Pétronille, Marie Madore de St-Armand, Gisèle Lavallée et Louise Fortin de St-Hubert ainsi que Doris Gagnon.

ACURA EL 2004

3,8% à la location*



Regardez-la bien, avant qu'EL disparaisse.

LE SOLDE
FIN D'ANNÉE
ACURA

Location à partir de

248 \$*
par mois
48 mois

Comptant	Paiement
2 888 \$	248 \$*
1 548 \$	278 \$*
0 \$	318 \$*

Incluant: moteur VTEC™, climatisation automatique, chaîne stéréo AM/FM/CD à 6 haut-parleurs, système de freins antiblocage (ABS), roues en alliage, et tellement plus...

Allocation de 96 000 km

Transport et préparation inclus • Aucun dépôt de sécurité

ACURA
www.acura.ca

Elegance
ACURA

1325 Principale
Canton de Granby 378-4969
www.eleganceacura.com

*Offres de location-bail d'une durée limitée, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. S.A.C. seulement. Tarifs mensuels de location-bail d'une durée de 48 mois établis pour l'Acura EL (modèle ES3564E) 2004 neuve. Un acompte de 2 888 \$ vous donne un versement mensuel de 248 \$ et un total des paiements de 14 792 \$. Un acompte de 1 548 \$ vous donne un versement mensuel de 278 \$ et un total des paiements de 15 264 \$. L'option 0 \$ comptant vous donne un versement mensuel de 318 \$ et un total des paiements de 15 264 \$. Le taux de location annuel de 3,8 % s'applique à la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire du bail pour une valeur résiduelle prédéterminée. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Les deux premiers services d'entretien sont compris. Le modèle offert peut différer de la photographie (EL Premium avec l'ensemble Aero représentée). Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Du 1^{er} au 30 septembre 2004.

RÉSULTATS	
panco	Tirage du 2004-09-06
04 10 26 28 32 33 38 39 45 48	
50 51 53 57 59 61 64 67 69 70	
Unité	Extra
Tirage du 2004-09-06	Tirage du 2004-09-06
845 5132	NUMÉRO 304962
Les résultats d'enregistrement des tirages sont publiés au verso des tickets. En cas de dispute entre votre site et le site officiel de L.C. cette dernière a priorité.	
Si vous avez un problème de jeu...	

j'Arrête.

De l'aide sur mesure pour cesser de fumer
1 888 853-6666

j'Arrête.

Le site le plus complet pour cesser de fumer
www.jarrete.qc.ca

j'Arrête.

Rencontrez un spécialiste dans un centre d'abandon du tabagisme

Les plus belles bêtes réunies à la foire de Brome

Hugo Meunier

hmeunier@lavoixdelest.qc.ca

LAC BROME

Les vaches, moutons, chèvres, lapins, poules et autres animaux étaient tous bichonnés au cours du week-end à l'occasion de la traditionnelle foire de Brome, la plus vieille exposition agricole au Québec, qui attire les foules depuis 1856.

On se serait cru à La Ronde en pleines vacances de la construction, samedi, tellement les files d'attente s'allongeaient devant les quelques

manèges de la foire.

Plusieurs jeunes de même que de nombreuses familles avaient envahi le site. Sur une scène aménagée, des émules des Spice Girls s'égosillaient devant une foule de jeunes adolescentes en liesse, dans le cadre d'un concours de chant.

Les estrades étaient aussi remplies à craquer lors du concours d'attelage, qui se déroulait à proximité du terrain rempli de rutilants tracteurs et autres bijoux agricoles à vendre.

Glapissant, bêlant ou roucoulant, les plus belles poules et autres ani-

maux se démenaient bruyamment dans leur cage tandis que les nombreuses granges où ils étaient exposés étaient envahies par les visiteurs. Parmi eux, on comptait un Paul Martin tout sourire, dimanche. En plus de visiter l'exposition, le premier ministre du Canada s'est entre autres entretenu avec quelques membres du club 4-H qui tenaient un kiosque.

Des mordus

Rencontrés au moment où ils faisaient la toilette de leur mouton, Napoléon Montminy et Lise Dion ont confié être des mordus de ce genre d'exposition. «C'est notre dixième cette année et notre quatrième présence ici. Ce qui nous intéresse, c'est l'élevage pour la reproduction», souligne l'éleveur de St-Gilles, près de Québec.

Si le couple savonnait avec fougue un magnifique mouton mâle de race Suffolk âgé d'un peu moins d'un an, c'est qu'il avait bon espoir de le voir séduire les juges lors du concours prévu hier. «C'est une des races les plus populaires au Québec. C'est un champion, il a été choisi deuxième au Québec», s'enorgueillit M. Montminy.

Lorsque les animaux sont sacrés gagnants, ils prennent de la valeur et multiplient leurs chances de trouver preneur. «Un mouton gagnant vaut 1500 à 1800 \$», calcule l'homme, en quête d'un bon bélier de reproduction pour ses brebis.

Retraité, l'homme de 68 ans était confiant de vendre trois ou quatre mâles reproducteurs, mais n'avait pas



photo David Anderson

C'est un Paul Martin tout sourire qui s'est entretenu dimanche avec quelques membres du club 4-H.

l'intention d'acheter une bête. «Je préfère attendre les encans spécialisés», conclut M. Montminy, propriétaire de 35 brebis.

Pour les enfants

Debout devant un enclos où des chevreaux semblaient avoir un malin plaisir à embêter un lama, Julie Leblanc avait fait la route depuis Ste-Catherine, sur la Rive-Sud, pour faire découvrir l'exposition à ses enfants. «C'est une sortie familiale plus qu'autre chose», souligne M^{me} Leblanc, en pointant son fils Nicolas Morissette et l'ami de ce dernier, Laurent Philippe, qui semblaient s'amuser ferme devant les

piteries du bébé chèvre. «C'est assez farmer merci!», lance ensuite M^{me} Leblanc, souriant en coin, en parlant de l'exposition.

Les adolescents aussi réussissent à trouver leur compte à la foire de Brome. Parmi eux, Nicolas McGovern, Tianni Greig et John Page, trois jeunes de la région, prennent régulièrement part à l'événement. «J'ai été très surpris de constater que les animaux "sentent"», blague Nicolas, dans la ligne d'attente d'un manège.

Satisfaits dans l'ensemble, les jeunes trouvaient qu'il manquait un peu de manèges cette année.



photo Janick Marois

Lise Dion et Napoléon Montminy faisaient une petite beauté à leur mouton, à l'aube du concours.

LOTO QUÉBEC				Résultats	
Tirage du				GAGNANTS	LOTS
2004-09-03				7/7	0
02 12 13 31 35 36 44				6/7+	5
Complémentaire: (30)				6/7	123
Ventes totales: 16 710 188 \$				5/7	6 498
Prochain gros lot (appr.): 5 000 000 \$				4/7	135 983
				3/7+	124 094
				3/7	1 142 518
Tirage du				GAGNANTS	LOTS
2004-09-04				6/6	1
02 04 05 44 46 47				5/6+	3
Complémentaire: (03)				5/6	142
Ventes totales: 16 867 030 \$				4/6	7 642
Prochain gros lot (appr.): 4 000 000 \$				3/6	149 520
				2/6+	110 650
Tirage du				GAGNANTS	LOTS
2004-09-04				6/6	0
13 16 20 34 35 47				5/6+	1
Complémentaire: (40)				5/6	17
Ventes totales: 503 041,00 \$				4/6	852
				3/6	16 285
Tirage du				GAGNANTS	LOTS
2004-09-04				6/6	0
03 12 14 20 27 31 32 39 45 49				5/6+	1
50 52 55 56 58 59 62 64 66 70				5/6	17
				4/6	852
				3/6	16 285
Tirage du				GAGNANTS	LOTS
2004-09-05				6/6	0
02 04 06 10 14 16 19 24 26 28				5/6+	1
29 41 45 46 56 57 63 65 67 68				5/6	17
				4/6	852
				3/6	16 285
Tirage du				GAGNANTS	LOTS
2004-09-05				6/6	0
03 12 14 20 27 31 32 39 45 49				5/6+	1
50 52 55 56 58 59 62 64 66 70				5/6	17
				4/6	852
				3/6	16 285

Obligations

Voici une sélection provenant de nos inventaires:

Ville de Montréal

4,55 %*

Échéance : 26 septembre 2011

* Rendement semi-annuel
- Taux pouvant varier



Michel Marcoux
B.A.



Denis Langlois
B.Sc. Econ., FICVM



Gabriel Ménard
C.A., Pl. Fin.



Michèle Côté
FICVM, Pl. Fin.



André Charpentier
C.A.



Philippe McGale
C.A.



Johanne Corieux
Pl. Fin.



FINANCIÈRE
BANQUE
NATIONALE

150, rue St-Jacques
Bureau 202
Granby (Québec)
378-0442

278621V

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de départ entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

279956V

Charles a 30 crises par jour
La recherche peut l'aider

www.epilepsy.ca

Les plus ACTIFS en immobilier

Maître-Vendeur
Manon GÉNÉREUX
Cell. : 776-8968

Maître-Vendeur
Clermont BÉLANGER
Cell. : 776-4170

ROYAL LEPAGE
AVANTAGE
Estimation gratuite

CONCEPT
Beauté Énergie
Josée Laliberté

Épilation au laser
Conférence et soirée d'information
le mardi 7 septembre, à 19 h

Vous avez des questions?

Nous sommes là pour y répondre et de plus, un **certificat-cadeau de 50 \$** sera remis à chaque personne présente.

Places limitées.
S.V.P. réservez votre place au 777-0112

Nous payons la **TPS*** sur épilation laser
*Pour un temps limité

Sur rendez-vous

5, rue Comeau (angle Dufferin) Local 2, Granby 777-0112

L'événement
C'est MAINTENANT
NE FAITES AUCUN VERSEMENT
MENSUEL ET NE PAYEZ AUCUN INTÉRÊT AU
FINANCEMENT À L'ACHAT AVANT 2005.
(Certains frais sont payables à la livraison)*

DODGE CARAVAN 2005

Équipement de série:
• Moteur V6 de 3,3 L, 180 ch • Habitacle pour 7 passagers
• Climatiseur
• Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Régulateur de vitesse
• Radio AM/FM avec lecteur de CD
• Sacs gonflables avant à déploiement progressif • Système de prévention du vol Sentry Key®

OU LOUEZ À PARTIR DE 189\$ PAR MOIS

Options de location de 48 mois offertes*	
Mensualités	Comptant initial
303 \$	0 \$
261 \$	1 999 \$
189 \$	5 470 \$

LOCATION DE 48 MOIS. COMPTANT INITIAL DE 5 470 \$ OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT. 0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.
* Détails chez votre concessionnaire.

MAHEU
Chez Maheu, c'est mieux!
997 Principale, Granby • 378-0178 • 378-7474

ACTUALITÉS

Le soccer est très bon pour les affaires

Les restaurants et les hôtels de la région étaient bondés tout le week-end

Hugo Meunier
hmeunier@lavoxdelest.qc.ca
GRANBY

Le tournoi international Jean-Yves Phaneuf génère des profits colossaux chez les établissements hôteliers et les restaurants de la région.

«On dépense 700 \$ par famille environ», calcule une mère, rencontrée au restaurant St-Ambroise, en compagnie d'autres familles venues encourager leurs filles évoluant au sein d'une équipe de Repentigny.

Des familles comme celle-là, il en pleuvait pendant la longue fin de semaine que dure le tournoi annuel, qui a attiré cette année quelque 220 équipes provenant d'un peu partout à travers la province et même des États-Unis et de l'Ontario.

De vendredi à hier, les hôtels, motels, restaurants familiaux, de même que les gymnases et salles de classe du cégep de Granby Haute-Yamaska, grouillaient de sportifs âgés de 12 à 17 ans, accompagnés de proches. «On est deux adultes et un enfant et il nous faut déjeuner, dîner et souper au resto chaque jour», ajoute la mère de Repentigny, qui ne regrette pas son investissement. «C'est un très beau tournoi, c'est une ville de soccer ici», résume-t-elle, satisfaite.

Il y a un mois, cette famille avait tenté de réserver une chambre dans un hôtel de Granby, où sont disputées la plupart des parties, mais tous les établissements de la ville et des environs affichaient déjà complet. Devant la situation, probablement vécue par plein de visiteurs, la famille n'a eu d'autre choix que de réserver au Cheribourg à Orford, tandis qu'une autre s'est finalement déniché un gîte à Magog.

Pour Nathalie Larouche, serveuse au pub St-Ambroise, les affaires ont été bonnes. «Ça a été plein toute la fin de semaine, ça attire



photo Janick Marois

Leeza, Joëlle, Claudia et Stéphanie font partie des centaines de jeunes ayant afflué dans la région pour le tournoi Jean-Yves Phaneuf en fin de semaine.

beaucoup de monde», raconte la jeune femme.

Puisque la plupart des visiteurs réservaient en groupe, il fallait d'ailleurs s'y prendre tôt pour se glisser sur une banquette des restaurants familiaux du coin.

Réservé depuis des mois

L'hôtel Le Castel a bénéficié aussi du lucratif boom suscité par le tournoi de soccer amateur. «Ça représente beaucoup de chambres, on ne s'en cache pas», souligne le directeur du service à la clientèle, Gilles Baron. Selon lui, les visiteurs ont dû s'y prendre plusieurs mois d'avance pour en obtenir une. «J'imagine qu'il ne restait pas grand-chose de libre», croit M. Baron, qui souligne que seules les suites luxueuses devaient être vacantes.

M. Baron n'était pas en mesure de chiffrer les retombées économiques pour la seule fin de semaine.

Même son de cloche à l'hôtel Le



Pour Nathalie Larouche, serveuse au pub St-Ambroise, les affaires ont été bonnes.

Mirador situé à St-Alphonse-de-Granby, où l'on affichait complet depuis belle lurette. «On a dû en refuser beaucoup», souligne Julie Plouffe, réceptionniste.

Les clients, dont plusieurs proviennent de l'Ontario, avaient retenu depuis quelques semaines les 30 chambres de l'établissement. «Ça fait des bonnes retombées pour la fin de semaine», observe M^{me} Plouffe.

Complètement désert hier midi, le gymnase du cégep de Granby Haute-Yamaska grouillait pourtant de joueurs depuis vendredi. «Il devait y avoir 20 équipes et plus de 200 jeunes», estime l'agent de sécurité Roger Tardif.

Quelques salles de cours ont même été converties en dortoirs le temps du tournoi. Les jeunes sportifs dormaient sur des matelas ou des tapis de sol qu'ils avaient eux-mêmes trimbalés. L'accès au cégep était gratuit.

Si le sport favorise la santé, nul doute qu'il encourage aussi le développement économique régional.



Même si elles dépensent 700 \$ dans la région, ces familles ne regrettent rien.

La Fiancée syrienne rafle quatre prix au FFM

MONTREAL

Le film *La Fiancée syrienne*, de l'Israélien Eran Riklis, a remporté quatre prix, dont le Grand Prix des Amériques et le Prix du public, au 28^e Festival des films du monde de Montréal, qui prenait fin hier.

La coproduction Israël-France-Allemagne avait aussi remporté dimanche le Prix de la FIPRESCI (critique internationale) et le Prix oecuménique. Le film raconte l'histoire d'une Druze palestinienne vivant en Israël et forcée par sa famille à épouser une vedette de la télé syrienne.

Le Prix du jury est allé ex-aequo au film *Le Chef du stationnement*, d'An Zhanjun (Chine) et à *Around the Bend*, de Jordan Roberts (USA). Les deux mêmes films partagent un autre prix, celui de l'interprétation masculine, décerné ex-aequo à Fan Wei et Christopher Walken.

Le réalisateur Carlos Saura, qui avait encore choisi cette année Montréal pour la première hors Espagne de son plus récent film, *Le 7^e jour*, repart avec le Prix de la mise en scène.

Le film québécois *Elles étaient cinq*, de Ghyslaine Côté, qui avait été présenté en cérémonie d'ouverture du FFM, le 26 août, décroche le Prix de la meilleure contribution artistique, et celui — du public celui-là — de

meilleur film canadien.

La comédienne française Karin Viard remporte le Prix d'interprétation féminine pour son rôle dans... *Le Rôle de sa vie*, de François Favrat, qui remporte par ailleurs le Prix du scénario (avec Julie-Lopes-Curval, Jérôme Beauséjour et Roger Bohbot).

Le jury, présidé par le réalisateur français Claude Zidi, a par ailleurs décerné le Prix du court métrage à un charmant petit film indien, *Petit terroriste*, d'Ashvin Kumar, qui avait aussi ravi les festivaliers.

Un autre jury devait remettre les prix pour les meilleures premières oeuvres, les Zénith, pour les meilleurs films de fiction de toutes les sections du FFM. L'or est allé au film mexicain *Le Magicien*, l'argent au film cubain *Trois fois deux*, et le bronze au premier film de Dany Laferrière, *Comment conquérir l'Amérique en une nuit*.

Le public était aussi invité à élire des Zénith dans chacune des sections du festival. Ainsi, le Zénith Europe est allé à une comédie mélo-dramatique espagnole qui a beaucoup plu aux cinéphiles, *L'Ourson* (Cachorro).

Le Zénith du meilleur documentaire va à *Travelling with Che Guevara*, de l'Italien Gianni Minà.

Le FFM se terminait hier soir par la projection du film *Les Choristes*, de Christophe Barratier, avec Gérard Jugnot.



7 LA VOIX DE L'EST - MARDI 07 SEPTEMBRE 2004

J'écoute M-105 au boulot et je gagne gros !

À gagner 2 000 \$

d'ameublement

Setlakwe

100 \$

d'épicerie par jour

en collaboration avec

IGA extra

Fleurent

Canton de Granby

IGA extra

Lefebvre

Galeries de Granby



Martine Girouard
Animatrice
Émotions Hit
de 9 h à 12 h, du lundi
au vendredi



Claude Gravel
Animateur
Collection classique
de 13 h à 15 h 30, du
lundi au vendredi

POUR PARTICIPER

Écoutez M-105, dites-nous pourquoi vous devriez gagner 2 000 \$ d'ameublement chez Setlakwe. Faites parvenir vos réponses chez M-105 par télécopieur ou au www.m105.ca, section concours. Du lundi au vendredi, écoutez les émissions Émotions Hit, de 9 h à 12 h et Collection classique, de 13 h à 15 h 30. En devenant finaliste pour le grand prix, vous pourriez gagner 50 \$ d'épicerie chez IGA Extra Serge Fleurent ou IGA Extra Lefebvre.



Cet automne, j'écoute M-105 au boulot et je gagne gros !

Tirage du grand prix le vendredi 15 octobre 2004.

NOUVEAU AU BORA restaurant-lounge

tous les mardis

Venez danser

La Salsa, Bachata
et Merengue

Participez au
Mardis Salsassimo
et courez la chance
de vous évader en
République Dominicaine
« Le Royaume du Merengue »

À GAGNER

1 semaine
pour 2 personnes
formule tout inclus

Tirage mardi 26 oct. (20 hrs)
présence obligatoire

en collaboration avec

en association avec

150 St-Jacques, Granby 450.776.1776 • www.leborarestaurantlounge.com

Des «démonstrations divines» à Granby

Hugo Meunier

hmeunier@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Miracle, guérison, délivrance, vie nouvelle: les amateurs de démonstrations divines étaient conviés au tout premier campmeeting de Granby du 27 août au 5 septembre. Un rassemblement destiné particulièrement aux gens possédant la foi.

Sous un chapiteau aménagé au coin des rues Cowie et Simonds, des fidèles, évalués à plus d'une soixantaine chaque soir, assistaient à une prestation du pasteur Daniel W. Poulin, fondateur de l'Église Salut et Délivrance du Canada, qui a pignon sur rue à Granby depuis 1988.

C'est la première fois que des manifestations divines s'organisaient au cœur de la ville. L'an dernier, le campmeeting se déroulait dans le Canton.

Mais d'abord, qu'est-ce qu'un campmeeting? «À chaque soir, on a des chants, de la musique et de la prédication», définit, sans détour, Gérald Voyer, un des organisateurs.

«C'est aussi un rassemblement d'églises évangéliques de la région, au sein duquel sont invités d'autres pasteurs. On aura une épluchette de blé d'Inde et des groupes musicaux de différentes églises», ajoute M. Voyer.

Bref, avec la musique, le blé d'Inde, le chapiteau, le campmeeting peut pas-



Gérald Voyer, organisateur du campmeeting, était bien heureux de l'achalandage.



Le pasteur Daniel W. Poulin, de Granby, peut exaucer des volontés de Dieu.



Françoise Prince Lapierre a maintes fois témoigné des dons du pasteur.

photo Janick Marois

côtés de sa femme Linda, le pasteur est aussi père de trois enfants.

Avant de monter sur scène pour prendre la parole, il doit auparavant se préparer chaque fois, demander l'appui du divin. «Quand je crois en un miracle, une guérison, Dieu m'aide», confie le pasteur. Presque en état de transe, il est fréquent, selon lui, que ses ouailles poussent des cris d'acclamation ou dansent. «Sous le chapiteau, il y a une liberté», résume le pasteur Poulin.

Confession d'une miraculée

Les médecins ont souvent été impuissants face aux nombreuses souffrances physiques ressenties par Françoise Prince Lapierre au cours de sa vie. C'est finalement Dieu qui l'a guérie. «Ça a complètement modifié ma foi, c'est un homme qui apporte la vérité», raconte-t-elle à propos du pasteur.

Souffrant de kystes à l'abdomen, «gros comme des pamplemousses», selon ses mots, M^{me} Prince Lapierre a fait appel aux services du pasteur, pour qu'il appose ses mains sur son ventre. «Ça a fonctionné. En regardant les radiographies, les médecins n'ont plus rien trouvé», raconte la Granbyenne. Le pasteur l'a aussi soulagée d'une hernie discale et d'une entorse lombaire. S'inspirant des techniques du pasteur, elle raconte avoir elle-même guérie son chihuahua qui avait les disques déplacés. «Le chien court aujourd'hui», se félicite-t-elle.

ser pour un vrai party. Or, si l'événement se démarque des fêtes habituelles, c'est qu'on pouvait aussi entendre des témoignages de guérisons et même voir des miracles devant nos yeux ébahis. «On veut laisser savoir au monde que Jésus est présent et qu'il les aime!», lance le pasteur Poulin, avec un large sourire serein.

Parcours d'un prédicateur

Ne devient cependant pas prédicateur qui le veut. En plus d'avoir longuement étudié à l'école biblique, en plus d'avoir un contact direct avec

Dieu hérité d'une foi inébranlable, cet ancien employé d'une multinationale de Bromont possède plusieurs dons inusités.

«Des fois, je ressens des douleurs que je peux guérir en posant mes mains sur quelqu'un», explique le pasteur, le plus simplement du monde. Les gens qui témoignent devant lui au cours d'une soirée le font volontairement et aussi spontanément. Il n'existe qu'un seul critère pour se prêter à une telle séance spirituelle: avoir la foi. «Je n'amène que la parole de Dieu», indique le pasteur Poulin, qui se décrit

avant tout comme un «messenger de la bonne nouvelle».

Bien sûr, les croyants qui participent aux soirées s'attendent à quelques événements surnaturels du genre. «Les gens s'attendent à goûter la présence de Dieu, ressentir sa foi. Hier soir, les gens étaient animés, les bras au ciel», raconte M. Voyer.

Outre la guérison des douleurs physiques, le pasteur Poulin peut également libérer les gens, en public, d'une dépendance à la cigarette ou à la drogue.

Engagé à la gloire de Dieu aux



Kathleen CHAGNON
Cell.: 770-0518

La réussite d'un projet commence par une équipe

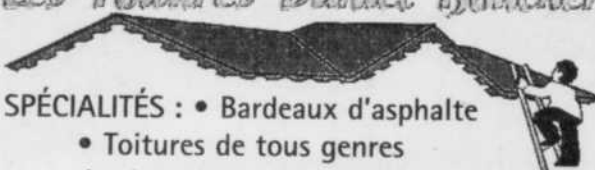
SOLIDE
378-4120



André BELANGER
Cell.: 770-1041

Re/Max Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé
298112V

Les Toitures Daniel Boucher



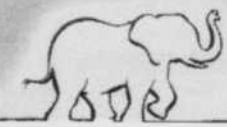
SPÉCIALITÉS : • Bardeaux d'asphalte
• Toitures de tous genres
Aussi: service de déneigement
• Tôle • Asphalte et gravier • Membrane élastomère

Licence R.B.Q. 8303-7078-53

Estimation gratuite
Travail garanti

Luc Pomerleau, représentant
30 ans d'expérience

Rés.: 375-3284
Pagette: 770-5074
Télec.: 375-6429



Françoise Fournier
Conseillère en sécurité financière

- Assurance-vie
- Assurance maladie grave
- Prêts hypothécaires
- REEE (régimes enregistrés d'épargne-études)
- REER
- Placements



615, rue Principale
Granby (Québec) J2G 2Y1
Tél. bur.: (450) 372-4054, poste 276
Tél. dom.: (450) 378-9226
Sans frais: 1-888-840-8438
Télécopieur: (450) 777-2482
fra.fournier@agc.inalco.com



INDUSTRIELLE ALLIANCE®
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS INC.

VOTRE VIE SUR TOUTE LA LIGNE®

LA VOIX DES AUBAINES



CENTRE DE KARATÉ
Shorin Ryu
115 Robinson Sud, Granby
Information et inscription :
531-2545

Cours d'essai GRATUIT
Sur rendez-vous

Du karaté... pour petits et grands!

4 à 5 ans (introduction au karaté) 6 à 8 ans (junior débutants) 9 à 12 ans (junior débutants et avancés) Ados - Adultes (13 ans et plus)	• Samedi : de 9 h à 9 h 45 • Mercredi : de 18 h 30 à 19 h 30 • Samedi : de 10 h à 10 h 50 • Lundi, mardi et jeudi : de 18 h 30 à 19 h 30 • Samedi de 11 h à midi • Mardi et jeudi : de 20 h à 21 h 15
--	---

Instructeur en chef: Martin Roy 4^e dan



GRANDE VENTE D'AUTOMNE

Du 8 au 18 septembre

Voyez nos surplus d'inventaire
à prix de liquidation
sous le chapiteau à l'arrière
du magasin

**Prix PAYEZ et
EMPORTEZ**

MATÉRIAUX AUX PUCES INC.

• BOIS & MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
• QUINCAILLERIE • PEINTURE • CENTRE DE COUPE

PLANCHER BOIS FRANC PRÉVERNI

Chêne rustique
2 1/4 po

339\$
/pi ca

Cerisier colonial
2 1/4 po ou 3 1/4 po

379\$
/pi ca

Érable colonial 3 1/4 po
3,79 \$/pi ca

379\$
/pi ca

PLANCHER BOIS FLOTTANT

À partir de
79¢ /pi ca

Le plus grand
choix au
meilleur prix !

REVÊTEMENT DE VINYLE

Grand choix de
couleurs en stock

49⁹⁵\$
/carré

TAXES NOUS PAYONS POUR VOUS LES TAXES

sur toute la marchandise
en magasin
(à prix régulier)

REVÊTEMENT D'ALUMINIUM

Fascia Kaycan
4 po x 10 pi

545\$

Soffite Kaycan
16 po x 12 pi

10⁹⁵\$

DALLES À PATIO

18 po x 18 po
style pavé

149\$
ch.

PRÉFINI Sur lavan

1/4 po x 4 pi x 8 pi

No 1 :
16⁹⁵\$

No 2 :
9⁹⁵\$

BOIS TRAITÉ

Planches idéales pour clôtures et
protection d'hiver

1 po x 6 po x 4 pi **1,49 \$**

1 po x 6 po x 5 pi **1,89 \$**

1 po x 6 po x 6 pi **2,19 \$**

2 po x 4 po x 12 pi **4,50 \$**

6 po x 6 po x 14 pi **26,95 \$**

Limon 3 marches **8,49 \$**

Marches 36 po **5,90 \$**

Treillis régulier 4 pi x 8 pi ... **7,49 \$**

Treillis intimité 4 pi x 8 pi ... **12,99 \$**

Moulure à treillis petit « u » . **2,99 \$**

Boîte à fleurs 3 pi cu **14,95 \$**

Boîte à fleurs 4 pi cu **19,95 \$**

BOIS DE CONSTRUCTION

2 po x 6 po x 8 pi, écono **3⁶⁹\$**

2 po x 6 po x 10 pi, écono **4⁶⁰\$**

2 po x 6 po x 12 pi, écono **5⁵⁹\$**

Heures d'ouverture :

Lundi au mercredi : 8 h à 17 h 30

Jeudi et vendredi : 8 h à 18 h

Samedi : 8 h à 16 h

PEINTURE LATEX INTÉRIEUR

Fini semi-lustre,
blanc cassé,
os ou linen

49⁹⁵\$
/5 gallons

PLACOPLÂTRE

Légèrement endommagé

1/2 po x
4 pi x 8 pi

5\$

1re qualité:
9⁹⁹\$

PORTES INTÉRIEURES

Coloniale en
massonite

Pliante avec
quincaillerie
incluse :

24⁹⁵\$

29⁹⁵\$

Mike Malouin, propriétaire
20 St-Jude Sud, Granby • 372-7709

Commandites: la Commission Gomery amorce ses audiences publiques

Isabelle Rodrigue

OTTAWA (PC)

Sujet incontournable à Ottawa depuis plus de deux ans, enjeu crucial de l'élection fédérale de juin dernier qui a coûté aux libéraux de Paul Martin leur majorité, le scandale des commandites se retrouvera une fois de plus au centre de l'attention dans la capitale fédérale avec le début, aujourd'hui, des audiences publiques de la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires.

Au moment même où le juge John Gomery, qui préside l'enquête, lancera la partie publique des travaux, deux acteurs principaux de cette saga, l'ancien gestionnaire fédéral Charles Guité et le président de l'agence Groupaction, Jean Brault, seront de retour devant le tribunal, à Montréal. Accusés de complot et de fraudes, les deux hommes devraient connaître la date du début de leur procès.

Malgré tout ce brouhaha qui reprend de plus belle autour du défunt programme de commandites, ce n'est pas demain la veille que le public en saura vraiment plus long sur le pourquoi et le comment de ce dérapage.

Dans son rapport déposé en février 2004, la vérificatrice générale, Sheila Fraser, concluait qu'en moins de quatre ans, une poignée d'agences de publicité proches du Parti libéral du Canada avait empoché quelque 100 millions \$ (40 % des fonds du programme) en commissions et honoraires. La vérification démontrait que dans plusieurs cas, des personnes avaient usé de combines et stratagèmes pour gonfler des factures.

M^{me} Fraser et des membres de son équipe inaugureront d'ailleurs les audiences de la commission Gomery. Suivront des hauts fonctionnaires de Fi-

nances Canada, du Conseil du Trésor, de Travaux publics et du Conseil privé, qui viendront expliquer le fonctionnement du gouvernement. Le juge Gomery entendra ensuite les témoignages des équipes qui, au cours des ans, ont mené diverses vérifications du controversé programme qui a englouti 250 millions \$ en quatre ans.

Un long parcours

Cette partie aura une allure de déjà-vu puisque le comité parlementaire des comptes publics a parcouru ce même chemin au printemps dernier. Malgré tout, la commission Gomery doit refaire ce parcours puisque toutes les informations qui seront prises en compte devront avoir été obtenues dans le cadre de ses propres travaux.

Ces témoignages, plutôt techniques et moins spectaculaires que d'autres, risquent de plus de s'étirer sur quelques semaines puisqu'en plus des procureurs de la commission, les avocats de 10 organismes et particuliers, reconnus comme parties, seront présents et pourront contre-interroger les témoins.

Bref, le public doit s'armer de patience. «Ça peut être long, mais des commissions d'enquête complètement inutiles, je n'en connais pas vraiment. Mais c'est sûr que ça n'amène pas des résultats aussi rapides qu'on le souhaiterait», dit Louise Viau, professeure à la faculté de droit de l'Université de Montréal.

M^{me} Viau, qui était commissaire pour la commission d'enquête Poitras sur certains agissements de la Sûreté du Québec, prédit même qu'après avoir réclamé à cor et à cri une commission d'enquête, au même titre que la commission Poitras, à un moment donné, tout le monde va crier que ça coûte cher et que ça prend du temps. Et dans ce cas en particulier, il y a tout plein de gens près des milieux poli-

tiques qui vont avoir intérêt à tenir ce discours-là ou à le faire tenir.»

Les poursuites criminelles, une complexité supplémentaire

Outre ce rythme lent, caractéristique des enquêtes publiques, la Commission Gomery comporte une complexité supplémentaire étant donné les poursuites criminelles devant les tribunaux et la tenue, en parallèle, de procès. Cela n'empêchera pas la commission de faire avancer ses travaux.

«Il n'y aura pas de problèmes tout simplement parce que les tribunaux ont bien balisé les rôles et responsabilités des uns et des autres, explique M^{me} Viau. Un témoignage qui serait rendu devant la commission Gomery ne pourrait pas être utilisé pour incriminer celui qui l'a fait dans une instance criminelle. C'est très clair au niveau de la jurisprudence.»

Au pire, la tenue en parallèle de procès et des travaux de la commission pourrait rendre difficile, voire impossible, un procès devant jury, ou pourrait permettre à certains avocats de tenter de créer des embûches procédurales.

Dans sa déclaration préliminaire, en mai dernier, le juge Gomery disait ne pas vouloir nuire aux enquêtes policières ou aux poursuites pénales en cours. En vertu de son mandat, la commission n'a pas le pouvoir «d'imputer une responsabilité criminelle ou civile» et devra simplement émettre des recommandations.

Les audiences publiques se tiendront à Ottawa jusqu'en janvier 2005. Cette partie portera sur la création du programme, sa gestion au sein du gouvernement fédéral et sur les éventuelles interventions politiques. La commission transportera ensuite ses travaux à Montréal, où la deuxième phase des audiences portera sur l'utilisation des fonds par les agences de publicité et sur les pressions politiques qui auraient pu être exercées.



photo Janick Marois

Les plants saisis s'envoleront bientôt en fumée.

Saisie de marijuana à Bromont

Hugo Meunier

BROMONT

Les policiers de Bromont ont découvert des plants de marijuana d'une valeur d'environ 35 000 \$ dans un boisé près de la rue Magog, hier après-midi.

Grâce aux indications d'un informateur anonyme, deux agents de la Sûreté municipale ont saisi 36 plants d'herbes illégales près d'une rivière. «On a avancé une dizaine de minutes dans la forêt avant de tomber sur les plants», raconte l'agente Sandy Robitaille.

Selon les informations reçues, les policiers croyaient d'abord qu'ils allaient

mettre la main sur quelque 200 plants.

Le dossier a été soumis à un enquêteur et aucun suspect n'a encore été interpellé relativement à cette perquisition.

Selon l'agente Robitaille, c'est seulement la troisième fois cette année que les policiers bromontois découvrent une plantation extérieure de cannabis. «Jusqu'à maintenant, c'est tranquille, ce sont des petites quantités», résume-t-elle.

La récolte des policiers a été arrachée, puis amenée au poste de police de Bromont. Conformément à la procédure habituelle, les plants seront brûlés.

En bref

Encore du grabuge à l'Université Bishop's

SHERBROOKE (PC) — Les rentrées se suivent et se ressemblent pour les étudiants de l'Université Bishop's. Ceux-ci ont fêté une fois de plus avec grand bruit le début de l'année scolaire. C'est toutefois dans la nuit de dimanche à hier que le grabuge a atteint son paroxysme, alors qu'un incendie a éclaté dans un édifice désaffecté de

la rue College. Heureusement, l'élément destructeur a été vite maîtrisé.

Les pompiers sont intervenus vers 4 h. Un jeune homme a été arrêté concernant cette affaire et devra faire face à la justice. La résidence abandonnée se trouvait à quelques pas de la rue Reed, là où se trouvaient la plupart des jeunes. Les policiers ont aussi procédé à six ou sept arrestations, généralement parce que les jeunes avaient contrevenu au règlement municipal (feu allumé aux poubelles, bruit excessif, etc.).

PARLEZ L'ANGLAIS

Repoussez vos frontières

Votre connaissance de l'anglais vous limite dans vos occasions d'affaires? Cessez d'attendre et voyez-y maintenant! Grâce à notre méthode rapide et personnalisée, vous pourrez en peu de temps tenir une discussion dans la langue anglaise et favoriser la croissance de votre entreprise.

- Programmes sur mesure, adaptés à vos besoins et à votre profession
- Formule privée ou en petits groupes (4 à 5 personnes)
- Résultats rapides
- Formateur agréé à Emploi Québec

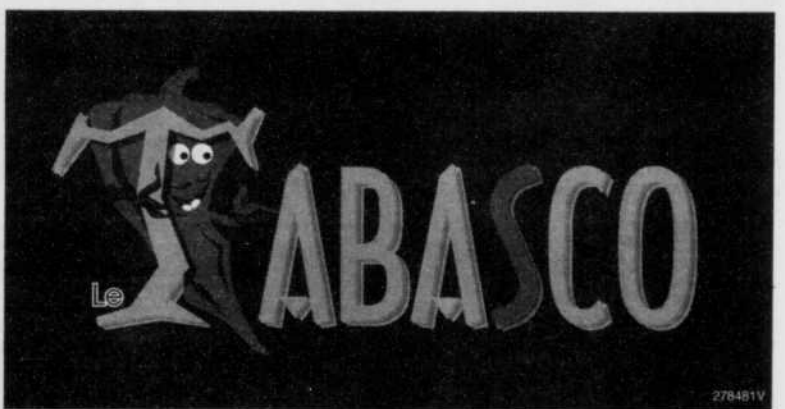


CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES
CHARPENTIER...



22 Principale, Granby 777-2542

www.clicnetwork.com



entendre entendre entendre

Vous avez de la difficulté à entendre ?

LE GROUPE
FORGET



Nouvelle technologie
Période d'essai
sans frais



Elisabeth Têtu
audioprothésiste

AUDIOPROTHÉSISTES
AIDES AUDITIVES

66, rue Court, bureau 207, Granby • 372-1022
1-800-OREILLE

Le plus grand regroupement d'audioprothésistes

Pas de moyens de pression au poste de Lacolle

VANCOUVER (PC)

Après avoir fermé le poste frontalier de Lacolle jeudi en guise de moyen de pression, les douaniers étaient de retour à leur poste hier et les Canadiens qui rentraient au pays ont dû répondre aux questions habituelles.

Le trafic en provenance des États-Unis suivait son cours normal, hier, au poste de Lacolle, alors qu'en direction opposée la circulation était plutôt congestionnée.

Jeudi, le poste frontalier de Lacolle avait été fermé.

Au cours des derniers jours, plusieurs Canadiens qui traversaient la frontière après avoir effectué des achats à l'étranger ont bénéficié d'un congé de droits de douane grâce aux moyens de pression des douaniers.

Jeudi dernier, à l'autre bout du pays, Duane Aucoin et Nicky Bacani ont pu rentrer en Colombie-Britannique sans acquitter de droits de douane au moment de franchir un poste frontalier.

«La voiture était pleine de sacs contenant nos achats, a dit M. Aucoin. Si les agents avaient pris le temps, nous aurions probablement dû payer les taxes.»

Selon le président de l'Union douanes accise, Ron Moran, les agents ont décidé de recourir à leur «pouvoir discrétionnaire» pour la perception des taxes.

«La plupart accordent un congé important aux gens qui traversent les douanes», a dit M. Moran.

Lorsque les douaniers de l'Aéroport Pierre-Elliott-Trudeau ont arrêté de percevoir les taxes, a-t-il dit, le montant récolté chaque jour est passé de 20 000 \$ à 200 \$.

Bien que la fin de semaine de la fête du Travail ait été retenue pour l'intensification des moyens de pression aux postes frontaliers et aéroportuaires, M. Moran a souligné qu'ils étaient entrepris depuis plus longtemps dans certains secteurs.

Hier, comme à Lacolle, les activités se sont néanmoins déroulées normalement dans plusieurs postes frontaliers du pays.

Parcs Canada: les employés discuteront de stratégie après la haute saison

EDMONTON (PC)

Les grévistes de Parcs Canada devraient toujours être en poste aujourd'hui alors que leurs représentants syndicaux discuteront de la stratégie à adopter maintenant que la haute saison est terminée.

Selon Kevin King, qui représente les syndiqués de l'Alberta et du Nord du Canada, les employés devront être à leur poste aujourd'hui s'ils veulent être admissibles au paiement de la journée fériée qu'ils ont passée au travail hier.

Aujourd'hui, une rencontre se tiendra afin de déterminer quels moyens seront utilisés à la suite des grèves tournantes, a dit M. King.

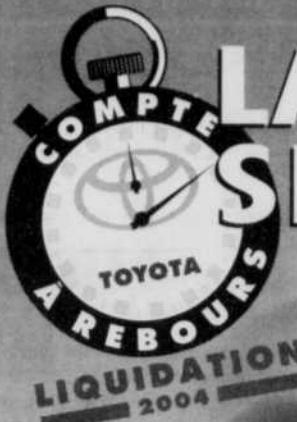
L'Alliance de la fonction publique du Canada, qui représente 4800 employés, avait menacé de retirer tous ses syndiqués du réseau de Parcs Canada à l'occasion de la fin de semaine de la fête du Travail.

Mais avec des prévisions du temps maussades qui laissent entrevoir une faible affluence dans les parcs, les représentants syndicaux ont abandonné ce projet.

Le syndicat a affirmé qu'il avait envoyé le plus d'employés possible à leur poste afin qu'ils puissent bénéficier du paiement supplémentaire du jour férié d'hier.

Dimanche, le porte-parole de Parcs Canada, Gaby Fortin, les gestionnaires et les travailleurs saisonniers, qui ont effectué cet été beaucoup de remplacements durant la grève, accueilleraient avec joie la fin de la haute saison.

Hier, la plupart des services de Parcs Canada fonctionnaient normalement.



LA LIQUIDATION SE POURSUIT !

0\$ premier paiement
0\$ dépôt de sécurité

ECHO HATCHBACK 2005

(JT123M AA)

Comptant	Mensualités
1 028\$	159\$*
0\$	177\$*



ECHO BERLINE 2005

(BT123M AA)

Comptant	Mensualités
1 667\$	169\$*
0\$	199\$*





Marc Dupont Directeur des ventes
Claude Rivest Directeur financier
Guy Dubeau Directeur financier
Fernand Bouchard Chargé de produits
Richard St-Pierre Conseiller en produits
Marie-Andrée Dubeau Conseillère en produits
Jacques Dubeau Conseiller en produits
François Morin Conseiller en produits

* Location 60 mois, sur approbation de crédit. Taxes, transport et préparation inclus. Taxes en sus. 120 000 km inclus. 7 g de km excédentaire. Photos à titre indicatif seulement. Détails chez Cowansville Toyota.

COWANSVILLE



397, rue Rivière • 263-8888

TOYOTA SERVICES FINANCIERS

11 LA VOIX DE L'EST - MARDI 07 SEPTEMBRE 2004

L'Athlétique!

Trio steak-fromage de Caroline Brunet



4,99\$

Pour un temps limité.



choisissez bien

© 2004 DAI

Vous voulez vendre rapidement votre auto, votre piano ou votre frigo ?

AFFAIRE CLASSÉE !

Grâce aux petites annonces de
La Voix de l'Est
Pour une vente efficace et rapide
DEUX NUMÉROS FACILES À RETENIR

**375-VENDU et
le 375-8888**

**375-VENDU et
j'ai tout VENDU !**

279203V



AUCUN VERSEMENT MENSUEL ET AUCUN INTÉRÊT AVANT 2005

au financement à l'achat.
(Certains frais sont payables à la livraison.)*

DODGE CARAVAN 2005

ÉQUIPEMENT DE SÉRIE :

- Moteur V6 de 3,3 L, 180 ch • Habitacle pour 7 passagers • Climatiseur • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Régulateur de vitesse
- Radio AM/FM avec lecteur de CD • Sacs gonflables avant à déploiement progressif
- Système de prévention du vol Sentry Key^{MD}

OU LOUEZ À

189\$[†] PAR MOIS.
LOCATION DE 48 MOIS.

Comptant initial de 5 470\$ ou échange équivalent.

0\$ dépôt de sécurité.

Options de location de 48 mois offertes [‡]	
Mensualités	Comptant initial
303\$	0\$
261\$	1 999\$
189\$	5 470\$



DODGE GRAND CARAVAN 2005

ÉQUIPEMENT DE SÉRIE :

- Capacité plus grande de chargement de 724 L (25,6 pieds cubes) • Climatiseur
- Freins antiblocage • Lève-glaces, rétroviseurs chauffants et verrouillage à commande électrique • Télédéverrouillage • Système antidémarrage Sentry Key^{MD}

OU LOUEZ À

225\$[†] PAR MOIS.
LOCATION DE 48 MOIS.

Comptant initial de 5 470\$ ou échange équivalent.

0\$ dépôt de sécurité.

FAITES VITE ! CAR L'ÉVÉNEMENT, C'EST MAINTENANT.
VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE OU DODGE.CA

FINANCEMENT OFFERT EXCLUSIVEMENT PAR
Services Financiers Chrysler

* Cette offre s'applique au financement à l'achat des modèles Chrysler, Jeep et Dodge 2004 et des modèles Dodge Caravan et Grand Caravan 2005 neufs sélectionnés en stock avec Services Financiers Chrysler Canada. Aucun versement mensuel jusqu'en février 2005. Aucun intérêt pour les premiers 120 jours. † Tarifs mensuels établis pour 48 mois pour la Dodge Caravan 2005 avec l'ensemble 28C et pour la Dodge Grand Caravan 2005 avec l'ensemble 28C + GXW. Le dépôt de sécurité est de 0\$ pour une période de temps limitée seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15¢ le kilomètre. ‡ Sous réserve de l'approbation de Services Financiers Chrysler Canada. Services Financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. Transport et taxe sur le climatiseur (horsque applicables), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, taxes et frais d'administration des concessionnaires payables à la livraison. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Ces offres d'une durée limitée sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs 2005 sélectionnés en stock. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep^{MD} • Dodge du Québec

CHRYSLER

Jeep

DODGE

CINQ ÉTOILES
★★★★★

279979V

C'EST L'TEMPS MAINTENANT! CAR QUAND Y'EN AURA PLUS, Y'EN AURA PLUS!

12 998\$



LANCER BERLINE SPORT 2004

« La Lancer est une compacte abordable offrant un équipement de série des plus complets pour le prix »
-autonet.qc.ca

18 995\$



GALANT 2004

• Moteur 2.4 litres • Automatique avec boîte séquentielle
• Climatiseur • Groupe électrique • Lecteur CD

28 995\$



ENDEAVOR 2004

« Le coup de cœur du Guide de l'auto »
• Moteur V6 3,8 L • Automatique avec boîte séquentielle
• Climatiseur • Groupe électrique • Lecteur CD

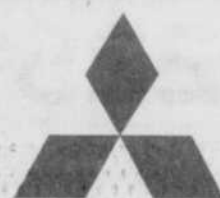
19 995\$



ECLIPSE SUPER SPORT 2004

• Moteur 2,4 litres • Roues en alliage
• Groupe électrique • Climatiseur • Lecteur CD

**ou ON PAYE TOUS VOS FRAIS D'INTÉRÊT JUSQU'À
L'AN 2010 sur modèles identifiés**



**GRANBY
MITSUBISHI**

Aux côtés de Saturn et Kia

1332, rue Principale,
Granby
777-7720

LE GROUPE **Beaucage**

Parce que vous faites partie de la famille!

Pour un temps limité. Quantité limitée. Prix spécial à l'achat ou taux d'intérêt réduit disponible jusqu'à 72 mois selon le modèle sélectionné. Transport en sus. Sujet à l'approbation du crédit. Détails sur place.

280317V

7

7

7

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous en part en composant le 375-9081

Coiffure L'Harmonie
Coiffure pour elle et lui

• Traitement capillaire avec massage
• Teinture • Permanente • Coupe et mise en plis

REDKEN

Roxanne Comtois

Heures d'ouverture :
Du mardi au jeudi : de 9 h à 16 h
Vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 8 h à 17 h

599 Denison Ouest, Granby
372-7826

VISA MCDONALD

SAVIEZ-VOUS QUE :

VOTRE BOTTIN EXCEL a déjà 10 ans
et qu'il est un outil de référence pour retracer
rapidement plus de 400
commerçants/professionnels de notre région ?

Allez-y ! Consultez-le régulièrement pour répondre
à vos besoins ! Vous y gagnerez en vitesse.

Le Bottin Excel, votre guide téléphonique régional sur toute la ligne !

Pour information, composez le **777-1152**

(La 11^e édition, disponible en janvier 2005)



280161V

ACTUALITÉS

Frances continue de sévir en Floride

FORT PIERCE, FLORIDE (AP)

Les habitants de la Floride n'ont pas tout à fait fini avec Frances. Devenu une simple tempête tropicale, l'ex-ouragan faisait route hier vers le nord-ouest de l'État, laissant dans son sillage inondations, toitures arrachées, coupures de courant et au moins quatre morts.

Même si Frances n'a pas dit son dernier mot, l'heure est déjà aux bilans et à l'évaluation des dégâts dans les zones touchées du centre et du sud de la Floride. Le montant des destructions devrait être inférieur aux 7,4 milliards de dollars de dégâts occasionnés par l'ouragan Charley il y a trois semaines dans le sud-ouest de l'État. Cette fois, la facture pourrait s'élever à deux milliards de dollars, a estimé hier Tom Gallagher, chef des services financiers de Floride, qui supervise notamment le secteur des assurances.

Alors que Charley avait laissé 27 morts derrière lui en Floride, quatre victimes ont été pour l'instant attribuées à Frances dans cet État: il s'agit d'un homme de 28 ans dont la voiture est allée percuter un arbre, d'une sexagénaire tuée dans la chute d'un arbre sur sa maison — deux décès survenus dans la région de Gainesville — et de deux hommes tués dans un accident de la route à Quincy. Auparavant, Frances



photo AP

Des gens utilisent une branche de palmier pour vérifier la profondeur de l'eau le long de Bayshore Boulevard, à Tampa.

avait fait deux morts dans les Bahamas.

Au total, quelque six millions de personnes ont été affectées par des coupures de courant en Floride du fait de Frances, qui a par ailleurs déversé plus de 33 centimètres de précipitations sur les côtes centre-est de l'État entre son arrivée dans la nuit de samedi à dimanche et son entrée dans le Golfe du Mexique dimanche soir.

Sur son passage, l'ouragan a provoqué hier des inondations dans le centre de Tampa. À Daytona Beach, l'une des villes les plus touchées, les toits de plusieurs petits hôtels et d'un auditorium ont été arrachés, ainsi que, plus

symboliquement, la pancarte proclamant Daytona Beach «la plage la plus célèbre du monde» sur l'autoroute qui longe la côte. La plus grande partie de la ville restait privée d'électricité hier, tout comme un tiers des 17 millions d'habitants de Floride, selon les autorités.

Selon le Centre national des ouragans, Frances montrait des signes de renforcement en traversant les airs plus chauds du Golfe du Mexique et en se dirigeant vers le Panhandle, nom donné à la bande de terre bordant le golfe, avec le risque d'un reclassement en catégorie ouragan. Des évacuations ont débuté dans cette région.



Pratique. Abordable.

Jeep SERVICE

Il n'existe pas de meilleur moyen d'entretenir votre véhicule... laissez-nous vous le prouver.

Protégez votre véhicule de la chaleur extrême de l'été avec notre service d'entretien complet.

Service d'entretien médaille d'or

39.95\$[†]

Des frais environnementaux peuvent s'appliquer.

- ☒ Graissage (lorsque pertinent), vidange d'huile et remplacement de filtre
- ☒ Rotation des pneus
- ☒ Inspection tranquillité d'esprit
- ☒ Rapport écrit des résultats

Affichez votre appui pour l'équipe olympique avec un t-shirt équipe Canada **ROOTS** de qualité supérieure*. Profitez de notre spécial d'entretien et il vous sera offert gratuitement.



ROOTS

*ROOTS EST UNE MARQUE DE COMMERCE DÉPOSÉE DE ROOTS CANADA LTD.



SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE

†Jusqu'à épuisement des stocks. Cette offre de service ainsi que le prix et l'incitatif qui l'accompagnent ne s'appliquent qu'aux concessionnaires Chrysler, Jeep, Dodge participants. Le service d'entretien inclut jusqu'à cinq litres d'huile Mopar. Certaines exceptions s'appliquent. *Des frais peuvent s'appliquer pour les diesels, V10, V8 HEMI[®], et pour l'élimination des fluides et des huiles moteur semi-synthétiques et synthétiques. Le prix affiché ne comprend pas les taxes. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Cette offre est en vigueur jusqu'au 25 septembre 2004 inclusivement. Consultez votre concessionnaire Chrysler, Jeep, Dodge participant pour tous les détails. * Marque officielle du Comité olympique canadien. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

CÉLÉBRONS L'EXCELLENCE
CHRYSLER | JEEP | DODGE
FIER COMMANDITAIRE
DE L'ÉQUIPE OLYMPIQUE CANADIENNE

L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. À l'achat ou à la location de modèles neufs ou de démonstration et moyennant le versement d'une somme additionnelle de 0,01\$. La réduction de 20¢ inclut les taxes applicables. Les cartes sont valides du 1^{er} octobre 2004 au 30 novembre 2007 (la date limite de validité peut être prolongée; demandez les détails à votre concessionnaire), uniquement dans les stations Petro-Canada participantes, ainsi que dans d'autres établissements approuvés, et ne sont pas monnayables. Véhicules 2005 admissibles: Sunfire, coupé Grand Am GT, Montana et Century. L'offre ne s'applique pas aux véhicules 2004 suivants: fourgonnettes G (de tourisme, utilitaires et camionnets), camionnets moyen (y compris la famille GMT560 2 et 3, les camionnets à cabine basculante et la série W), pick-up de grande capacité (modèles 2500 HD à cabine classique/longue/multiplace et 3500 (pick-up ou chassis-cabine)), HUMMER (tous les modèles) et Cadillac (tous les modèles). Le crédit de 1000\$ comprend les taxes applicables. Véhicules 2005 admissibles: Sunfire, HUMMER (tous les modèles) et Cadillac (tous les modèles). La mensualité variera selon le montant emprunté et le versement initial/échange. L'offre ne s'applique pas aux véhicules 2004 suivants: fourgonnettes G (de tourisme, utilitaires et camionnets), camionnets moyen (y compris la famille GMT560 2 et 3, les camionnets à cabine basculante et la série W), pick-up de grande capacité (modèles 2500 HD à cabine classique/longue/multiplace et 3500 (pick-up ou chassis-cabine)), HUMMER (tous les modèles) et Cadillac (tous les modèles). Les offres s'appliquent tel qu'indiqué aux véhicules neufs ou de démonstration. Un échange entre concessionnaires peut être nécessaire. Les quantités de modèles 2004 sont limitées. Les offres s'adressent aux clients du service de détail admissibles au Canada. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits de propriété immobilière et des droits de succession ne sont pas inclus. Ces offres exclusives sont d'une durée limitée et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobile.



**PONTIAC
BUICK
GMC**



Ces offres s'appliquent
à presque tous les modèles 2004.

LA GRANDE LIQUIDATION



PONTIAC

ESSENCE

RÉDUCTION DE

20¢

PAR LITRE D'ESSENCE APPLICABLE SUR 2500 L
AVEC LA CARTE DE PRIX PRÉFÉRENTIEL*

OFFRE EXCLUSIVE À GM

CRÉDIT

1000\$

À L'ACHAT,
AU FINANCEMENT
OU À LA LOCATION†

FINANCEMENT

0%

DE FINANCEMENT À L'ACHAT
JUSQU'À **60 MOIS***

Les Républicains et leur Commander in chief

«Thank God George Bush is our president!» Le maire de New York, Rudy Giuliani, affirme que ce fut là sa première pensée quand il a vu le second avion frapper la tour du World Trade Center, le 11 septembre 2001... M. Giuliani a-t-il dit la vérité ou voulait-il simplement ajouter sa touche émotive à celle de tous ces Républicains déjà convaincus qui, ces quatre derniers jours, ont voulu convaincre l'Amérique d'une seule chose: George W. Bush est l'unique leader capable de gagner la guerre contre le terrorisme?



Jean-Guy
Dubuc

Éditorial

redaction@lavoixdelest.qc.ca

La stratégie employée: identifier le terrorisme à l'Irak et le président au commandant en chef des armées. Les Américains informés savent déjà que le terrorisme n'est pas irakien, que le prétexte de la guerre dans ce pays était un faux prétexte, que le Capitole leur a menti, à eux comme au reste du monde, en laissant croire qu'on voulait aller instaurer la démocratie au Moyen-Orient. Pourtant, tous les orateurs républicains invités à s'adresser à la foule partisane du Madison Square Garden ont répété, toute la semaine, la même histoire que l'on sait fautive.

Pourquoi ce type de discours à des convertis irrédutibles? Ils sont là pour applaudir, chaque soir, à des discours où on leur dit ce qu'ils veulent entendre; mais aussi, pour influencer, par la couverture médiatique, le vote des indécis, qui représentent encore près de 20 % des électeurs. Ceux-là peuvent faire toute la différence dans une élection serrée, une des plus importantes depuis plus de 50 ans. Car ne l'oublions pas: quand les États-Unis partent en guerre, le reste du monde doit se préparer à sortir ses armes.

Il était donc normal que les discours ne martèlent qu'un thème unique: George W. Bush est le seul capable de combattre le terrorisme qui nous menace tous. Un même refrain, repris sur tous les tons, par les Giuliani, McCain et Schwarzenegger, The Terminator, qui s'y connaît pour terminer les guerres... Mardi soir, on a frôlé le ridicule quand Laura Bush et ses filles sont venues dire leur admiration au président. Mercredi soir, un gros morceau: le vice-président Dick Cheney. Son discours a été simple: un long réquisitoire contre John Kerry, sans aborder rien d'autre. Pas un mot sur les questions sociales ou économiques, qui affectent sérieusement les États-Unis et qui devraient préoccuper les Républicains comme les autres Américains; plutôt des charges pour ridiculiser l'adversaire démocrate, dépeint comme un être changeant, instable, incapable de décision importante. Donc, inapte à mener la guerre contre l'ennemi. Et l'ennemi, c'est le terrorisme qu'on est allé débusquer en Irak. Les électeurs ont gobé le message: en quelques jours, Bush a repris l'avance sur Kerry dans les sondages.

Jeudi soir, l'apothéose: discours du candidat Bush. Il avait laissé aux autres les attaques contre son adversaire; il lui fallait, s'élever au-dessus de la mêlée, se présenter comme un président. Selon les sondages, 60 % des Américains attendaient ce discours. Par son discours, le président a-t-il fait la preuve qu'il méritait un second mandat à la Maison-Blanche?

Ses prédécesseurs à la tribune avaient mis en lumière le guerrier; sur un ton très calme, il s'est présenté comme le bon père famille, promettant des mesures sociales et économiques, parfois très vagues, parfois précises. Puis, sa profession de foi dans les valeurs conservatrices a réjouï son auditoire qui, de toute évidence, les partage amplement. Il était prêt, alors, à redevenir le chef des armées qui veut «combattre l'ennemi à l'étranger pour éviter qu'il vienne nous attaquer». Avec juste ce qu'il fallait d'humour et de malice envers son opposant pour plaire à son auditoire.

A-t-il convaincu les indécis? En ce moment, il faut reconnaître que Kerry aura une dure pente à remonter.



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 · courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

La pollution atmosphérique préoccupante

Monsieur Paul Martin,

Le réchauffement de la planète est une priorité encore plus urgente que le terrorisme. Notre pays, comme tous ceux d'Occident, investit trop d'énergie à cette lutte. La pollution aura un impact beaucoup plus grand sur l'humanité. Le réchauffement de la planète est le pré-

curseur de la majorité des problèmes à venir, notamment dans le domaine de la santé.

L'importante quantité de dioxyde de carbone relâchée dans l'atmosphère soulève une sérieuse inquiétude. Il est regrettable que le Protocole de Kyoto, sur la réduction des gaz à effet de serre, ne soit pas pris au sérieux par plusieurs

pays.

Le gouvernement canadien a le devoir moral d'investir dans la réduction des émissions polluantes. Qu'est-ce que fait concrètement notre pays? L'effort est-il assez grand?

Benoît Voyer
Granby

Merci au CHG

Je lève mon chapeau aux infirmières et au personnel des soins intensifs du Centre hospitalier de Granby pour les soins que vous m'avez donnés.

Je ne sais pas si le meilleur personnel travaille à ce département, mais je veux vous dire bravo et merci pour l'attention que j'ai reçue lors de mon séjour.

Un patient satisfait. Bonne chance et merci encore.

Marcel Jetté,
Granby

Vox populi

Le retour à l'école est-il synonyme de vacances pour les parents?



André Carrières
Beauport

«Oui et non. Ça nous change de train de vie.»



Daniel Soucy
Beauport

«Non, c'est comme avant. Ce n'est pas plus ou moins compliqué.»



Yves Côté
Ange-Gardien

«Pas vraiment parce que l'on est tout le temps impliqué dans des activités parascolaires.»



Dany Potvin
Beauport

«Oui! Ça nous libère des enfants.»



Gontran Fillion
Québec

«Non. Je travaille comme enseignant donc c'est plus de travail pour moi.»

NISSAN

L'ÉVÉNEMENT MARCHÉ CONCLU!

EXTRAVERTIE

LOCATION À PARTIR DE

269\$
/MOIS[†]

Comptant initial de **3 695\$**
(transport et préparation compris)

Acompte	Mensualité
0 \$	354 \$
1 995 \$	308 \$
4 265 \$	256 \$

Ou choisissez un taux de
financement à partir de

1,8%
À L'ACHAT^{**}

ÉQUIPEMENT DE L'ALTIMA 2.5 S:

- Moteur 2,5 litres de 175 chevaux
- Boîte de vitesses automatique à 4 rapports
- Climatiseur
- Lève-glaces et verrouillage des portières électriques
- Freins à disque aux quatre roues
- Rétroviseurs extérieurs à glace dégivrante
- Radio AM/FM 100 watts avec lecteur CD



ÉDITION LIMITÉE
ALTIMA 2.5 S EXTRA

2005

1000\$

D'OPTIONS SANS FRAIS*

- jantes en alliage de 16 po
- siège du conducteur à 8 réglages électriques
- volant de direction gainé cuir
- commandes audio montées sur le volant
- commande du volume variant avec la vitesse
- ordinateur de bord incluant
 - distance jusqu'à «réservoir vide»
 - affichage de la température extérieure
 - consommation moyenne d'essence et vitesse
 - 2 odomètres de voyage
- dispositif antivol
- filet de cargaison
- et plus.

+10\$ /MOIS[†] à la location, obtenez notre

V6 de 250 chevaux à DACT
primé par la presse automobile!



PROFITEZ DE RABAIS EXCEPTIONNELS SUR NOS NISSAN 2004

www.nissan.ca 1 800 387-0122

†Location de 48 mois pour l'Altima 2.5 S Extra 2005 avec boîte de vitesses automatique (T4RG75 CK00). Acompte ou échange équivalent de 3 695 \$ pour l'Altima. Sur approbation du crédit. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement et dépôt de sécurité équivalent à un versement mensuel, toutes taxes comprises, requis à la livraison. *Le 1 000 \$ d'options en valeur additionnelle reflète la différence de prix entre la version 2.5 S et la version 2.5 S Extra. **Taux de financement de 1,8 % à l'achat pour l'Altima 2005 pour les termes jusqu'à 36 mois. Assistance routière 24 h. r. r. *Taxes, immatriculation, assurances, obligations sur pneus neufs, frais d'enregistrement RDPRM et frais du concessionnaire en sus sur toutes les offres de location ou d'achat. Les offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre. Les offres sont d'une durée limitée et peuvent faire l'objet de changement sans préavis. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix moindre. Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. †Chez les concessionnaires participants. †Seuls les modèles Xterra 2004 et Xterra, Altima et X-Trail 2005 sont admissibles au Programme pour diplômés Nissan. Nissan, le logo Nissan, la signature «Découvrir...» et les noms des modèles Nissan sont des marques de commerce de Nissan.

OUVERT JUSQU'À 21 H LES SOIRS DE SEMAINE!

PROGRAMME POUR
DIPLOMÉS
NISSAN



279952V

CONFIDENTIEL



CONFIDENTIEL

OPÉRATION: LIQUIDATION

MISSION ULTIME

LA BERLINE ION 2004



PRIX D'ACHAT COMPTANT

11 995\$

OU **139\$** /MOIS/LOCATION 48 MOIS
1 750 \$ COMPTANT
TRANSPORT EN SUS

JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

BERLINE ION 2004 DE SATURN :

- Panneaux en polymère résistant aux bosses
- 140 HP et 145 lb-pi de couple de série
- Boîte manuelle
- Plus d'espace utilitaire que d'autres véhicules de sa catégorie

PLUS:

RÉDUCTION 20¢ PAR LITRE

SUR 2 500 LITRES
AVEC LA CARTE DE
PRIX PRÉFÉRENTIEL
SEULEMENT CHEZ GM

PRIX D'ACHAT COMPTANT

19 995\$

OU **199\$** /MOIS/LOCATION 48 MOIS
3 250 \$ COMPTANT
TRANSPORT EN SUS

JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

PLUS:

RÉDUCTION 20¢ PAR LITRE

SUR 2 500 LITRES
AVEC LA CARTE DE
PRIX PRÉFÉRENTIEL
SEULEMENT CHEZ GM

LE VUE 2004



VUE 2004 DE SATURN :

- Panneaux en polymère résistant aux bosses
- 4 cylindres 2.2 L Ecotec de 143 HP de série
- Boîte manuelle
- V6 3.5 L de 250 HP en option – le VUS le plus puissant de sa catégorie
- Très faible consommation :
Ville : 10,4 L/100 km / 27 mpg;
Autoroute : 7,6 L/100 km / 37 mpg



Un monde de différence



Renseignez-vous sur le programme pour les diplômés.

Voyez ces offres et ces véhicules à saturncanada.com

Les composants du groupe propulseur des véhicules 2004 sont couverts par une garantie limitée jusqu'à 5 ans ou 100 000 km, selon la première éventualité. *Dans les 30 jours ou les 2 500 km suivant la livraison, selon la première éventualité. *Voyez votre détaillant ou visitez saturncanada.com pour les conditions, restrictions et garanties. †Ces offres sont d'une durée limitée et s'appliquent aux modèles 2004 neufs en stock suivants : VUE 1SA et ION.1 1SA de Saturn. Le transport (975 \$), l'immatriculation, l'assurance, les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, les droits et les taxes ne sont pas incluses. ‡Pour un bail de location de 48 mois, les taux d'intérêt pour les VUE 1SA et ION.1 1SA de Saturn sont de 1,9 % et 0,4 %. Un acompte et un échange peuvent être exigés. Sujet à l'approbation de crédit de GMAC. Le montant total de l'obligation pour les exemples cités est de 12 816 \$ pour le VUE 1SA et de 8 454 \$ pour l'ION 1SA. Si vous désirez acheter votre véhicule Saturn 2004 au terme du bail de location, les montants respectifs seront de 10 008 \$ et de 5 470 \$, taxes en sus. Le prix d'achat comptant contient un rabais du fabricant. La limite de kilométrage annuelle est de 20 000 km, les frais pour chaque kilomètre excédentaire étant de 12 cents. Consommation d'essence du VUE de Saturn basée sur le véhicule VUE 4 cylindres de Saturn. Un acompte et un échange peuvent être exigés. D'autres options de location sont disponibles. ††Les détaillants peuvent louer et/ou vendre à moindre prix. Offres sujettes à modification sans préavis. Un échange de véhicules entre détaillants peut être nécessaire. Cette offre s'applique uniquement aux clients au détail admissibles. Cette offre est exclusive et ne peut être combinée à d'autres offres. Voyez votre détaillant participant pour les conditions et les détails. *Avec achat ou location de modèles neufs ou de démonstration livrés le ou avant le 1er novembre 2004 et avec le paiement d'un 0,01\$ additionnel. Cartes valides seulement du 1er octobre 2004 au 30 novembre 2007. La date d'expiration peut être prolongée, voir votre détaillant pour détails. Les cartes sont valides seulement chez Petro Canada et sont non monnayables. Cette offre est limitée et ne peut être combinée à d'autres offres. †Les offres s'appliquent uniquement aux berlines ION.1 1SA et aux VUE 1SA 2004 neufs ou de démonstration provenant de l'inventaire du détaillant et s'appliquent seulement aux clients au détail admissibles. Pour plus d'information sur les conditions et détails de ces offres, voyez votre détaillant, visitez saturncanada.com ou composez le 1 888 4-SATURN.

Saturn de Drummondville
1405, boul. René-Lévesque,
Drummondville
(819) 474-4270

Saturn de Granby
1348, rue Principale
Granby
(450) 378-1404

Saturn Saab de Sherbrooke
4880, boul. Bourque
Rock Forest
(819) 823-1400

7 118-512-1000

Otages français en Irak: une rançon est exigée

LE CAIRE (AP)

Un communiqué non-authentifié signé «l'Armée islamique d'Irak» et publié sur un site Internet exige de Paris une rançon de cinq millions de dollars pour la libération des deux journalistes français Christian Chesnot et Georges Malbrunot, retenus en otages.

Le texte, qui ne mentionne pas la loi interdisant le port des signes religieux dans les écoles françaises, fait en tout trois demandes: que la France accepte la trêve proposée par Oussama ben Laden aux pays occidentaux, qu'elle s'engage à n'avoir aucun engagement militaire ou commercial en Irak et qu'elle verse une rançon.

Un post-scriptum ajoute: «s'il vous plaît, acceptez au moins l'une des deux conditions», alors que le message en compte trois.

Le communiqué commence par «au nom d'Allah» mais est dépourvu de toutes les références au Coran que comportent habituellement les déclarations des activistes islamistes.

Il pose un ultimatum de 48 heures mais ne précise pas ce qui arrivera aux otages si la France ne se soumet pas à ses exigences.

Le délai pour accepter la trêve d'Oussama ben Laden, à laquelle le communiqué fait référence, a déjà expiré. Par ailleurs, la France n'est pas impliquée militairement en Irak...

Jean-Pierre Raffarin a exprimé hier son «scepticisme» face à la demande de rançon adressée au gouvernement français. «Nous prenons ces informations toujours avec sérieux. Nous essayons de vérifier leur validité qui n'est pas, à ce moment où je vous parle, constatée», a déclaré le premier ministre.

Quadruple pontage coronarien réussi pour Bill Clinton

NEW YORK (AP)

L'ancien président américain Bill Clinton a subi avec succès hier un quadruple pontage coronarien dans un hôpital de

Manhattan, ont annoncé les chirurgiens. Après une opération de quatre heures, l'ancien chef de la Maison-Blanche se reposait tranquillement.

«Il se remet normalement à ce stade», a déclaré le Dr Craig Smith, chef du service de chirurgie cardio-vasculaire au Presbyterian Hospital de New

York, qui a dirigé l'équipe ayant opéré l'ancien président.

Quatre heures après la fin de l'opération, Bill Clinton était éveillé, mais sous sédatifs, a précisé le Dr Allan Schwartz, chef du service de cardiologie.

Selon le Dr Smith, l'ancien président pourrait quitter l'hôpital d'ici qua-

tre ou cinq jours. Il faut en général deux à trois mois aux patients pour se remettre à «100 %» d'une opération de ce type, a précisé le chirurgien.

Bill Clinton, âgé de 58 ans, a été hospitalisé vendredi après s'être plaint de douleurs à la poitrine et d'essoufflement.

VOUS ÉVITER D'ALLER VOIR NOS CONCURRENTS, C'EST ÇA AUSSI L'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE.



2005 ECHO HATCHBACK CE



2005 ECHO BERLINE

TOYOTA
un coup de cœur sans fin



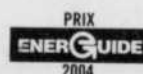
159\$ PAR MOIS/LOCATION 60 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT DE 1 028 \$
OPTION 0 \$ COMPTANT
ÉGALEMENT DISPONIBLE

À L'ACHAT
À PARTIR DE
12 995\$

169\$ PAR MOIS/LOCATION 30 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT DE 1 667 \$
OPTION 0 \$ COMPTANT
ÉGALEMENT DISPONIBLE

À L'ACHAT
À PARTIR DE
14 080\$

0\$ 1^{re} MENSUALITÉ*
DÉPÔT DE SÉCURITÉ*
LOCATION 60 MOIS



MEILLEUR VÉHICULE ÉCONOMÉTIQUE
DANS LA CATÉGORIE SOUS-COMPACTE

VILLE : 6,7 L/100 km†

ACCÈS TOYOTA Une expérience d'achat tellement plus sympa.

Votre nouvelle Toyota part toujours avec le plein d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs. Votre concessionnaire www.acces.toyota.ca



Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. * Offres de location au détail valables sur les modèles Echo Hatchback CE 2005 (JT123M AA) et Echo berline 2005 (BT123M AA) neufs en stock. Première mensualité de 0 \$ sur tous les modèles Echo 2005 neufs en stock, pour des termes de location de 60 mois. Dans l'éventualité qu'un client désire avoir un terme de location moindre que 60 mois, un rabais représentant le coût d'une mensualité basée sur un terme de 60 mois sera accordé (taxes incluses). Offre de 0 \$ dépôt de sécurité sur tous les modèles Echo 2005 neufs en stock à la location. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7¢ du kilomètre excédentaire. Immatriculation et assurances en sus. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 1 006,19 \$, taxes incluses, pour l'Echo Hatchback CE 2005 (JT123M AA) et de 1 661,65 \$, taxes incluses, pour l'Echo berline 2005 (BT123M AA). * PDSF pour les modèles Echo Hatchback CE 2005 (JT123M AA) et Echo berline 2005 (BT123M AA) neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. Composez le 1 888 Toyota-8 ou visitez www.acces.toyota.ca. † Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2005 pour une transmission manuelle pour le moteur indiqué. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 30 septembre 2004 et sont établies par les concessionnaires Accès Toyota pour les concessionnaires participants de la grande région de Montréal. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

279965V

HAIRFAX
CLINIQUE CAPILLAIRE GRANBY



Remplacement esthétique

• Remplacement esthétique
• Traitement préventif de la perte de cheveux

• Microgreffe chirurgicale en collaboration avec un omnipraticien possédant une vaste expérience

Consultation gratuite
Granby • 372-0377

AM00082

Première journée de deuil national en Russie

BESLAN, RUSSIE (AP)

Une Russie sous le choc a entamé hier son premier jour de deuil national, en mémoire des centaines de victimes de la prise d'otages de Beslan, en Ossétie du Nord. Dans la ville-martyr, une foule importante a commencé à célébrer les obsèques de 120 enfants, parents, grands-parents et professeurs.

Le dernier bilan officiel s'établissait à 335 décès hier, sans compter les 30 membres du commando. Le ministère régional de la Santé a précisé que 326 victimes étaient des otages,



photo AP

Une proche de Madina Tomaïva pleure sa disparition.

tandis que le ministère russe des Situations d'urgence a fait état de 156 victimes parmi les enfants. Pour plus de 700 personnes, une aide médicale s'est révélée nécessaire après la crise, et 410 étaient toujours hospitalisées hier. Le président russe Vladimir Poutine a décrété deux jours de deuil national hier et aujourd'hui.

À Beslan, l'heure était à l'écoeuement et au recueillement. Sur les lieux de la tragédie, des bougies ont été allumées et des parents ont disposé des cahiers et des chaussures d'écoliers. Des bouteilles ont également été déposées pour symboliser l'eau dont les otages ont été privés pendant trois jours.

Après les premières obsèques de

la veille, les habitants ont commencé à enterrer 120 nouvelles victimes. Parmi les premières enterrées, Zinaïda Kudziéva, 42 ans, et sa fille de dix ans, Madina Tomaïeva. Elles avaient tenté de fuir lors des premières explosions et avaient été prises sous les tirs des ravisseurs et forces spéciales russes. «Elles n'ont pu s'enfuir. Elles n'en ont pas eu le temps», a raconté Irakly Khossoulev, un proche venu de la ville voisine de Vladikavkaz. «Quelqu'un devrait répondre de cela.»

La police a mis en place d'importantes mesures de sécurité sur la route menant au cimetière, contrôlant les voitures et papiers d'identité en raison de la visite d'une délégation gouvernementale, notamment composée du

maire de Moscou Youri Lujkov, du président d'Ossétie du Nord Alexandre Dzasokhov et du procureur général Vladimir Oustinov. Habillés de rouge et noir, ces derniers se sont adressés à la foule avec des haut-parleurs, alors que les familles des victimes enterraient leurs proches.

La gestion de la crise par le Kremlin était vivement critiquée, la télévision publique russe allant jusqu'à accuser les autorités d'avoir sous-estimé l'ampleur de la prise d'otages. De leur côté, les politiciens Irina Khakamada (libéral) et Sergueï Glazyev (nationaliste) ont chacun demandé hier une enquête indépendante, a rapporté l'agence Interfax.

Canada

VOULEZ-VOUS SAVOIR LA BONNE NOUVELLE ...

91 % de clients satisfaits*

... OU L'AUTRE BONNE NOUVELLE ?

81 millions de dollars en dividendes depuis 1997

AU TERME DE L'EXERCICE 2004, LA BDC A PAYÉ UN DIVIDENDE DE 13,6 MILLIONS DE DOLLARS AU GOUVERNEMENT DU CANADA. CE HUITIÈME EXERCICE EXCÉDENTAIRE CONSÉCUTIF PORTE À 81 MILLIONS DE DOLLARS LE TOTAL DES DIVIDENDES VERSÉS DEPUIS L'EXERCICE 1997. EN OUTRE, LA BDC A CONTINUÉ D'AIDER LES ENTREPRENEURS CANADIENS À FAIRE CROÎTRE LEURS ENTREPRISES QUI EMPLOIENT DES MILLIERS DE CANADIENS. UNE ÉQUATION BÉNÉFIQUE POUR TOUS.

Satisfaction

Nos services de financement, de capital de risque et de consultation ont su répondre efficacement aux besoins de nos clients, ce qui a eu un impact positif sur leur niveau de satisfaction. Le travail remarquable accompli par nos 1 400 employés, répartis dans plus de 80 succursales à travers le pays, a permis à la BDC d'afficher un taux de satisfaction de 91 % en 2004.

Financement

Durant l'exercice écoulé, nos clients ont été confrontés à des défis exigeants dont le SRAS, les feux de forêt et l'ouragan Juan. La BDC a agi promptement en offrant aux clients admissibles la possibilité de reporter leur remboursement de capital et en leur proposant un prêt additionnel de 50 000 \$ pour renflouer leurs fonds de roulement.

Au cours de l'exercice 2004, plus de 6 000 prorogations ont ainsi été accordées à quelque 4 600 clients, ce qui démontre que la BDC prête une oreille attentive à ses clients dans le but de développer des solutions d'affaires correspondant à leurs besoins.

La BDC a accordé plus de 7 000 prêts par l'entremise de son réseau de succursales au Canada. En outre, 73 % des prêts consentis étaient de l'ordre de 250 000 \$ ou moins, alors que plus de 50 % de ces prêts représentaient un montant de 100 000 \$ ou moins. Une preuve tangible du soutien accordé par la BDC aux petites entreprises.

Consultation

L'exercice 2004 s'est traduit par une hausse de 10 % des revenus de consultation qui ont atteint 20 millions de dollars. Le secteur de la consultation de la BDC a réalisé plus de 3 000 projets durant le dernier exercice et le taux de fidélisation de la clientèle s'est élevé à 51 %, ce qui confirme que nos clients sont satisfaits des services de consultation offerts par la BDC.

Capital de risque

Au cours de l'exercice 2004, le secteur du capital de risque de la BDC a autorisé 70 placements totalisant 109 millions de dollars. Ceci représente plus de 10 % de toutes les activités de

capital de risque au Canada et des engagements de coinvestissement s'élevant à près de 600 millions de dollars. Ces chiffres illustrent clairement la volonté de la BDC d'appuyer les efforts de commercialisation de ses clients.

Des dessaisissements fructueux ont permis des gains nets réalisés sur les placements de 12,7 millions de dollars et le taux de rendement interne sur 10 ans des placements totaux s'est établi à 13 %, ce qui représente un rendement supérieur à la moyenne.

Pour le prochain exercice, le secteur du capital de risque prévoit créer d'autres fonds de capital de risque spécialisés et soutenir directement les efforts des entreprises en démarrage et en début de croissance qui cherchent à commercialiser de nouvelles technologies.

Cedric E. Ritchie
Président du conseil

André Bourdeau
Président et chef de la direction par intérim et vice-président exécutif, Services financiers et Groupe-conseil de la BDC

60 ANS
YEARS

www.bdc.ca

LA BANQUE QUI MISE SUR LES ENTREPRENEURS CANADIENS

*Le sondage a été réalisé pour la BDC par Synovate (Canada) entre le 1^{er} avril 2003 et le 1^{er} mars 2004. Il comporte une marge d'erreur de .5 % 19 fois sur 20.

279954V

	Fonds	VANPA	chg	Fonds	VANPA	chg	Fonds	VANPA	chg	Fonds	VANPA	chg	Fonds	VANPA	chg	Fonds	VANPA	chg	Fonds	VANPA	chg
12	Act Int	5.21	-03	oAm Act RER	6.31	-04	oPI rev can	11.22	-04	nCan PM Cap	17.75	-05	hREER Crépu	9.76	-04	yActAmVibm	10.91	+06	yActAmVibm	10.91	+06
12	Act Int	11.50	-03	oAm Act RI	6.01	-06	oPI Can/Max	10.68	-04	oCan PM Cap	20.29	-05	hRev Gest	9.97	-03	yActCdnVal	12.11	-04	yActCdnVal	12.11	-04
12	Act Int	6.23	-01	oAm Act S	6.57	-02	oPI Can/Rev	11.19	-05	oGr RevSumA	14.81	-02	hRev PI Gest	9.86	-03	yActIntVal	13.80	-03	yActIntVal	13.80	-03
12	Act Int	14.49	-04	oAm Act M	8.89	-09	oPI Can/Int	10.07	-07	oGr RevSumA	15.00	-03	hRev PI Gest	9.86	-03	yActIntVal	13.80	-03	yActIntVal	13.80	-03
12	Act Int	14.49	-04	oAm Act M	8.89	-09	oPI Can/Int	10.07	-07	oGr RevSumA	15.00	-03	hRev PI Gest	9.86	-03	yActIntVal	13.80	-03	yActIntVal	13.80	-03
12	Act Int	14.49	-04	oAm Act M	8.89	-09	oPI Can/Int	10.07	-07	oGr RevSumA	15.00	-03	hRev PI Gest	9.86	-03	yActIntVal	13.80	-03	yActIntVal	13.80	-03
12	Act Int	14.49	-04	oAm Act M	8.89	-09	oPI Can/Int	10.07	-07	oGr RevSumA	15.00	-03	hRev PI Gest	9.86	-03	yActIntVal	13.80	-03	yActIntVal	13.80	-03
12	Act Int	14.49	-04	oAm Act M	8.89	-09	oPI Can/Int	10.07	-07	oGr RevSumA	15.00	-03	hRev PI Gest	9.86	-03	yActIntVal	13.80	-03	yActIntVal	13.80	-03
12	Act Int	14.49	-04	oAm Act M	8.89	-09	oPI Can/Int	10.07	-07	oGr RevSumA	15.00	-03	hRev PI Gest	9.86	-03	yActIntVal	13.80	-03	yActIntVal	13.80	-03
12	Act Int	14.49	-04	oAm Act M	8.89	-09	oPI Can/Int	10.07	-07	oGr RevSumA	15.00	-03	hRev PI Gest	9.86	-03	yActIntVal	13.80	-03	yActIntVal	13.80	-03
12	Act Int	14.49	-04	oAm Act M	8.89	-09	oPI Can/Int	10.07	-07	oGr RevSumA	15.00	-03	hRev PI Gest	9.86	-03	yActIntVal	13.80	-03	yActIntVal	13.80	-03
12	Act Int	14.49	-04	oAm Act M	8.89	-09	oPI Can/Int	10.07	-07	oGr RevSumA	15.00	-03	hRev PI Gest	9.86	-03	yActIntVal	13.80	-03	yActIntVal	13.80	-03
12	Act Int	14.49	-04	oAm Act M	8.89	-09	oPI Can/Int	10.07	-07	oGr RevSumA	15.00	-03	hRev PI Gest	9.86	-03	yActIntVal	13.80	-03	yActIntVal	13.80	-03
12	Act Int	14.49	-04	oAm Act M	8.89	-09	oPI Can/Int	10.07	-07	oGr RevSumA	15.00	-03	hRev PI Gest	9.86	-03	yActIntVal	13.80	-03	yActIntVal	13.80	-03
12	Act Int	14.49	-04	oAm Act M	8.89	-09	oPI Can/Int	10.07	-07	oGr RevSumA	15.00	-03	hRev PI Gest	9.86	-03	yActIntVal	13.80	-03	yActIntVal	13.80	-03
12	Act Int	14.49	-04	oAm Act M	8.89	-09	oPI Can/Int	10.07	-07	oGr RevSumA	15.00	-03	hRev PI Gest	9.86	-03	yActIntVal	13.80	-03	yActIntVal	13.80	-03
12	Act Int	14.49	-04	oAm Act M	8.89	-09	oPI Can/Int	10.07	-07	oGr RevSumA	15.00	-03	hRev PI Gest	9.86	-03	yActIntVal	13.80	-03	yActIntVal	13.80	-03
12	Act Int	14.49	-04	oAm Act M	8.89	-09	oPI Can/Int	10.07	-07	oGr RevSumA	15.00	-03	hRev PI Gest	9.86	-03	yActIntVal	13.80	-03	yActIntVal	13.80	-03
12	Act Int	14.49	-04	oAm Act M	8.89	-09	oPI Can/Int	10.07	-07	oGr RevSumA	15.00	-03	hRev PI Gest	9.86	-03	yActIntVal	13.80	-03	yActIntVal	13.80	-03
12	Act Int	14.49	-04	oAm Act M	8.89	-09	oPI Can/Int	10.07	-07	oGr RevSumA	15.00	-03	hRev PI Gest	9.86	-03	yActIntVal	13.80	-03	yActIntVal	13.80	-03
12	Act Int	14.49	-04	oAm Act M	8.89	-09	oPI Can/Int	10.07	-07	oGr RevSumA	15.00</										

Liquidation 2004

Tiburon 2004

Louez à partir de



2195\$

par mois/ 60 mois

72% FINANCEMENT

Comptant de 2 495 \$
0 % de dépôt de sécurité.
Transport et préparation inclus

Lorsqu'un véhicule est conçu pour durer longtemps,
sa garantie devrait l'être tout autant.

* La garantie globale de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous des conditions normales d'utilisation et d'entretien. En vigueur pour les véhicules vendus le ou après le 22 mars 2004. Voir le concessionnaire pour les détails.

HYUNDAI GAGNANT

HYUNDAI GRAND PRIX

1196 Principale, Granby ☎378-4666

Élantra 2004

Louez à partir de



2195\$

par mois/ 60 mois

72% FINANCEMENT

Comptant de 2 495 \$
0 % de dépôt de sécurité.
Transport et préparation inclus

Lorsqu'un véhicule est conçu pour durer longtemps,
sa garantie devrait l'être tout autant.

* La garantie globale de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous des conditions normales d'utilisation et d'entretien. En vigueur pour les véhicules vendus le ou après le 22 mars 2004. Voir le concessionnaire pour les détails.

HYUNDAI GAGNANT

HYUNDAI GRAND PRIX

1196 Principale, Granby ☎378-4666

Hyundai Gagnant

HYUNDAI GRAND PRIX

1196 Principale, Granby ☎378-4666



Les 2004 s'envolent. Embarquement immédiat.



Berline Civic Si
illustrée

Taux de financement
à l'achat

2,8%

jusqu'à 60 mois



Berline Accord SE
illustrée



OUI, ON A FAIT
LE PLEIN

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.



HONDA

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de financement sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur l'acceptation du crédit. Taux de 2,8% pour le financement à l'achat d'une berline Civic 2004 ou d'un coupé Civic 2004 en inventaire pour un terme allant jusqu'à 60 mois, à l'exception du modèle Civic Hybride. Taux de 2,8% pour le financement à l'achat d'une berline Accord 2004 ou d'un coupé Accord 2004 en inventaire pour un terme allant jusqu'à 60 mois. D'autres termes de financement offerts. Un versement initial plus les taxes applicables pourraient être exigées. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif. **Les récents diplômés universitaires ou collégiaux peuvent être admissibles au programme donnant droit à une allocation allant jusqu'à 750\$ sur certains modèles. Demandez tous les renseignements chez les concessionnaires Honda participants.

Agenda

Rencontre des **Alcooliques anonymes** tous les mardis. Info: 405-9321.

Groupe Alateen à 19h à la grande salle et Renaissance Al-Anon, à 19h, au sous-sol de l'église St-Joseph, local 10, Granby.

Inscriptions aux activités d'Artisanat de peinture, anglais, dessin, yoga et danse de 13h à 15h à la **Ruche**, local 201, Granby.

Vente de vêtements usagés de **La Fouinerie**, au profit du Centre d'action bénévole de St-Césaire, tous les mardis, de 18h à 21h, le mercredi et le jeudi de 13h à 16h, le samedi de 9h à 12h, au 2002 Union, St-Césaire.

Club de la bonne humeur: ligue de golf des membres tous les mardis à 10h30, au Club de golf Lac Brome, pétanque et shuffleboard à 19h, sur terrain éclairé, à l'arrière du 5 Mill, Bondville.

Club de bridge de Bedford: cours pour débutants à 19h, au centre Georges Perron, Bedford.

Bridge duplicata organisé par **Le Club de bridge de Waterloo**, tous les mardis à 18h45, au 1973 Leclair, Waterloo. Info: 539-1283.

Club de pétanque de St-Césaire: joute tous les mardis et mercredis de 9h à midi, derrière l'aréna Guy Nadeau, rue St-Michel, St-Césaire. Info: 469-3901.

Comptoir familial Ste-Thérèse: vente de vêtements usagés, tous les mardis de 9h30 à 15h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse de Cowansville. Info: 263-2576/263-4619/263-4334.

Réunion des **Émotifs anonymes nouveau regard**, à 20h, au sous-sol de la bibliothèque municipale, 839 Principale, Rougemont.

Bingo organisé par la **Fabrique St-Romuald** de Farnham, tous les mardis à 19h, au sous-sol de l'église.

Rencontre organisée par le **Groupe Méditation et croissance de vie**, tous les mardis de 19h à 20h30, et tous les mercredis de 13h à 14h30. Info: 372-2098.

Le groupe de soutien pour perdre du poids se réunit tous les mardis à 19h15, à l'hôtel Le Granbyen, 700 Principale, Granby.

Café rencontre organisé par le **Groupe amitié-rencontre La Magie du cœur** (regroupement des personnes seules), tous les mardis et vendredis à 19h, au bar de l'hôtel Le Granbyen, 700 Principale, Granby. Info: 776-7913 ou 372-9425. Bienvenue aux 18 ans et plus!

La Légion royale canadienne invite ses membres à l'assemblée de la ligue de dards à compter de 19h30 au 172 rue Court, Granby. Carte de membre 2004 obligatoire.

La Maison du Livre est ouverte au public, tous les mardis de 13h à 19h. Aussi vente de cartes de l'UNICEF au 371 route 202 à Stanbridge Station.

Vestiaire Notre-Dame, de 13h30 à 16h, tous les mardis, mercredis et jeudis, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Club d'âge d'or de Rougemont: jeu de babette, tous les mardis de 19h à 21h au 11 chemin Marieville, Rougemont.

Club d'âge d'or de Granby: cours de danse en ligne à 19h et 20h30 et vie active à 19h, au local.

Club d'âge d'or Princesse: billard et pétanque à 13h; vie active et sacs de sable à 13h30; cours de danse en ligne de 18h30 à 19h30 pour débutants et intermédiaires et de 19h30 à 21h pour avancés, au local.

Club d'âge d'or Roxton Pond: jeux de cartes à 13h30 et baseball-poche à 19h30, tous les mardis, au Centre communautaire.

En bref

Joyeux anniversaire de naissance à Sébastien Jauvin, Cowansville; Claude Parent, Adamsville; joyeux 58^e anniversaire de mariage à Fernande et Fabien Brais, Cowansville. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Robert Blais, pilote professionnel

• Service de limousine entre ciel et terre
Adapté à vos besoins

- Vol nolisé
- Fret aérien
- Tour de ville

Licence pour les U.S.A.

- Transport de passagers et de marchandises selon votre horaire
- Plusieurs types d'appareils
- Départ de Bromont, d'ailleurs, pour toutes destinations!

Pour info.:
531-3156

Il me fera
plaisir de vous
servir!

Le club de l'Âge d'Or organise une croisière dans les Caraïbes
Bienvenue aux membres et non-membres!



Encore 5 places disponibles

Date:
15 au 22 janvier 2005

Prix:
1 499 \$ (tout inclus)

Pour réservations: (450) 522-0222

Elle brûle
ses calories
facilement...

SPÉCIAL DE LA RENTRÉE

1995\$ + taxes

Frais d'adhésion 1 à 6,
1 an et 6 mois

JEUNES EXTRÊMES
De 14 à 24 ans

frais d'adhésion=votre âge

votre mensualité=votre âge

exemple:

Vous avez 14 ans, vous payez 14 \$ par mois

17 ans, vous payez 17 \$ par mois

24 ans, vous payez 24 \$ par mois

Pour un abonnement d'un an. Taxes en sus.

Abonnement 2 MOIS
disponible en tout temps

Nous fournissons les services...

vous fournissez l'effort.



COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS

575 DUFFERIN, GRANBY • 375-2552

www.interplus.qc.ca



Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888 / 375-VENDU



Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.



930 Logements
vendus
depuis 2000

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX
Professionnel
inc. Courtier
immobilier
agréé

298132V



Renaud Béliveau

**VENDEUR
À L'ANNÉE!**

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

298130V

Yves Paquette Plus qu'un conseiller... un ami

Bur.: **378-4120**

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Remax Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

cell: **775-9940**

rés: **378-9940**

RE/MAX

298133V

**501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

JACQUES DENIS

Agent immobilier
affilié

Pour du service...
577-1372

ROYAL LEPAGE
AVANTAGE

Bureau :
378-8085

279839V

Christian Lalumière

L'agent à
votre hauteur

378-4120

RE/MAX Professionnel C.L.
Courtier immobilier agréé

298134V

JEAN-HUGUES ST-PIERRE

378-4120

JEAN-HUGUES ST-PIERRE

Un agent
à votre
service!

Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

298135V

Jean-François Gazaille

Agent immobilier affilié



ROYAL LEPAGE
AVANTAGE

378-8085



Faites affaire avec un homme efficace

Pour des résultats
Bernard
est là!

Bernard Rousselle agent immobilier affilié

ATTENTION
PLAQUE DU
INSPECTEUR

776-3578
378-8085

ROYAL LEPAGE
AVANTAGE

2 NOUVEAUTÉS CETTE SEMAINE



Très grand terrain

105 LEWIS, WATERLOO



Demandez une visite

22 BÉCANCOURT, CT GRANBY



Votre rêve : Un condo sur le bord de l'eau?

Une réalité possible aux Brises du Lac à Waterloo
Informez-vous 776-3578



Jolie fermette avec maison ancestrale, piscine et
plusieurs bâtiments. Faut vendre, cause
maladie. Toute offre raisonnable acceptée.
529, 1^{er} RANG, STE-CÉCILE-DE MILTON



LIBRE
IMMÉDIATEMENT

87 ONTARIO, CT GRANBY

RÔTISSERIE À VENDRE

PRIX RÉVISÉ
125 000 \$



Piscine creusée.
Bon rapport qualité / prix.
528 DES ÉRABLES, WATERLOO



Magnifique maison ancestrale de 133 ans
rénovée à 90%, zoné commercial,
piscine creusée. Beaucoup de cachet.
853 PRINCIPALE, ROXTON POND

Rue de l'Émeraude
PRIX COÛTANT

TERRAINS

Rue Cabana, zoné multi
NOUVEAU PRIX



TRIPLEX 3x 5 1/2
Nouveau prix
38, BOUL. FORTIN, GRANBY



Triplex

162 DENISON OUEST, GRANBY



14 logis

150 BOURGEOIS, GRANBY



Édifice à bureaux prestigieux
1 500 000 \$ vente et location

66-68 COURT, GRANBY

BERNARD ROUSSELLE

Agent immobilier affilié
Royal LePage Avantage Courtier immobilier agréé

776-3578
378-8085

279802V

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

30 IRWIN, CANTON DE GRANBY : Grand bungalow tout brique 32x43, avec garage et remise attachés, superbe salle de bain neuve, syst. alarme, aqueduc et égouts de la ville, chauffage à l'huile, par le proprio, 124,900\$. Agents s'abstiennent. Anny 375-7723, cell. 522-0090

À BROMONT: Maison neuve (jumelée), 2 c.c., bois franc, site exceptionnel, vue montagne, 119,000\$. 450-521-1441

AUBAINE ! BELLE MAISON en campagne. Pas de voisins. 3 garages avec un lift et une chambre à peinture. 159,900\$. (450)-293-3490.

BORD DE L'EAU, LAC ROXTON. Roxton Pond: Résidence rénover avec goût, 2 c.c., garage, s-sol, électros inclus, clé en main, magnifique coucher de soleil. 198,000\$. 372-5573

BRIGHAM: endroit tranquille, grand terrain de 23,000 p.c.a., bien paysager, 2 + 1 c.c., garage + atelier, beaucoup d'inclus. Prix réduit, 100,000\$ nég. pour vente rapide. Au 137 Ave des Pins. Par proprio. 378-9691, rép. Aussi à vendre: 3 récepteurs Star Choice.

CANTON bungalow en pierre, verrière, garage, piscine creusée, prendrais échange. Inf: 375-9563, www.sanibelmod.com/maison

CANTON DE GRANBY : 93, 11e Rang. Bungalow 5½, tout brique, fraîchement rénové, garage double 24x24, terrain 200x360, Cour asphaltée et syst. d'alarme. Agents s'abstiennent, merci. Prix, 138,000\$. Info. 330-0374 ou 330-0373

HELENE DESROCHERS
378-8461
agent immobilier affilié
La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé
24 ans d'expérience
Voilà la différence...
pour toute transaction immobilière!

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

COWANSVILLE : DUPLEX brique, 124 Place Vanier, 2x5½, toiture récente et fenêtrerie, 132,000\$

GRANBY : 461 Croissant Charlevoix, bungalow 9½ p.c.s, tout près de Simonds, piscine h.t., très grand patio, endroit tranquille. Incroyable! 119,500\$. Faites vite, ils sont rares!

RÉAL COUTURE, 378-8085; cell. 521-0632
Royal LePage Avantage, courtier imm. agréé

LAC BOIVIN, jumelé neuf, 3 c.c., confortable, s. de bain spacieuse, grand s-sol, libre immédiate-médit. Toutes offres raisonnables seront acceptées.

ELISABETH BOUCHARDET, 378-8085
Royal LePage Avantage, courtier imm. agréé

PAR LE PROPRIO, secteur recherché, unifamiliale de qualité, fenêtres abondantes, 10 pièces, bois franc, foyer, garage, piscine creusée, thermopompe, aménagement paysager.
523 savage, Granby. Cell: 578-3481.

PETIT COTTAGE D'ANTAN, 2 c.c. cave 4 pi., terrain 80x320 pi. à la campagne, libre. Dans les 60,000\$. Faites une offre. A voir au 176 Parent, St-Alphonse Granby, après usine Grandford

SECTEUR RECHERCHÉ rue du Populaire, Granby, magnifique semi-détaché, avec meubles disponibles. Prix révisé. Cell: 450-777-2073.

ST-ALPHONSE : Idéal pour travailleur autonome, maison 1989 avec salon de coiffure déjà établi, ou pour tout autre commerce, annexé à la maison, 3 c.c., bois franc, s-sol fini, comb. lente, syst. alarme, asp. central, piscine h-t 2004, sur rue Bussière. Pour rendez-vous : 378-2203.

UNIFAMILIALE tout brique, 4 c.c., secteur paisible recherché, près écoles primaire et secondaire, agents s'abstiennent. 375-7871.

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

1x2 LOGEMENTS et 1x3 LOGEMENTS: peuvent être vendus séparément, prendrais échange pour chalet, roulotte, gondole, bateaux 24 pi. et +. 360-4956 répondre ou 770-6431.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

À BROMONT: Maison neuve 2 étages, bois franc, 1½ à louer au s-sol, vue montagne, prix réduit 189,000\$. Info: 450-521-1441

AUX 87 ET 89 RUE DUBÉ, DUPLEX jumelé, 2 très grands 3½, bain tourbillon, foyer, Inf: 776-7378

DUPLEX 2 X 4½ en bonne condition, rapporte 10,920\$/an. On demande 95,000\$.

GRANBY: triplex rénové, plafond 9 pi, garage à part, terrain 13 500 pi.ca.

ANNE OUELLET, 378-8085 ou 531-0949
Royal LePage Avantage, ctr

FARNHAM : 4 immeubles de 12 logements chacun, à 475,000\$ chacun. Pas d'agent. Inf: 450-469-5665

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON MOBILE 14 x 62, 1981, 2 c.c., tout rénovée, située sur terrain loué, entre Granby, Cowansville et Bromont. Endroit paisible. Info: 372-6307 ou 775-0215.

MAISON MOBILE PRINCE 1978, 14x68, bien aménagée, air climatisé LG 2002, plancher flottant 2002, toit refait août 2004, prise de possession juin prochain, 60,000\$. 450-534-1624.

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

CONDO: vue directement sur le lac Boivin et piste cyclable, grand 4½, 2 c.c., plancher bois franc, salon et s. à dîner, double porte-patio piscine, grand balcon. 450-405-8481

510 COMMERCES À VENDRE

AUBAINE ! GARAGE 3 PORTES avec lift et chambre à peinture. Route très passante. Pas de voisins. Avec maison impeccable. 159,900\$. Proprio. + Ctr. Info. 450-293-3490.

CLUB VIDÉO À VENDRE, ouvert depuis 3 mois. Cause: séparation. Info: 372-2199, Daniel, après 18h.

511 BÂTIMENTS COMMERCIAUX

FARNHAM: bâtisse commerciale avec comptoir SEARS et centre de nettoyage. Excellent commerce pour toute la famille.

FARNHAM: maison pour personnes âgées, établie depuis longtemps. Informez-vous!
STE-BRIGIDE: restaurant avec terrasse, tout équipé, avec maison adjacente, 8½ pièces, sur terrain de + 40,000 pi.ca. Créez votre emploi. Excellent commerce. Emplacement stratégique.
Info: **JULES DURIVAGE, 293-6095** Trans-Action Immeuble Durivage ctr imm. agréé.

513 TERRAINS À VENDRE

CT GRANBY, Magnifiques terrains sur rue Lévis, nos 68 et 81, avec puits artésiens, boisés. 378-8955, 375-1564

RUE POTVIN, CT SHEFFORD:
Projet domiciliaire: il ne reste plus que 4 terrains, de 1 acre boisé, réservez maintenant avec dépôt et balance au printemps 2005. Prix 23,500\$.

RÉAL COUTURE, 378-8085; cell. 521-0632
Royal LePage Avantage, courtier imm. agréé

TERRAIN RUE LAFLAMME près du 1er rang de Roxton. Evaluation 8,400\$. Faites une offre! Faut vendre. Info: 777-0453 ou 539-5074

514 TERRES ET FERMES À VENDRE

TERRE, ST-PIE, 164 arpents, 150 cultivables, drainées, légère, avec puits (3), chemin St-Dominique coin St-François, près de Sanair. Beaucoup de potentiel. 450-778-3041.

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1½ CHAUFFÉ, meublé, éclairé, 300\$/mois, pour 1 personne, non-fumeur. Libre sept. Au 11 St-Charles Nord. 378-4380 demandez Jacqueline.

2½ CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ et MEUBLÉ 335\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références. Info: 775-5564

2½ CHAUFFÉ, éclairé, câble fourni, libre imm. 830-0034

489 DUVERNAY, 3½ au 2e étage, 385\$ par mois tout inclus, occupation immédiate. Pas de chien. Références demandées. 770-0887

4½ CHAUFFÉ, éclairé, 525\$/mois, libre imm. Coin York et Paré. 360-4900 (répondeur).

CENTRE-VILLE: 1½ TOUT FOURNI 285\$/MOIS. 2½ avec chambre 385\$/mois. 3½, 465\$/mois. Info: 378-4121.

GRAND 2½ à louer, meublé, chauffé, éclairé, câble inclus, 350\$ par mois, pour 1er octobre, centre-ville. Inf: 776-3318.

PRÈS DES GALERIES : 3½ à 425\$/mois, meublé, chauffé, éclairé.

SECTEUR HAUTE-VILLE : 3½ avec foyer, 485\$/mois. Inf: 521-7859.

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

RUE GILL, 1½ meublé, place tranquille, pour personne seule, retraitée ou semi retraitée, libre imm., 300\$/mois. Inf.: 372-4825

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

5½ SUR 2 ÉTAGES, NEUF poêle à bois au sous-sol, pl. bois franc, grand terrain, à Waterloo. 505\$/mois. Info: 450-539-2223

BROMONT : 4½ à louer, libres 1er octobre, 2 portes-patios, vue sur la montagne, à partir de 440\$. Inf.: 539-2346, cell.: 777-8986

ROXTON-POND, EN CAMPAGNE 5½ dans un duplex, 550\$/mois. Références obligatoires. 450-375-9900

ST-CÉSAIRE : 4½ dans quadruplex, constr. neuve de qualité supérieure, plancher flottant, céramique, prêt 1er oct. Inf.: 469-0367

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

1er OCTOBRE : 5½ au 1er plancher, 175 boul. Fortin et 1010 Le Corbusier. Références obligatoires. 490\$/mois. Pas de chien. Inf: 776-0636.

1er SEPTEMBRE 4½ au 2e plancher, eau chaude fournie. Références obligatoires, secteur école J-H-Leclerc, au 217 Groulx, 435\$/mois. 776-0636.

4½, construction neuve dans un 4 logis, très spacieux, céramique, pl. flottant, bain et douche séparés, grand patio, accès au sous-sol. Haut: 695\$, le bas: 725\$. Disponible 1er oct. 378-4726 ou 405-7622

4½ au 2e ÉTAGE, 449 Calixa Lavallée, libre immédiatement. Bonnes références. 378-3173

4½ COIN LECLERC ET ST-HUBERT, libre 1er octobre, 410\$ par mois. 777-8888, 375-1290.

5½ DUPLEX, ½ sous-sol, très éclairé, fraîchement rénové, céramique, 2 stationnements, remise extérieure, 470\$ par mois. Libre 1er octobre. Inf.: André Vel 375-4164.

5½ rue Fournier, 3e étage
Patrick, au 776-5929

BUSSIÈRE (RUE J): grand 4½ 1er étage, libre, plancher flottant, remises int. et ext., câble fourni. Idéal pour personne seule ou couple retraité. 577-0302.

DANS DUPLEX, constr. récente, de 32x44, 5½, 1er étage, avec sous-sol, cour privée pour auto. 378-3472 ou 375-7055 ou 1-613-930-7611

DENISON O: 244 : 3½ - 4½ - 5½ chauffé, eau chaude

Cédrar: 2½ meublé, câble
Mountain: 3½ meublé, chauffé, éclairé, câble.
Info: 372-6150.

GRAND 3½ - RUE SIMONDS, balcon, très propre, 445\$/mois, sept. - oct. Insonorisé, tranquille, plancher béton, style condo. 372-2474.

GRAND 4½ - RUE SIMONDS, balcon, très propre, 495\$/mois, libre oct. Insonorisé, tranquille, plancher béton, style condo. 372-2474.

GRAND 4½ non meublé: très tranquille, près piste cyclable, 130 DENISON OUEST, 2e plancher, 550\$/mois, insonorisé, aspirateur central, remises int. et ext., intercom, concierge. Libre 1er sept. Info: 263-5036, 263-8890, 263-8627

GRAND 5½ + salle d'eau, éclairé, près centre-ville, hôpital et épicerie, 2 stationnements, duplex, libre 1er nov., 575\$/mois. 378-7129

GRAND 5½ SITUÉ AUX JARDINS ELGIN stationnement déneigé, libre 1er oct. 2004. 540\$/mois. Info: 775-3303

GRAND LUXUEUX style condo, 5½ dans un triplex, 1er étage, bien éclairé, balcon de 8x12, bois-franc, garage, situé boul. Lord, 765\$/mois. Pas d'animaux, libre 1er octobre. 777-4744.

HAUT DE DUPLEX : luxueux 4½, constr. récente, style condo, bois franc, tourelle 5 fenêtres, bain sur pattes, foyer double, intercom, bal. centrale et plus, libre 1er oct. ou avant. Faut voir! Inf.: 375-7889

OFFRE SPÉCIALE
1 MOIS GRATUIT
GRANDS 4½ NEUFS
Grand balcon, 2 choix de modèles
Prêts imm. Réservez pour sept.
Choix d'étage. 961 Caron. 575\$/mois
Références demandées
Visite sur rendez-vous, 372-0382

OFFRE SPÉCIALE
2 mois gratuits,
grand 4½, 1er étage, 979 Caron, 619\$/mois, libre 1er oct. Fin bail. mai 2005. Logement pour personne 50 ans et +. Inf: 375-6835 - 777-3993.

SECTEUR HAUTE-VILLE, 4½ à 635\$/mois, et aussi 5½ à 635\$/mois. Info : 776-4536 ou 521-7859

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

RUE MOUNTAIN maison victorienne
duplex, 5½, 2e étage, bois franc, grand terrain, 2 stationnements, idéal pour couple, disponible 1er oct. 675\$ par mois. 375-7009, 521-7009.

SECTEUR LAC BOIVIN, GRAND 5½, 2 c.c., 1 s. à manger, 2e niveau, pl. flottant, eau chaude fournie, 1er octobre. Info: 1-514-994-8556

STYLE CONDO
4½, super propre, rue Denison Ouest, près piste cyclable, jardin de détente, balançoire, 1 stationnement, idéal retraité ou semi-retraités. 510\$ par mois. Bienvenue.
Informations: 776-6736

534 RECHERCHE COLOCATAIRES

COLOC RECHERCHÉ pour partager grande maison au bord de l'eau à Roxton Pond. Demandez Réal, 372-1482 ou pag. 360-2075

536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

ANGE-GARDIEN, maison de campagne, chauffée, éclairée, 750\$/mois, libre imm., 293-2798.

BROMONT: cottage neuf, 3 c.c., bois franc, vue montagnes. Aussi à louer app. 1½ avec plancher chauffant. Références. Meilleure offre. 521-1441

ROXTON POND, MAISON À LOUER 4½ pour petite famille, 575\$ par mois, meublée ou non. Inf: 378-8430.

539 CHAMBRES À LOUER

110 DUFFERIN (face Parc Victoria), loc. mensuelle, meublée, chauffée, salle fam., cuisine buanderie, stat. Travailleur. A voir! 372-3133

ATTENTION! Chambres pour travailleurs non-fumeurs, accès: cuisine, TV, ant. parabolique; laveuse, vaisselle et literie incluses, 55\$ à 85\$ par semaine. Avec réf. seulement. 777-1500

BROMONT, endroit paisible, pour travailleur. Avec salle de bains privée, salon, salle à manger, près IBM. 534-1237

CENTRE-VILLE, 26 rue Centre, 240\$ et 290\$ par mois. Alain ou Julie, 360-0843

CHAMBRE À LOUER, endroit tranquille, câble fourni, entrée privée, stat., libre imm. 375-3251 ou 360-4694.

CHAMBRE QUI SE TRANSFORME en salon le jour et en chambre à coucher le soir. Super beau secteur résidentiel avec très beau terrain, piscine, beaucoup de rangement, meublée, cuisine commune, à 5 minutes de Granby près de la 112. Seulement pour personne non-fumeur. Références obligatoires. Prix: 100\$ semaine. 450-379-5518 ou 450-521-2951.

DANS BEAU GRAND 4½, à 5 minutes du Cégep et du centre-ville, collé sur piste cyclable, non-fumeur, 300\$/mois incluant Internet. 330-0922. Retours d'appels les week-ends.

NOUVELLE ADMINISTRATION
Manoir des Pins -- 776-1177
125, Ave des Pins (angle Court), Granby
Tranquillité, stationnement, buanderie
Câble et frigo. Concierge sur les lieux

540 CHAMBRES ET PENSION

RÉSIDENTE POUR PERSONNES ÂGÉES FAMILIALE, située à Acton Vale, 3 chambres disponibles, dont 1 studio 2 pièces, idéal pour 2 personnes. Info: 450-546-2363.

541 CONDOMINIUMS À LOUER

GRANBY : secteur Lac Boivin, concept unique sur 2 étages, vue jardin, terrasse privée, foyer, 1 stationnement, libre imm. Frais d'entretien inclus. 895\$/mois. Inf.: 450-375-2420

543 BUREAUX À LOUER

BUREAU À LOUER avec prise d'ordinateur, ainsi que balance publique; salle de conférence pouvant servir de petit entrepôt. Situé 249, Route 112 (aux limites St-Césaire et St-Paul d'Abbotsford). 360-9016

545 LOCAUX À LOUER

ESPACE COMMERCIAL À LOUER
3,000 p.c. Possibilité de 13,500 p.c. Idéal pour vente au détail. Libre. Inf. : 375-0323

LOCAL À LOUER 472 BOUL. BOIVIN plancher terrazo, grande vitrine, stat. face au local. 1,100 pi. ca. app. 600\$/mois. Info: 508-272-0334

LOCAL INDUSTRIEL ET COMMERCIAL à louer situé à Roxton Pond. 372-6088 ou cell. 776-0442

PETIT LOCAL À LOUER 8x12, avec grande vitrine, sur rue Dufferin, Granby, 200\$/mois, chauffé et éclairé. Aussi entreposage à l'arrière si nécessaire. 21x12, chauffé et éclairé, 100\$/mois. Inf.: Réal Côté : 360-9550 ou 777-7565.

Barbara Verhoef **Daniel Morin**
ROYAL LEPAGE AVANTAGE
Agents immobiliers affiliés
378-8085
Cell.: 522-2252
Cell.: 775-7500

Réal Couture
34 ANS EN IMMOBILIER
Pour du concret,
Réal est prêt!
BUR. 378-8085
CELL. 521-0632
ROYAL LEPAGE AVANTAGE

Stéphane Denis
Agent immobilier affilié
ROYAL LEPAGE AVANTAGE
378-8085

546 ENTREPOTS - GARAGES À LOUER

GARAGE 24x27, grande mezzanine, s. de bain, 375\$ par mois, libre immédiatement. 378-2117.

GARAGE 54x16, porte 12 pi. avec centre de peinture pour auto, grande mezzanine, s. de bain, etc. 575\$ par mois. À louer à partir du 1er novembre. 378-2117.

560 HYPOTHÈQUES

VOUS CHERCHEZ DU FINANCEMENT HYPOTHECAIRE ?
FINANCEMENT JUSQU'À CONCURRENCE DE 100 %

Services offerts pour un achat, un refinancement ou un renouvellement
Servez-vous de la valeur nette de votre maison pour :

- une consolidation de factures ou de dettes
 - des améliorations résidentielles
 - des achats
 - Aucuns frais SCHL ni frais de demande
 - Taux compétitifs, approbations rapides
- TÉLÉPHONEZ-NOUS DES AUJOURD'HUI**
AU 450-372-4824, poste 409

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

RECHERCHE OCCASIONS D'AFFAIRES dans la ville de Granby, commerce au détail ou restauration, argent à investir. Inf: 372-7996.

564 SERVICES FINANCIERS**CONSOLIDATION DE DETTES**

CARTES DE CRÉDIT, impôts, TPS, TVQ, Hydro, saisie, 5,000\$ et +. Proposition: 1 seul paiement / mois, 8 à 20 heures. 7j/7.
Gestion Léonard, tout le Québec, sans frais: 1-800-261-8667

573 VOYAGES - TRANSPORT COVOITURAGE

TRAVAILLEUR professionnel, N-F, recherche personne possédant voiture pour covoiturage Granby-Montréal (Métro Longueuil), du lundi au vendredi. Prix à discuter. Eric, 375-1338

576 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS : meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtpointes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie Louis Icart, etc. 295-1190

ACHÈTERAIS portes et fenêtres, boîtes de camion, canots, chaloupes, tracteurs, roulottes et tentes-roulottes. Au 2224 Route 112, à St-Paul d'Abbotsford. 379-9508.

À CONSERVER EN CAS DE BESOIN...
Achèteurs ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre, outils, tracteurs, etc. Paiements comptant. Tél.: 534-2414

600 DIVERS ARTICLES

\$ ACHETONS CD, CONSOLES ET JEUX VIDÉO
Payons comptant pour C.D., DVD, jeux et consoles. Super Nin, N-64, Game Boy et Play Station, X-Box. Le Troc, 338 Principale, 777-2199

\$ BESOIN D'ARGENT ? \$

Prêt S.O.S. est là
ACHAT - PRÊT - VENTE
Pagette, T.V., syst. de son, outils, bijoux, etc.
Au 10 St-Joseph, Granby. 378-3333

\$ PAYONS COMPTANT \$

Acheteurs cd, DVD, jeux Playstation I et II, Nintendo, S.NES., N-64, Game Cube, Gameboy, X-Box. Le Spot, 267 Principale 450-375-0555.

2 LITS DE BRONZAGE MAXIMA INTEGRAL

37 tubes, 160W, très bon état. 2,500\$/ch. nég.
Info: 450-372-1072 ou cell. 521-5029

4 MAGS ACURA 1998, 15 po., 85\$ chacun. 375-3854.

4 PNEUS D'HIVER 175/R14 84T et 4 roues d'hiver Acura R6x40763, 300\$. Antenne TV et rotor 200\$. Inf.: 378-2988, répondeur

5 POTEAUX de 35 pi, d'Hydro Québec, prix à discuter. 450-772-5420

ARMOIRES DE CHÊNE MASSIF (20 portes), rampe de chêne (27 poteaux), 3 fenêtres PVC: 1 de 39X39, 2 de 39X35, 2 portes intérieures moulées. Info: 378-1426

BASSINETTE avec matelas, la literie avec un dessin d'ourson, jouets pour bébé, en bon état. 777-0592

BOEUF

SERVICE ALIMENTAIRE PVC, viande pour congélateur, aucun paiement avec 30 jours, à partir de 25\$/sem. Boeuf, porc, poisson et +. Emballé sous-vide. Plan pour 6 mois, livraison gratuite.
ESTIMATION GRATUITE 1-800-667-1461

BOULE DE QUILLE 11 lb, avec sac et poignet Columbia, chaussures Dexter, gr. 7 (femme), servi 3 fois, 160\$. Aquarium 20 gals, avec pied et accessoires, 60\$. 2 grandes cages à oiseaux avec bain et accessoires, 35\$ et 40\$. 379-9303

600 DIVERS ARTICLES

CABANONS (remises à jardin). 10x12: 1,449\$; 10x16: 1,749\$; 12x16: 1899\$; 15x20: 2,899\$; 15x30: 4,399\$, autres grandeurs disponibles. Livraison gratuite. Inf.: 450-444-0757

CÈDRES À HAIE

Spécial cultivés n. 1: 6 pi. au prix du 5 pi. sur plantation. Info: (450) 546-4855 ou 531-5554.

CÈDRES POUR HAIES. La saison se poursuit. Garantie. Possibilité de plantation. Livraison gratuite. Inf.: 375-0622

CHEMINÉES NEUVES, préfabriquées ou briques, conduit en acier inox. pour cheminée briques endommagée. Vente et installation.
Marcel Daigle, St-Vallier, (450) 549-2856
Site: www.marceldaigle.qc.ca
R.B.O.: 8291-0530-16

CUEILLEZ VOS TOMATES ordinaires ou italiennes, rouges ou vertes. Au 133, Rang du Vide à Ste-Angèle de Monnoir, 450-460-7567 ou www.leslegumescharbonneau.com

ÉVAPORATEUR AU BOIS Small 5 x 12, dôme et pannes en acier inox. propres, 3,000\$; **REMORQUE** 6x8, 300\$; 2 chèvres femelles, 2 ans 250\$; 3 mini-chèvres, 2 femelles blanches et 1 mâle, les trois 250\$; un poney femelle, 2 1/2 ans, 450\$; lot de calorifères élect. peu d'usage, 100\$; fauteuil Elran, 3 places, gris 100\$; 2 chaises bergantes sur billes (chêne), 30\$ ch.; fauteuil chauffant 50\$; fauteuil massage et chauffant, 125\$. Inf: 372-6320.

FRUITS - LÉGUMES**À cueillir ou cueillis**

Pommes, melons, cerises de terre
Tomates de conserve
Concombres, oignons, piments, etc.
Produits maison, plus de 60 variétés
Tarte farine bio

LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ

2150, rg Papineau, St-Paul

Info: 379-5277

FUSIL 12 ITHACA, pompe 5 coups, étui et ceinture pour balles, prix 495\$. 450-405-4084.

★ HAIE DE CÈDRE CULTIVÉ ★

de qualité, de 5 1/2 à 6 pi de haut X 32 à 36 po de large. En montre au 15, rue Nord à Waterloo. Aussi 4 pi disponible. Vente et installation. 539-5230 ou 776-0418

★★★ LIVRES ★★★**VENTE DE FERMETURE****JUSQU'À 70 % DE RÉDUCTION**

Livres en français et en anglais
Merc. au sam, de 10 h à 17 h, jusqu'au 25 sept.
La Brocante du Livre, 472 Boivin, Granby

MOTEUR stationnaire ALLIS CHALMER, 6 cyl. diesel, 95 C.V. 2,600 tours pm, 10,000 heures, parfaite condition. 539-5029 laissez message.

NETTOYAGE DE L'ESTRIE*** FAITES LAYER VOS TAPIS ET DIVANS ***

Tapis (12x14) : 15\$

Divan et fauteuil : 45\$

Inf. : 375-6611

PÉDALO PRESQUE NEUF, marque Pélican, 400\$ nég. 2 bicyclettes; chaise longue en cèdre; divers articles. 372-5573

POÈLE COMBUSTION LENTE à vendre, prix à discuter. 378-0941.

SÉCHEUSE Admiral, amande, 75\$. Photocopieur Minolta, modèle EP4233, besoin de réparation, 100\$. 776-3899

SPA 8X8pi. 2 pompes de 6.5 hp, 3 ans d'usage, prix à l'achat 10,000\$, laisserais pour 5,500\$. Inf: 450-531-5813.

TAPIS HAUT DE GAMME avec légères imperfections, réduit jusqu'à 70%. Prêt! 12mm: à partir 5,49\$/v.c. Plancher flottant: 1.19\$/p.c., 8 mm. Tapis Roberge, 405 Boivin. 375-2520

TÉLÉVISEURS couleur, usagés

de toutes marques. Bonne garantie.
Info: 378-7273

TERRITOIRE DE CHASSE aux cerfs à louer, en Estrie, 60 acres, roulottes incluses.
Info: 450-539-2248 le soir.

VAISSERIE, réfrigérateur Hotpoint, gros coffre à jouets, vêtements pour enfants et adultes, collection de livres du Club Mickey, etc. Inf: Martine 360-4877 ou 521-3946.

VANITÉ DE SALLE DE BAIN: lingerie, pharmacie, comptoir avec lavabo, plafonnier 2 encastres inclus, en mélamine blanche, dessus de comptoir imitation marbre gris foncé; **MOBI-LIER DE CHAMBRE** mélamine blanche et bandes de bois blanches, lit king, armoire monsieur, bureau 4 tiroirs et une porte centrale, 2 tables de nuit à même la plateforme du lit; **MOBI-LIER DE CHAMBRE** mélamine blanche et bandes de bois blanches, plateforme grandeur queen, avec 2 tables de nuit, mauble 6 tiroirs et un grand miroir; **LAVABO MIROLIN** blanc, une grande cuve et une demie; **FOYER** avec porte de laiton, soufflerie électrique, très bon rendement. 534-5236.

600 DIVERS ARTICLES**VENTE & ACHAT****★★★ MEUBLES ★★★**

Antiques et usagés. Ménage complet

CLAUDETTE MORIN

1250, 4e Rang, Roxton Pond

777-2839

VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usagés

Info: J. Pontbriand

2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond

P.S.: Achète ménage complet ou par pièce

Tél. (450) 372-2450

VOYAGE ORGANISÉ au Festival Western de St-Tite, départ le samedi 18 septembre.

Info: 372-7057

601 MEUBLES

CUISINIÈRE Moffat, blanche et noire, bon état, 100\$. Table de salle à dîner en mélamine bleue fini bois, avec 4 chaises tubulaires noir, mauve et bleu, 100\$. Sécheuse à donner, fonctionne mais pas à plein régime. 776-1585

MATELAS

REFAIT À NEUF à une FRACTION du PRIX

20 ANS de garantie

LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048

MOBILIER DE CUISINE stratifié blanc, 6 chaises noires, avec vaisselier blanc et noir, prix 500\$.

Info: 372-8451

602 ANIMAUX

BÉBÉS COCKATIELS et bébés inséparables, nourris à la main. Info: 375-3631

BOUVIER BERNOIS nés le 24 juillet, très beaux chiots, 475\$ ch. Inf.: Réal Côté au 360-9550 ou 777-7565.

CHATONS PERSANS

2 mois, à 125\$ ch. Info: 378-1962

CHIOT ROTTWEILER (gros) mâle de 7 semaines, queue et ergots coupés, élevé en milieu familial. 125\$. 372-5452

CHIOTS PURE RACE: Beagle, Labrador noir, Golden, Labrador brun, Rottweiler, vaccinés, vermifugés. 450-548-5963

LITIÈRE POUR ANIMAUX, boeufs, veaux, (45 verges cubes), à vendre 350\$, livrée. Aussi pour recouvrir plants de fraises, bleuets, framboises, etc. Bon pour faire du pailis. Régions Waterloo, Valcourt, Granby. 450-776-1818, cell: 450-531-8029

PENSION POUR CHEVAUX
À Ste-Anne-de-la-Rochelle, grande écurie, manège int. chauffé, manège ext., sentiers.
A vendre: 2 chevaux de 3 ans, bien dressés pour la selle et poulain de 6 mois 450-539-1413.

PENSION POUR PETIT CHIEN, à la journée ou à la semaine, dans maison privée. Inf. Johanne au 378-7275

NOUVEAU

TRÈS BELLE JUMENT Paint Horse de 5 ans, douce et affectueuse. Idéal pour la randonnée. Inf.: 539-5057

604 INFORMATIQUE**1A - À votre DOMICILE**

Cours d'ordinateur, de 6 à 90 ans. Ordinateurs neufs et usagés installés et portables. Windows XP, connexion Internet, réseau, entretien annuel, réparations, formatage, anti-virus, etc. Tout tout pour vous, chez vous.

Vous avez un problème? Réponse rapide. 20\$/h

Au plaisir! Nicole Sévigny, 777-7988

LIQUIDATION D'ORDINATEURS**NEUFS ET USAGÉS**

Nous avons un large inventaire d'ordinateurs de Pentium II à Pentium IV à partir de 80\$.

Moniteur 17 po. std 75\$, plat: 120\$

Spécial pour revendeur

Service commercial et résidentiel

Formatage, mise à jour, réparations, réseau

ORDI DIRECT

1008 Marcoux, local 211, Granby

Tél. 372-1711

ORDINATEUR COMPLET, Pentium 3 800 Mhz, disque dur 40 Go, mémoire 512 Mo, carte 3D FX5200, 128 Mo pour jeux, écran 17", clavier, souris, 490\$ nég. 450-531-0689

RÉPARATION D'ORDINATEURS, formatage, installation de logiciels, etc. Luc 776-6857.

VENTE D'ORDINATEURS neufs et usagés.

Dépannage informatique à bon prix. Service rapide et courtois en tout temps, pièces de qualité, réparation, formatage à prix fixe, réinstallation de vos programmes. Ouvert 7 jours semaine de 9 h à 22 h. 15 \$ l'heure. 450-777-2373, Pierre

606 BATEAUX

CHALOUPE 14', moteur Johnson 33 hp, démarreur aut., beaucoup pièces neuves, + remorque. 1,500\$. Le tout: bon état. 450-522-3112

DORAL 14 pi. avec moteur 20 hp, parfaite condition, 2,300\$ ou meilleure offre. Inf: 469-2350 ou cell: 531-2305.

610 MACHINES À COUDRE

INDUSTRIELLE : 4 AIGUILLES, boutons et boutonsnières, avec adaptateur pour boutons à tiges. Faut vendre, aucune offre raisonnable refusée. Marie-Andrée au 378-4653

611 VÊTEMENTS**ACHETONS MANTEAUX DE FOURRURE**

usagés. Vision, renard.

Payons de 100\$ à 700\$ comptant.

1-888-945-8586. S.V.P. laisser message.

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

ENSEMBLE DE DRUMS complet avecymballes et aussi un violon à vendre. 375-7854.

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

BOIS DE CONSTRUCTION: 2 X 4, 2 X 6, 2 X 8 ET PLANCHES Planches de cèdres + 4 x 4. Madriers d'orme pour camion. Info: 450-9190

616 HORTICULTURE

ÉPINETTES DE NORVÈGE de 10, 15 et 18 pi. (blanches), empotées, livrées. Préparez-vous pour l'automne. 777-0661 ou 770-2359

SERVICE RAPIDE**TERRE À PATERRE**

Livraison ou chargement sur place

pour petite et grande quantité

- Service de nivelage - (Bull)
- Terre noire et brune mélangée, tamisée.
- Sable à piscine (carré de sable)
- Sable qualité A et B pour différents travaux
- Pierre 0-1/4, 0-1/2 et 1/2 net, etc.
- Spécial sur remplissage

TERRASSEMENT GRANBY INC.

1390-C, rue Principale, Granby

(à l'arrière de "Brique Milton")

Cell. 777-4193 - Tél. 375-0494

★ TERRE NOIRE ★

DE TRÈS BONNE QUALITÉ

LIVRÉE EN PETITE ET GRANDE QUANTITÉ

ANDRÉ LACOSTE PAYSAGISTE INC.

INFO : 378-3444

617 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS FRANC MÉLANGÉ : région Roxton Falls et Granby, 70\$ la corde, 5 cordes et plus, livré. Inf.: 360-4827

MORCEAUX D'ÉRABLE SEC en vrac. Contenant d'environ une vergé cube 20\$ du contenant. Inf: 450-531-5813.

630 ESCORTES**I CLAIRE DE LUNE**

Reçoit / déplace jour/nuit - Massages +

4 à 8 filles. Granby/région, 469-3101

★★★ AGENCE BLEUE NUIT ★★★

SIRÈNES SENSUELLES, douces, érotiques reçoivent et se déplacent. Homme + femme + duo disponibles. Spécial estival. Nous engageons. 776-3410

JOLIE FEMME 35 ans, sexy, féminine, (40C) poitrine, t'offre doux massage érotique, endroit chaleureux et privé. Visite mon site
www.juliev.ca.ca. Au plaisir. 469-4727.

MASSAGE ÉROTIQUE

MASSAGE D'UNE GRANDE SENSUALITÉ

JE VOUS REÇOIS EN PRIVÉ 450-776-4475

632 MESSAGES**BEAUTY BATZ**

Dialectes demascules, alchimie agglomérée, 36-24-36, Marie-Lyne au 776-0077.

MASSAGE DE DÉTENTE

Tél. 450-263-4037

638 SCIENCES OCCULTES**AAA-CARTOMANCIEN**

Bilingue, 35 ans d'expérience, prédictions pour l'avenir, personnes sérieuses. Tél: 372-3953

638 SCIENCES OCCULTES

VOUS VOULEZ des réponses à vos questions? Amour, argent, travail, santé, le tarot vous en donne les réponses. Nicole 378-6640.

VOYANCE PURE - LECTURE DE VIE

Par le thé - tarot

Pour votre mieux-être

Massage énergétique - thérapeutique

(Reçu d'assurance), 20 ans d'expérience

Yolande: 777-4331

VOYANCE PURE</

641 COURS

TAROT ET NUMÉROLOGIE I et II
- Atelier de connaissance de soi
- Autres services sur R-V :
- Consultation : tarot, relation d'aide
- Soins : réflexologie, hygiène d'oreilles,
- Soins de pieds, et Reiki.
Info : Ghislaine Berthiaume 372-7541

À LA GALERIE DU VERRIER

Sur site enchanteur
Cours offerts cet automne

★★★ VITRAIL ★★★

Des prix à gagner !
Inscrivez-vous
Informez-vous des autres cours
★ Mosaïque sur verre
★ Peinture sur verre
★ Modelage d'argile, etc.

Vitrierie Maurice
460 Cowie, Granby
(450) 375-1318

ANGLAIS INTER-KIDS enr.

- Cours spécialement conçus pour jeunes de
5 à 13 ans.
- A Granby depuis 1988
- Jeudi de 18h15 à 20 h de sept. à avril

Inf: Gary Brown 378-8143.

ART ACADEMIE

UNE TOILE EN QUATRE HEURES
Cours de peinture récréative
Aussi : abat-jour, plume sur verre
pergamane, calligraphie, "etching"
VITRAIL - MOSAÏQUE
Inf.: Marylène Hébert, 375-7025

ATELIER DE MASSOTHÉRAPIE

Fait pour les couples ou toutes personnes dési-
rant apprendre l'art du massage auprès d'un
professionnel. Pour seulement le prix de quel-
ques séances de thérapie. Horaire flexible et
adapté à vos besoins. Informez-vous à la
Clinique Votre Santé, 778-6539

CENTRE DE FORMATION EN MÉDECINES ALTERNATIVES DE GRANBY

Cours débutant sem. du 6 septembre:

- ★ Massothérapie ★
- ★ Kinésithérapie ★
- ★ Orthothérapie ★
- ★ Drainage lymphatique ★
- Anatomie - Physiologie humaine
- ★ Relations d'aide ★
- ★ Pathologie ★
- ★ Réflexologie ★

Homéostasie énergétique etc...

Cours reconnus par différentes associations
Au 19 Brebeuf à Granby

Info. 777-1220

COURS DE COUTURE

Pour débutant, intermédiaire, avancé
COURS OVERLOCK, TISSUS EXTENSIBLES
Début des cours: 20 septembre 2004

Jeanine Robert, professeur,
St-Alphonse de Granby - Tél. 375-9944

★ COURS DE PEINTURE À L'HUILE ★
Débutant, intermédiaire, avancé. 25 ans d'exp.
Info: 378-9566, Suzanne Emond-Desmarais

COURS D'ÉQUITATION sur selle anglaise, pour
tous niveaux. Entraîneur certifié, 25\$ / h. Mon-
te-libre, 10\$/h, candidat sélectionné. 372-5466

COURS D'ESPAGNOL PRIVÉS

tous les niveaux disponibles
Inf.: Adaluz Suarez, 777-3834

COURS D'ESPAGNOL POUR LE VOYAGE
Début : 11 sept. pour 8 sem. Granby ou Cville.
8 profs latinos. Préparez votre voyage dans le
Sud! AIRTOUR VOYAGES (permis du Qc).
372-2227, 531-3886, 263-6531

DERNIÈRE CHANCE!

ÉCOLE LISETTE PILOTTE Enr.

RESTE DES PLACES DISPONIBLES

Massothérapie le dimanche et le mardi

Kinésithérapie le samedi

S'adresse à ceux qui recherchent:

Formation professionnelle

Reconnaissance de ses compétences

Pouvoir émettre des reçus d'assurances

Reconnu par les associations

Tél.: (450) 375-9643

ÉCOLE DE CHANT CANTABILÉ

COURS DE chant populaire et / ou classique,
avec professeur dynamique et compétent.
Faites vite, places limitées.

Aussi disponible: cours de tam-tam africain.
Isabelle Côté, 777-3089 ou pag. 360-8595

INSCRIPTION session d'automne À La Mine
d'Art Anna Laberge, 214 Bergeron Est, Granby.
Inf.: 778-1313 - www.artanna.ca

641 COURS

COURS D'ESPAGNOL COURS D'ANGLAIS

ESPAGNOL DÉBUTANT

LUNDI, 20 SEPT. 2004
10 SEMAINES, 7 H P.M. À 9 H P.M.
110 \$, MATÉRIEL D'ÉTUDES INCLUS

ESPAGNOL 2E ANNÉE

MERCREDI, 22 SEPT. 2004
10 SEMAINES, 7 H P.M. À 9 H P.M.
110 \$, MATÉRIEL D'ÉTUDES INCLUS

ANGLAIS DÉBUTANT

MARDI, 21 SEPT. 2004
10 SEMAINES, 7 H P.M. À 9 H P.M.
110 \$, MATÉRIEL D'ÉTUDES INCLUS

INFO: Jean-Claude Drolet, 372-2510
Téléc.: 372-3187

ou DUNKIN DONUTS, 378-8331

14 ans d'expérience

Diplômes de l'Université Salamanca, Espagne

CONVERSATION ESPAGNOLE

VENDREDI, 24 SEPT. 2004
8 SEMAINES, 7 H P.M. À 9 H 30 P.M.

110 \$. Donnée par une chilienne diplômée

L'ATELIER DE LA CHANSON PRÉSENTE RELEVÉ ACADEMIE

Tu aimes chanter et tu as du talent, alors tentes
ta chance et viens passer une audition pour la
prochaine session automne 2004.

10 candidats seront sélectionnés et seront for-
més pour participer à la compétition de relevé
académie.

La 1ère place se méritera:

- un trophée;
- un enregistrement studio d'un CD;
- Affiche personnelle;
- Participation à un spectacle avec musiciens.

La 2e place se méritera:

- un trophée
- enregistrement d'un CD

3e place se méritera un trophée

Médaille d'honneur pour tous les participants.

Tu dois avoir entre 8 ans et 17 ans. Bonne chan-
ce. Info: 450-378-8084.

Audition prévue: 18-25 septembre 2004.

REIKI

Les personnes désirant s'informer sur les ef-
fets bénéfiques du Reiki sont invitées à une
soirée d'INFORMATION et d'EXPÉRIMENTA-
TION les mercredis à 19h15, aux dates indi-
quées: 15 sept., 29 sept., 13 oct., 27 oct.
Entrée 2.00\$.

Informations: Grazielle (450) 469-4276.

642 GARDERIES

GARDERIE MILIEU FAMILIAL, Terrasse Belle-
vue, avec 2 éducatrices en attente d'une place
à 7\$. Aires de jeux int. et ext., sécuritaire, jeux
éducatifs, repas équilibrés. Enfants de 1 mois à
5 ans, 12\$ par jour. Info: Véronique 372-0838.

NOUVEAU EN JANVIER 2005, Canton de Gran-
by, secteur Joseph Poitevin, prématernelle le
Monde des P'tits Cailloux pour groupe de 3 à 5
ans, garderie déjà existante sur place. Quel-
ques places disponibles, de jour et de soir.
Info: 372-1904

SI TU AS MOINS DE 16 MOIS et que tes pa-
rents cherchent une garderie en milieu familial
à 7\$, de jour, j'ai une place pour toi, dès main-
tenant. Mélanie au 405-4569

A ST-ALPHONSE, GARDERIE À 7\$ en milieu fa-
miliaire, environnement sécuritaire, encadrement
éducatif, repas et collations santé, initiation à
l'informatique pour enfant de 18 mois à 5 ans.
Faites vite! Une place de libre. Nathalie au
375-4422 ou 775-4422.

A ST-PAUL D'ABBOTSFORD, maman au village
garderait enfants en bas âge et d'âge scolaire
pour le dîner et après l'école. 379-5560

GARDERAIS ENFANTS de tous âges, à la se-
maine. Repas équilibrés, salle de jeux, non fu-
meuse. Avec reçus d'impôt. Si vous avez be-
soin de mes services, 378-9666. Secteur rue
Bérard

GARDERIE À 7 \$, à Roxton Pond, reconnue par
le CPE Nez-à-Nez, 8 ans d'expérience. 1 place
disponible pour enfant de 0-5 ans, dès main-
tenant. Inf.: Sonia au 372-4811

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL, près parc
ind. et l'Envolée, reste 2 places pour 2 ans et +,
sécuritaire, 20 ans d'expérience, 2 salles de
jeux. 372-8037

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL
1 place disponible à temps plein de jour, en
septembre ou avant. Jeux extérieurs, éducatifs,
sur grand terrain aménagé. Beaucoup de plai-
sir. Collations et repas équilibrés. 777-3713

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL à une place
disponible pour enfant de 1 an et plus. 7 \$ par
jour. Reconnue par un CPE. Située près du con-
cessionnaire Honda, chemin Grande Ligne,
Granby. Bienvenue! 776-2018

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL accréditée,
une place disponible immédiatement. Viens
jouer avec nous. Pour plus d'info. 372-2472

642 GARDERIES

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL

De jour, du lundi au vendredi, temps plein ou
partiel, enfants 15 mois à 5 ans. Non-fumeur.
Grand terrain, rue Verdon, près de Savage et
Comeau. Inf.: 375-6890

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL de jour, du
lundi au vendredi, avec reçu, 21 ans d'expé-
rience, secteur Aréna. Francine au 378-3186

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL

20 ans d'expérience, secteur St-Eugène, en-
fants 0-5 ans, non-fumeur. Avec reçus. Activités
int./ext., très sécuritaire, repas équilibrés, 2
éducatrices. Inf.: Francine: 378-3839

MAMAN CHERCHE AMIS pour ses jumeaux.
Places limitées. Faites vite! 375-7327, Sylvie.

645 SANTÉ

À GRANBY RUE PRINCIPALE

MASSAGES DE DÉTENTE OU ÉNERGISANTS.
Rabais de 20\$ à la 1ère visite. Reçu. Rien de
sexuel. Info. 577-1901.

RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE

Pour vous aider à régler vos problèmes, à bien
fonctionner avec les autres, à être heureux. Thé-
rapie individuelle et de couple. Bienvenue aussi
aux adolescents et aux aînés.

Rendez-vous: PIERRETTE GOYETTE

372-3706

Intervenante relation d'aide

15 ans d'expérience.

Reçus pour assurances.

Donnez du souffle à votre vie
Traitement au LASER sans douleur



Cessez de FUMER
en seulement 90 minutes! Suivi d'un an
Cell.: (450) 521-1262
GRANBY

646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES

MASSAGE DE DÉTENTE

Kasandra. Granby. Inf. 521-1331

Massothérapeute
Mireille Lapalme

- Massage détente suédois
- Massage thérapeutique
- Drainage lymphatique
- Réflexologie
- Membre ANN
- Reiki
- Enveloppement

Mireille Lapalme

- Cellulite
- Membre CMAPPAC

35 Arvida, Granby
531-9243

648 NOUS RECHERCHONS

COMÉDIEN(NE)S RECHERCHÉ(E)S 7 à 77 ans!
Tu rêves d'être une vedette, une star! Viens faire
tes débuts avec nous. 15% de rabais avant 15
septembre. Judith 450-788-2239.

LIGUE AMICAL DE HOCKEY 25 ans et plus,
maison C, recherche des joueurs. Inf.: Mike au
378-3768 ou 534-6797.

URGENT! CHASSEUR D'ORIGINAL, de préfé-
rence retraité, pour le 2 octobre 2004. Coût:
220\$ + nourriture + essence. 375-2282

649 AMITIÉ RENCONTRES

HOMME DE BELLE APPARENCE, non-fumeur,
60 ans, 5' 11", 210 lb, cheveux bruns, yeux
pers, aimant la musique, la marche, le cinéma,
la tendresse, etc. Recherche femme entre 54 et
65 ans, ayant les mêmes goûts. Laissez message
au 450-372-2743

650 ÉVÉNEMENTS, ACTIVITÉS

VOYAGE ORGANISÉ au Festival Western de
St-Tite, départ le samedi 18 septembre.
Info: 372-7057

660 PERSONNEL DEMANDE

AGENT(E) DE LIAISON

Exigences: Détenir une attestation du CLE pour
un programme Subvention Salariale.
Connaissances de la clientèle handicapées.
Connaissances de l'informatique.
Critères: Responsable, sens de l'initiative, flexi-
ble.

Personnes admissibles : 777-2907

BARMAID DEMANDÉE

Se présenter au Bar Billard Bromont
et demandez André.

BESOIN URGENT - JOURNALIERS

aide à la production pour usine de cartons à
St-Césaire. Envoyer C.V. par fax au
450-469-1314 à l'attention de monsieur René
H a i n s

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST À COWANSVILLE

pour les rues: Baker, Barré, Brock, Principale
de 440 à 520 et Yamaska. Laissez vos coordon-
nées dans ma boîte vocale
au 375-4555, poste 527.

CHAUFFEUR CANADA/US Camion attitré, 3
ans expérience minimum, bon dossier de con-
duite. Remorque réfrigérée. 450-230-2774

CHAUFFEUR US

pour transport de "containers", minimum de 3
ans d'expérience, salaire d'une moyenne de
0,40\$ et + du mille. 450-378-0680

CHEF D'ÉQUIPE demandé

Emploi permanent, à temps partiel de fin de se-
maine, de jour, 17 h. Doit être honnête, jovial, dé-
brouillard, avoir le sens des responsabilités et
capable de faire des réparations mineures.

Envoyez votre C.V. pour rendez-vous,
au bureau de poste chez Uniprix, 320, boul. Le-
clerc Est, C.P. 50006, Granby, QC J2G 9R9

CHEZ PAT EXPRESS

recherche

CUISINIER et SERVEUSE

Aussi PLONGEUR, du lundi au vendredi

Apportez votre CV au

57 Évangéline, Granby

375-5523

CLUB DE GOLF LAC BROME

est à la recherche de

Cuisinier(ère) avec expérience

Poste de jour

Travail à l'année

Envoyez votre C.V. au:
700 Lakeside, Foster, QC JOE 2N0
ou par fax: 450-539-0707

COIFFEUR(EUSE) demandé(e), temps plein,
temps partiel, chez Figaro, 378-5844, 531-1974,
830-0034.

COIFFEUSES DEMANDÉES

Avec diplôme et expérience si possible.
Inf.: 360-7977

CUISINIER (E) ET SERVEUR (EUSE) deman-
dé(e)s temps plein au restaurant chez Guy à
Knowlton. Stéphanie au 450-243-5592



Granby Volkswagen inc. (1998)

est à la recherche d'un(e)

COMMIS AUX PIÈCES

Avec ou sans expérience
Salaire compétitif et avantages
sociaux intéressants.

Contactez

Frédéric Bourgeois

ou Benoit Bérubé

Tél.: 372-4763

Téléc.: 372-8165

660 PERSONNEL DEMANDE

COUTURIÈRES DEMANDÉES

plain et overlock, vêtements dames. Travail de
jour. Salaire selon expérience. Confections
E.L., Bromont-Adamsville. 263-8630, 375-6246

CUEILLEURS DEMANDÉS

pour récolte de pommes
avec expérience de cueillette à la bin.
VERGER ROGER CÔTÉ DE ROUGEMONT
demandez Mario au 450-469-2997.

CUISINIER (E)

D'expérience demandée

Bonnes conditions

Références

Demandez le chef : David

AUBERGE QUILLIAMS

572 Lakeside, Lac Brome

Sortie 90, autoroute 10,

450-243-0404

DÉPANNEUR AMICAL, 789 St-Jacques

BESOIN IMMÉDIAT, CAISSIER(ÈRE)

Avec expérience sur terminal (Loto).

3 jours de congé. 34 h assurées à 8\$/h.

Apportez votre CV, ou appelez 378-0473

DERAGON FORD / LINCOLN

recherche actuellement un

PRÉPARATEUR

pour son département de carrosserie

Qualifications professionnelles

- DEP en carrosserie ou expérience jugée équi-
valente

- Posséder un permis de conduire valide

Caractéristiques personnelles

- Avoir le souci de la précision

- Être capable de se conformer à des exigences
de qualité et de productivité

- Avoir développé des habiletés pour communi-
quer avec différentes personnes

- Ouvert à la formation

- Aptitude pour le travail d'équipe

Nous offrons un régime de rémunération concu-
rentiel et un ensemble complet d'avantages so-
ciaux.

660 PERSONNEL DEMANDE

EDUCATRICE DEMANDÉE 24 h par semaine. Cours premiers soins obligatoire. Expérience pertinente. Tél. 777-4417 ou envoyez CV par fax au 450-777-7163

FEMME DE CHAMBRE

demandé (e)
Entretien des chambres
et aires communes
Temps partiel
AUBERGE QUILLIAMS
Julie Laliberté
450-243-0404
572 Lakeside, Lac Brome
Autoroute 10, sortie 90

HOMMES DEMANDÉS pour cueillir des pommes à Rougemont. Bienvenue aux retraités et semi-retraités. Si absent, laissez message au 450-464-3694

IMPRIMERIE RECHERCHE pour équipe de soir:
COUPEUR(EUSE) - AIDE À L'EMBALLAGE
Sim Label, 140 rue Sherbrooke, suite 4
Cowansville. Tél. 450-263-9797
ou téléc. 263-9798, contactez Simon

INSTALLATEUR DE DÉMARREUR à distance et électronique d'auto demandé, à temps plein. Présentez-vous au 398 Rivière à Cowansville ou tél. au (450) 263-6803

LAC BROME : Dépanneur des Érables recherche un(e) commis pour temps plein. 450-242-8888.

LAVEUR DEMANDÉ

A temps plein sur semaine
Se présenter avec C.V. au :
LAVE AUTO 3 MINUTES
au 14, rue Langlois à Granby.

LE JOURNAL DE MONTRÉAL est à la recherche de camelot motorisé pour la ville de Granby. Contactez Daniel au 450-777-4542

LE RESTAURANT IL CASTELLO de Cowansville recherche cuisinier(ère) avec expérience. Appelez au 263-8772.

LES RÉSIDENCES DU MONT

recherche
PRÉPOSÉE AUX BÉNÉFICIAIRES
De nuit, 28 heures / semaine, poste permanent.
Demandez Johanne ou Bernard au 375-4684

MACHINISTES SUR MOCN

(Machine-Outil à
Commande Numérique)
4 POSTES DISPONIBLES

Type de machines :

Tour (2 postes) et Fraiseuse (2 postes)

Exigences :

- 3 à 5 ans d'expérience, - D.E.P. technique d'usinage à contrôle numérique
Permanent 40 heures / semaine. Salaire selon compétences et avantages sociaux (assurance-groupe, fonds de pension)
Compétences recherchées :
Les candidats(ites) doivent être aptes à effectuer la programmation et le montage (set-up) automatique.

Envoyer votre C.V. par la poste :
476 Edouard, Granby, Qc, J2G 3Z3
Par télécopieur : 1-450-777-5661
Ou téléphone : 1-450-777-4555
Par courriel : p.a.dubreuil@engrenax.com
Personne contact : Paul-André Dubreuil

**MÉTRO LUSSIER
WATERLOO**

est à la recherche d'un
COMMIS de BUREAU

Poste temps partiel (remplacement maternité)
Exigences :

- Expérience de paies informatisées
- Connaissance Word, Excel, Outlook
- Expérience en comptabilité
- Honnête et consciencieux

Références exigées. Envoyez C.V. par fax au 450-539-1709 à l'attention de Martin Racicot.

OPÉRATRICES DE PRESSE DEMANDÉES

Jour et soir. Se présenter au 231 St-Charles Sud, Granby, entre 8h30 et 16h30.

PAPETERIE COWANSVILLE

Est à la recherche de vendeuses avec expérience dans le domaine de boutique cadeaux. Temps plein et temps partiel. Bilingue serait un atout. Salaire selon expérience. INFO: Contactez Eric Fortin au 263-3212 ou faites parvenir votre CV par télécopieur au : 263-5165.

PERSONNEL DEMANDÉ pour travail d'usine. Se présenter au 599 Simonds Sud à Granby pour remplir une demande d'emploi.

**PETIT OUVRAGE
POUR JEUNES
De 7 à 14 ans**

Pour vendre deux modèles de calendriers (religieux et fleurs) dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission \$\$\$ plus un radio-réveil matin si mérité.
Info : 1-888-731-1788 (sans frais)

660 PERSONNEL DEMANDE

PLONGEUR ET PRÉPOSÉ à l'entretien demandés. Se présentent au Restaurant La Terrasse du Parc, 335 Principale, Granby, demandez Sylvie, Manon ou Marc.

RECHERCHE CUISINIER avec 5 ans minimum d'expérience en cuisine italienne. Apportez votre C.V. au 5 rue Évangéline, Granby, entre 10 h et 22 h, demandez M. Peter.

RECHERCHONS HOMME À TOUT FAIRE
pour travaux de peinture, menuiserie
et réparations diverses.
Au Villas Bromont sur le Golf. 450-653-4348

RICO BAR ST-CÉSARE, cherche BARMAID de belle apparence, avec ou sans expérience. 450-469-5581

ROXTON TEMPLE STUART LTD

Usine de fabrication de meubles recherche

PEINTRE AU PISTOLET

- Application de produits de finition (scellant, teinture, vernis)
- Travail exigeant une bonne condition physique
- Expérience en finition requise
Horaire de jour, 40hres/sem.
Salaire: selon les compétences

CHAUFFEUR DE BOUILLIERE

Travail exigeant:

- Une excellente condition physique
- Une tolérance à la chaleur
- Autonomie et sens des responsabilités
Horaire de jour, 40hres/sem. et plus
Salaire: 10.60\$/h après formation

Faites parvenir votre CV aux:

Ressources Humaines
4161 Foster, C.P. 550, Waterloo, QC JOE 2N0
emploi.rts@videotron.net
Fax : 450-539-4386

SERVEURS (EUSES)

expérience en cuisine raffinée
et connaissance des vins
bilingue, bonne apparence
endroit agréable
bonne clientèle
Établissement renommé
Auberge Quilliams
Demandez Ghislain
450-243-0404
572 Lakeside, Lac Brome
sortie 90, autoroute 10.

SERVEUSE

demandée au Becco Pizza de Waterloo
450-539-2400

TIM HORTONS BROMONT

est à la recherche de PRÉPOSÉ(E)S, au service à la clientèle, quart de nuit. Salaire de base + prime et pourboires. Postes permanents, 40 h semaine. Aussi temps partiel, 16 h de nuit, (samedi et dimanche). Uniforme fourni. Formation rémunérée. Se présenter au 1, rue St-Denis (coin boul. Bromont), à Bromont. Inf: 534-0064 demandez Richard Degre.

TON DOSSIER JUDICIAIRE cause des difficultés dans ta recherche d'emploi ?
Viens rencontrer l'équipe d'OPEX nous avons divers services à te proposer.
OPEX GRANBY : 776-6331
et OPEX COWANSVILLE : 266-1866

URGENT : casseurs de pommes expérimentés demandés et casseurs de tomates italiennes. Travail immédiat. Bonnes conditions de travail. Oui, oui. 469-3242, message sur répondeur

**URGENT BESOIN
Directeur(trice)
financier(ère)**

Vous voulez bâtir une nouvelle carrière? Le monde de l'automobile peut changer votre vie \$\$\$! Salaire de 45,000\$ à 100,000\$ et plus annuel. Véhicule neuf fourni. Congés les fins de semaine. Avantages sociaux. Voyages. Concours + certificats-cadeaux. Pas besoin ni de diplôme, ni d'expérience, nous vous formons. Taux de placement à 95%. Cours privés intensifs de 5 jours donnés à Granby. Faites vite! Places limitées. (2,100\$ taxes incluses). Pour informations du lundi au vendredi de 9 h à 21 h, samedi et dimanche de 12 h à 17 h.
450-378-7064

VAN HOUTTE DE BROMONT est à la recherche de 2 personnes de 18 ans et plus, pour travailler de fin de semaine de soir. Venez voir Karine entre 10h et 16h et / ou apportez votre C.V. au 22, boul. Bromont à Bromont.

**662 RECHERCHE
GARDIEN(NE) D'ENFANTS**

CHERCHE PERSONNE FIABLE pouvant se voyager pour garder de nuit de 23 h à 8 h, 4 nuits semaine, durant 2 mois. 777-5678 laissez message.

670 AUTOS

2003 ACURA EL, Premium Aero, manuelle, sil-ver, 17,000 km, prix demandé 19,500\$. 450-531-2450.

ACURA 3.2 TL 2000, 140,000 km, prix 14,500\$, balance de garantie jusqu'à 160,000 km, couleur beige. Info : 372-9243 ou 531-9243

AUCUN CRÉDIT REFUSÉ Louez une Nissan Altima 2002, V6, tout équipée. 150\$/semaine. Aucune enquête de crédit. 375-6552.

AUDI A6 1994, aut., tout équipé, 255,000 km, très propre, 4,500\$ nég. Inf.: 450-671-8880, cell.: 514-707-7130

BUICK PARC AVENUE ULTRA, 1995, 109,000 km, voiture de salle de montre, super propre. Inf.: 534-5684.

670 AUTOS

CAMION GM S-10, 1990, simple cab, pas de moteur. **HONDA DX 1990**, 4 p. pneus d'hiver, bon état, parfait pour route ou pièces. 539-3166

CHEVROLET CAVALIER 1993, 4 p., 149,000 km, bleu pâle, très bonne condition mécanique, so-les neuves. Raymond: 375-3233

DRIVER-AUTO INC.

1309 Denison Est, Granby, 776-6758
2,995\$ et moins. Avant d'acheter, venez voir Honda, Subaru, Mazda, Golf, Saturn, Sunfire Cavalier, Corolla, Contour, Caravan, Taurus Winstar, Familial, Geo, 4x4, Camions, Accent. Toujours le meilleur prix.

670 AUTOS

FORD ESCORT LX 1996, 4 p., aut., tout équipé, gr. électrique, climatiseur, mec. A1, carr. impeccable, aucune rouille, très économique, faut voir! 3,475\$. Inf.: 450-546-5509

GEO METRO 1994, bleu, 5 vitesses, 3 cyl., 88,000 miles, propre, très économique, idéal pour étudiant, 2,000\$ nég. Inf.: 450-549-2491 ou 450-230-2491

GEO METRO 1996, 120,000 km, couleur taupe/beige, 4 cyl. manuelle, très propre. Inf.: 378-2117.

GOLF 1995, turbo, diesel, 178,000 km, 4 portes, noire, 5 vit., 4 mags. + pneus d'hiver, 5,250\$ nég. Info : 293-0604

HYUNDAI ELANTRA GL 2000, grise, 68,000 km, 5 vit., 8 pneus dont 4 d'hiver. 7,300\$. 372-6502

Liquidation finale

2001 DODGE DAKOTA

Aut., 45 000 km



**PRIX LIQUIDATION
FINALE 15 995 \$**

2001 GOLF TDI

Man., 91 000 km



**PRIX LIQUIDATION
FINALE 12 995 \$**

2001 GMC SONOMA

4 cyl., 5 vit., 45 000 km



**PRIX LIQUIDATION
FINALE 10 995 \$**

2000 BUICK LESABRE

T. équi.



**PRIX LIQUIDATION
FINALE 12 995 \$**

2001 PONTIAC MONTANA ALLONGÉ

T. équi., 60 000 km



**PRIX LIQUIDATION
FINALE 15 995 \$**

2002 S-10 KING CAB

V6, aut., clim., 46 000 km



**PRIX LIQUIDATION
FINALE 16 995 \$**

2002 CHEVROLET TRACKER

4 p., 46 000 km



**PRIX LIQUIDATION
FINALE 13 995 \$**

2003 MONTE CARLO

T. équi., 39 000 km



**PRIX LIQUIDATION
FINALE 15 995 \$**

2003 OLDSMOBILE ALERO GL

T. équi., 28 000 km



**PRIX LIQUIDATION
FINALE 13 995 \$**

**PRIX LIQUIDATION
FINALE 17 995 \$**

2002 MONTE CARLO SS

Cuir, toit ouvrant, t. équi., 59 000 km

Grand Am 2004 20 995 \$
Malibu LS 2004, V6 18 995 \$
Century 2004 18 995 \$
Alero 2004 15 995 \$
Olds. Alero 2004 15 995 \$
Cadillac CTS 2003 38 995 \$
Chev. Silverado LS 2003 29 495 \$
Mustang 2003 23 995 \$

Vibe 2003, aut. 15 995 \$
Sunfire 2003 12 995 \$
Sierra SLE 4x4 2002 23 995 \$
Ranger 4x4 2002 19 995 \$
Montana 2002 14 995 \$
Sunfire 2002 10 995 \$
Grand Prix GT 2001 15 995 \$
Sonoma 2001 15 995 \$

Venture SL 2001 14 495 \$
Corvette 2000 48 995 \$
LeSabre 2000 12 995 \$
Grand Am, 4 p., 1999 9 995 \$
GMC Sierra 1998, 1 tonne, diesel 18 995 \$
Sienna LE 1998 13 995 \$
Pick-up 3/4 t. 1997 14 995 \$
Mercedes E320 1995 13 995 \$

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC



Mario Boileau
directeur véhicules
d'occasion



Claude Gagnon
représentant



Marcel Mahu
représentant



Marc Lagué
représentant



Pierre Massé
représentant



Pierre Soucy
représentant



Mario Lagué
représentant



Mario Robichaud
représentant

S'il vous reste des questions, contactez-nous !

OPTIMUM
Une promesse
qui tient la route

* Inspection en 130 points et plus
* Assistance routière 24 h
(sur véhicules Optimum)
* Possibilité d'échange
(30 jours/2 500 km)
* Garantie du manufacturier

AVIS AUX ÉTUDIANT(E)S
(diplômé(e)s ou pas)
obtenez 500 \$
de rabais additionnel !
Détails sur place

922 Principale, Granby 378-9063

670 AUTOS

LINCOLN CONTINENTAL Town Car 1978, en excellente condition, original, un seul propriétaire, 27,000 milles. Antiquité évaluée par un évaluateur d'auto antique. Personne sérieuse. AUSSI BUICK PARK AVENUE 89 d'une succession, en excellente condition, 98,000 km, 360-4956 répondeur ou 770-6431.

MAZDA PROTÉGÉ LX 2003 9 mois d'utilisation, bleu laser, automatique, 4 mags, 4 pneus d'hiver, aileron, portes et fenêtres électriques, toit ouvrant électrique, système antivol, démarreur à distance, etc. 10 300 km Cause: voyage hors du pays Transfert de location: 368\$/mois sur un peu moins de 3.5 ans Vente: 20,200\$ Contacter Marie-Pierre au 372-5165

AUTOMOBILES 112 INC
1304 Principale, Granby
378-7983
FINANCEMENT SUR PLACE

Pour un véhicule de qualité supérieure

VÉHICULES GARANTIS 6 MOIS OU 1 AN - GARANTIE GRATUITE -

À vous d'en profiter!

Depuis 19 ans pour vous servir!

03 TIBURON GT, aut., t. équ., toit, cuir, 16 500 \$
01 CRV EX, aut., t. équ., faut voir! SPÉCIAL 15 900 \$
01 SUNFIRE GTO, 2 p., aut., 7 750 \$
01 HYUNDAI ELANTRA VE, aut., t. équ.
01 GOLF GTI, 1.8 T, t. équ., noire, «mags»
01 SENTRA GXE, aut., t. équ., 72 000 km, bal. gar.
01 INTREPID ES, 3.2 L, aut., t. équ. Faut voir!
01 CAVALIER Z24, aut., 51 000 km, argent
01 CIVIC DX, 3 p., man., 43 000 km, bal. gar.
01 ECHO, 4 p., aut., 58 000 km, bal. gar.
01 GRAND AM SE, 4 p., V6, t. équ., 71 000 km
00 CAMRY LE, aut., t. équ., bal. gar., 57 000 km, 14 900 \$
00 MAZDA PROTÉGÉ SE, aut., 8 950 \$
00 ACCENT GS, 2 p., aut., 84 000 km. Faut voir!
00 MERCURY COUGAR, V6, aut., t. équ.
00 SUNFIRE GT, 2 p., man., t. équ., argent, 7 850 \$
00 ACCENT GS, 2 p., man., SPÉCIAL 5 950 \$
00 ACCENT GL, 4 p., aut., «mags», 47 000 km
00 SUNFIRE, 4 p., aut., t. équ., 56 000 km, argent
00 FOCUS, fam., man., t. équ., 63 000 km, 9 650 \$
99 SUNFIRE, 4 p., aut., t. équ., «mags», 6 850 \$
99 OLDS. INTRIGUE EL, aut., 3.8 L, t. équ., 9 850 \$
99 NEON EX, aut., 4 p., t. équ., 80 000 km
99 CHEV. METRO, 4 p., man., 99 000 km
99 ACCENT GSI, 2 p., man., 98 000 km
98 FORD ZX2, aut., clim., 83 000 km
98 CIVIC, argent, aut., clim., 106 000 km, 8 450 \$
96 SUNFIRE, 4 p., dém. à dist., 139 000 km, 3 900 \$
94 EAGLE VISION, 3.3 L, t. équ., 2 350 \$
93 HONDA PRELUDE, aut., rouge, 1 proprio, 156 000 km

- CAMIONS -

02 BUICK RENDEZ-VOUS CXL, t. équ., aut., cuir
02 GMC ENVOY SLE, t. équ., 59 000 km
02 SANTA FE, 69 000 km, t. équ., AWD, 17 900 \$
02 TRAIL BLAZER LT, t. équ., SPÉCIAL 22 900 \$
01 DAKOTA SPORT, 4x4, King Cab, man., 67 000 km
98 FORD EXPLORER, aut., tout équipé, 7 950 \$
97 SUZUKI SIDEKICK, toit rigide, man., 4x4
92 SILVERADO, 4x4, diesel, aut., t. équ.

- FOURGONNETTES -

01 GMC SAVAN 2500 CARGO, 30 000 km, aut., clim., blanc, bal. de gar. 17 900 \$. Très rare!
01 CARAVAN SE, 4 p., t. équ., 3.3 L, 7 pass., 11 900 \$
01 MONTANA, 4 p., aut., t. équ., faut voir! 12 900 \$
98 CARAVAN SE, 7 pass., 4 p., t. équ., 109 000 km
98 WINSTAR GL, 7 pass., t. équ., 7 950 \$
96 GR. VOYAGEUR, 7 pass., clim., 4 950 \$

FINANCEMENT SUR PLACE
6,19 % POUR 5 000 \$ ET PLUS
1re et 2e chances
AU CRÉDIT
CONTACTEZ-NOUS!

670 AUTOS

1- JEAN VERRIER AUTOS 1992 INC.
1311 PRINCIPALE, GRANBY
Tél.: 375-3633

40 VÉHICULES EN INVENTAIRE

AUTOS DE QUALITÉ
FINANCEMENT RÉGULIER
AVEC LES CAISSES OU BANQUES

LIQUIDATION FINALE

2001 FORD Windstar LX, 4 p., entièrement équipée, 11,900\$.
200 FORD Windstar LX, 4 p., entièrement équipée, 10,900\$.
1999 FORD Windstar LX, 4 p., 4 sièges baquets, entièrement équipée, 9,900\$.

NOUS SOMMES TOUJOURS LE SPÉCIALISTE DE LA 2 E CHANCE AU CRÉDIT
www.jvauto.com

2001 HONDA CRV 4x4, aut., 14,995\$
2001 GOLF TDI GLS man., 5 vit., tout équipé, 10,995\$.
2000 NEW BEETLE TDI GLS, 5 vit., 2 L, à essence, tout équipé, 13,995\$.
1998 GOLF CABRIOLET manuel 5 vit., 10,995\$
1998 NEW BEETLE GLS TDI, diesel, man., 5 vit., tout équipée, 9,995\$.
1998 JETTA TDI, diesel, man. 5 vit. Spécial: 6,995\$.
1995 HONDA ACCORD EXR, V6, aut., 6,495\$
1995 FORD PROBE, aut., t. équipée, 3,995\$
1995 VOLKS Passat VR6, aut., 4,995\$
1986 BMW 2 portes, coupé, 5 vit., noire, impeccable.

Tous ces véhicules sont éligibles à une protection sur le groupe propulseur.

AUTOMOBILES R. MÉNARD, 372-4370
500 rue Ménard, Ste-Cécile de Milton.

AUTOS DENIS BORDUAS
379-9357, cell. 531-4884

1998 AUDI A4 Quattro int. cuir, comme neuf
1998 TOYOTA COROLLA LE4 cyl, 4 p., aut., tout équipée, seul, 78,000 km
1997 HYUNDAI ELANTRA 4 p., aut., 150,000 km, très propre, exc. cond., 3,900\$
1997 SATURN SL2, t. équipée, très propre, aut.
1997 FORD ESCORT, 4 p., 4 cyl., 5 vit., très propre, excellente condition, 3,900\$
1996 SATURN SL2, 4 p., aut., 154,000 km, propre, excellente condition, 5,850\$
1995 GOLF, 2 p., 5 vit. très propre.
1995 FORD TAURUS avec balance de garantie, très propre.
1994 SIDEKICK 4x4, 2 p., toit mou, très propre.
1993 NISSAN QUEST XE, tout équipé, 162,000 km, très propre

Pierre Boivin Auto
• 777-3553 •

2001 CHEV. EXTREME, 72 000 km, 5 vit., bien équ.
2001 PONTIAC SUNFIRE, 4 p., aut., bas km
2001 PONTIAC SUNFIRE, 2 p., 5 vit.
2000 PONTIAC SUNFIRE, 2 p., aut., clim.
2000 MAZDA PROTÉGÉ SE, 4 p., 5 vit., + toit, bas km
2000 MAZDA PROTÉGÉ SE, 4 p., aut.
2000 HYUNDAI ACCENT GS, 2 p., 5 vit.
2000 CHRYSLER NEON SE, 4 p., man.
1999 HYUNDAI TIBURON, montée sport, «mags» 17 po
1999 SUZUKI GRAND VITARA 4x4, V6, 5 vit., bien équ.
1999 TOYOTA COROLLA LE, aut., bas km
1998 CHEVROLET MALIBU, V6, bien équ., bas km
1998 SATURN SLI, aut., clim.
1998 HYUNDAI ELANTRA, familiale, aut., air clim.
1998 HYUNDAI ACCENT SPORT, man., noir
1998 DODGE NEON SPORT, 2 L, 2x4, 5 vit., t. équ.
1998 FORD WINDSTAR LX, t. équ.
1998 MERCURY MYSTIQUE, 4 p., aut., 4 cyl.
1998 BMW 328i, 4 p., 5 vit., rouge
1998 PLYMOUTH VOYAGER, V6, 3 L, bien équ.
1997 PLYMOUTH VOYAGEUR, V6, 3 L
1997 TOYOTA TERCEL, 2 p., man., rouge
1997 PONTIAC SUNFIRE, décapotable, 2.4 L, aut., t. équ.
1996 HONDA CIVIC LX, 4 p., 5 vit.
1996 (2) CHEVROLET LUMINA APV, V6, 3.4, clim.
1996 CHRYSLER CONCORDE LX, 3.3 L, t. équ.
1996 FORD EXPLORER XL, aut., 4 p., bleu, 4 L
1996 PLYMOUTH BREEZE, 4 cyl., bien équ.
1995 FORD CONTOUR GL, 4 cyl., aut.
1994 NISSAN MAXIMA, V6, 3 L, noire

ROULOTTE COACHMAN 1999
25 pi, chambre fermée, 6 places, climatiseur, lits superposés.
SPÉCIAL: 13 400 \$

OUVERT LE SAMEDI
1141 DUFFERIN, GRANBY

670 AUTOS

BEL AUTOMOBILE
890 DUFFERIN, GRANBY
777-3433

01 FORD F150, 4x4, cab allongé, aut.
00 FORD FOCUS 2 portes, man.
99 NISSAN Altima GXE, 4 p. aut. full, 72,000 km
99 FORD Windstar, 7 pass., full
98 NISSAN Sentra XE 4 p. aut. air
98 SUZUKI Swift, 2 p. man.
98 FORD Contour, 4 p. aut. full
97 FORD Escort LX, fam. air
97 FORD Escort LX fam., man.
97 CHRYSLER Concorde 4 p. aut. full
96 FORD Escort LX 2 p. man.
96 OLDS LSS, 4 p. aut. full
96 FORD Taurus GL 4 p. aut. full
96 DODGE Neon, 4 p. aut.
96 PLYMOUTH Voyager, 7 pass., aut., avec air.
96 PONTIAC Sunfire GT, 2 p. aut., air
95 CHEVR. 1500 Silverado, 8 aut, air, king cab
95 HONDA Accord, 4 p. aut. bien équipé
94 TOYOTA Tercel, 2 p. aut.
94 CHEVROLET Cavalier, 4 p., aut.
94 MAZDA 323, 2 p. aut.
94 HYUNDAI ELANTRA, 4 p., man.
93 SUZUKI Swift, 2 p. man.
93 MAZDA 323, 2 p., man.
92 PLYMOUTH Acclaim, 4 p. aut.
92 NISSAN Maxima, 4 p., aut., full.
92 DODGE Colt, 2 p. man.
91 CHEVR. Sprint, 2 p., man., décapotable
90 VAN NISSAN AXCESS, 4 p. aut.
90 NISSAN KING CAB, 4 cyl, man.
89 TOYOTA CAMRY, V6, aut., bien équipé

CANAM-AUTOCAR
531-8088

Mustang 1995, 6,500\$

Alero 1999, 8,500\$

Miata 1995, 10,500\$

Cavaler Z24 1998, 7,200\$

Sentra SE-R 2003, 16,000\$

Kia Sportage 2000, 8,000\$

GMC 2500 HD 2001, 14,000\$

Possibilité d'échange ou

financement sur place

Bientôt disponibles 4 X 4, tels que :

Trail Blazer, Explorer, Ram 1500, Ford Ranger

et Chevrolet S10

531-8088

GÉRARD DELAGE AUTO
505 Dufferin, Granby
(450) 776-3858

Ouvrert tous les samedis

02 CHRYSLER Sebring, décapotable

01 Z24 MODIFIEE (A VOIR !)

01 HYUNDAI Accent GSI, 5 vit.

01 CHRYSLER Sebring, décapotable.

00 TOYOTA Echo, 5 vit., 2 portes

00 CHRYSLER Intrepid, 6 pass., tout équipé

99 VOLKS New Beetle, jaune, toit ouvrant,

mags, 5 vit. SPÉCIAL!

95 PONTIAC GRAND AM, aut., tout équipé

95 FORD MUSTANG GT, décapotable, aut.,

t. équipé, moteur 5 L, 480 forces de moteur.

95 PONTIAC Grand Prix, aut.

95 FORD Mustang, 5 vit.

88 CHEVROLET Pick-Up, modifié 96, aut., 4x4,

moteur 5.7, boîte courte (FAUT VOIR)

88 JEEP WRA, 5 vit, 6 cyl., 2 toits, radio au

plafond.

Plusieurs autres véhicules

Venez voir notre inventaire

Tous ces véhicules peuvent avoir une

garantie de 6 mois à 2 ans.

Pour vous servir

CHRISTINE ET GÉRARD

Merci de votre confiance

"C'EST LA PLACE"

MUSTANG IMPECCABLE 1994, automatique, nouveau moteur, 6,500\$ nég. SUPER HONDA S1 91 modifiée, 56,000 km. 450-375-4307.

NISSAN SENTRA GXE 2001, 4 p. aut. tout équipée, 63,000 km, prix: 12,400\$ nég. 777-0781, cell: 521-3997.

NISSAN SENTRA XE 1998, aut., 112,000, A/C, mécanique A1, démarreur à dist., 4 portes, chauffe-moteur, 6,750\$. Pag. 770-4010

PIÈCES DE VOITURES ANTIQUES, Camaro 1967, devant complet (2), vitres, intérieur complet, valise avec aileron, freins avant et arrière, portes, etc. Challenger 1970, rail de frame avant droit; Cuda 1970 à 1974, 2 portes, complètes. Et divers autres pièces. 375-0225 ou 405-7189

PONTIAC GRAND AM SE 1998, 2 portes, 106,000 km, man. 5 vit., toit électr., A/C, 4 mags + 4 roues, monté sport avec vitres teintées. Comme neuf. Une seule proprio. 5,700\$ nég. 260-1937 ou pag. 770-4858

SATURN SC1 1994 man., 2 p., 192,000 km, A/C, cassette, AM/FM, 4 pneus d'hiver, 1,500\$. Info: 450-538-6461

670 AUTOS

GRANBY NISSAN INC.
433 Principale, Granby
378-9088

04 SENTRA 1.8S, man. option de luxe, 52,000 km, couleur étain.
02 ALTIMA aut., gris, 48,000 km
02 ALTIMA aut., gris, 56,000 km
01 SENTRA GXE, man. vert, 79,000 km
01 SENTRA GXE, gris, man, 67,000 km
01 SENTRA GXE, gris, aut., 87,000 km
99 MAXIMA ES, 127,000 km, grise
99 ALTIMA GXE, aut., blanche, 85,000 km
99 SENTRA XE, aut., bleu, 83,000 km
99 SENTRA GXE noir, aut., 83,000 km
99 SENTRA GXE gris sable, 97,000 km
99 SENTRA XE aut., clim., bourgogne
99 ALTIMA GXE aut., étain.
98 ALTIMA GXE bourgogne.
98 MAXIMA SE noir, aut.
97 QUEST XE, 2 tons, rouge/gris, 123,000 km
97 SENTRA XE, gris sable, aut., clim.
97 MAXIMA GLE, vert, t. équipé.
96 MAXIMA GLE verte, t. équipé.
95 SENTRA 2 p. man, vert
95 ALTIMA GXE, beige, 6,500\$
95 MAXIMA GXE, blanche, 170,000 km
95 ALTIMA SE, aut., 131,000 km, vert.
94 ALTIMA GXE, aut., blanc, t. équipé
90 MAXIMA Brougham, 171,000 km

NORMAND ROBICHAUD
1685 PRINCIPALE, GRANBY
(450) 378-0657

2002 Hyundai Accent, 2 p. 5 vit.

2001 Hyundai Sonata, 4 p. aut. t. équipée

2001 P.T. Cruiser, aut. t. équipée

2000 Hyundai Accent, 2 p. 5 vit.

2000 Hyundai Accent, 4 p. aut.

2000 Chevrolet Metro, 4 p. 5 vit.

2000 Chrysler Intrepid, t. équipée

2000 Pontiac Sunfire, 4 p. 5 vit.

2000 Ford Focus ZX3, 2 p. 5 vit.

1998 Ford Escort, 4 p. 5 vit. t. équipée

1998 Hyundai Accent, 4 p. 5 vit.

1997 Plymouth Breeze, 4 p. 5 vit. t. équipée

1996 Hyundai Accent, 4 p. 5 vit.

1996 Plymouth Breeze, 4 p. aut. t. équipée

1995 Volks Golf cabriolet

1999 GMC Tracker 4X4, aut.

NOUVEAU CONCEPT
Achetez directement du propriétaire
Payez seulement 1 taxe
CONSIGNATION +

ACHAT - VENTE

ÉCHANGE - CONSIGNATION

Alain Lacombe

316 Denison Est, Granby, J2H 2R6

Tél: 450-770-7272, fax: 450-770-8006

Cell: 450-521-2876

03 V.W. JETTA GLS, AUT.

01 SUBARU IMPREZIA, 8,995\$

00 TOYOTA CELICA GTS, 16,750\$

00 TOYOTA COROLLA VE, 7,995\$

98 HONDA CIVIC SI, 7,950\$

97 SUBARU LEGACY outback, 5 vit.

97 OLDS AURORA, full, cuir

95 DODGE Neon sport, 5 vit.

94 PONTIAC GRAND AM, 4 p

94 NISSAN ALTIMA, full

93 PONTIAC GRAND PRIX, 4 p.

93 HYUNDAI ELANTRA, 4 p, 5 vit.

93 V.W. GOLF, 2 p, 5 vit.

93 HONDA CIVIC SI, 5 vit.

01 NISSAN PATHFINDER 4X4, 17,850\$

99 FORD RANGER, k.cab, 4x4, 10,950\$

97 PONTIAC Transport Van, 5,995\$

95 TOYOTA 4 RUNNER 4X4, 6,950\$

93 CHEVROLET Lumina Van, 3,450\$

93 CAMPEUR diesel, 26 pi

91 MAZDA MPV VAN

Tous nos véhicules sont inspectés

VOUS VOULEZ VENDRE VOTRE VÉHICULE?

TOYOTA CAMRY 97 automatique, 4 cyl. tout

équipée, mag, toit ouvrant, 87,000 km, exc.

condition, 9,250\$. 372-0121.

TOYOTA COROLLA SR5 1988, 2 portes, man.,

rouge, carrosserie et méc. A1, 279,000 km, ex-

cellente condition. 372-6307 ou 775-6586

TOYOTA TERCEL 1995, 2 p., aut., blanc,

181,000 km, peinture neuve, très propre, 3,850\$

nég. Inf.: 293-0604

VOLKS JETTA turbo diesel 1997, 4 p., 5 vit.,

air, mags, radio CD, méc. et carrosserie entrepre-

nues, à voir, ALBAINE! Info : 243-6961,

pag: 514-997-5485

670 AUTOS

WWW.CHARESTAUTO.COM

LIQUIDATION 2004

CAMIONS

00 DODGE Caravan, 7 p. full, 6 cyl. 8,900\$
98 FORD F250, super duty, V8, aut. 11,900\$
98 DODGE DAKOTA Sport, 6 cyl., aut., 4 x4
99 NISSAN Frontier P/Up, 4 cyl., aut., 7,500\$
99 DODGE Caravan SE full, 7 pass. 7,995\$
98 FORD F150 STX, 6 cyl. 5 vit. full, 11,900\$
98 DODGE Caravan, 7 pass. air, V6, 5,500\$
98 JEEP TJ, 4 cyl., 5 vit. 4 x4, 2 toits
96 FORD F-150 XL, 6 cyl., 5 vit., 5,900\$
94 JEEP GR Cherokee Laredo 4x4, 6 cyl. 6,995\$
93 PLYM. Voyageur, 7 pass, V6, 2,995\$

AUTOS

01 CHEVY Cavalier LS, 4 p., air, aut, 7,995\$
01 CHEVY Cavalier VLX, 4 p. 6,995\$
01 FORD Focus SW, aut. air, full, grise, 7,995\$
00 HYUNDAI Accent GS, 3 p. 5 v. 4,995\$
00 HYUNDAI Accent GL, 4 p. 5 v. 5,995\$
00 ACURA 1.6 EL 5 vit., 4 p, full, air, 9,500\$
00 HONDA Civic DX 3 p, 5 vit., noire, 8,995\$
99 MAZDA Protégé SE, 5 vit. grise, 7,900\$
99 VOLKS Golf GL 4 p. 4 cyl. 5 v. 7,500\$
99 HONDA Civic LX 4 p. 4 cyl. 5 v. 7,500\$
99 DODGE Neon, 4 p, 4 cyl., aut., air, 3,995\$
98 HONDA Civic DX coupée, 5 v. noire, 8,500\$

Décès



BESSETTE
Née Doyon
Mme. Lucia
1913-2004

Subitement à Waterloo, le 4 septembre 2004, à l'âge de 90 ans, est décédée Mme Lucia Bessette, née Doyon, épouse de feu Armand Bessette, demeurant à Waterloo. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Gilles et Normand (Lise Bachand). Elle était également la mère de feu Daniel (Lucie Bessette). Elle laisse aussi ses petits-enfants, Martin, Nicolas (Julie Brunet), Rémi, David (Marie-Eve Pineault), Catherine (Edens Jean-Philippe), un arrière-petit-fils, Anthony, sa nièce, Georgette Bourdeau (Alfred Arpin), ainsi qu'autres neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et amis.

Madame Bessette repose au salon de:

Les Résidences Funéraires Bessette
5034, rue Foster
Waterloo
Tel: 450-539-1606 ou
1-888-730-6666
Téléc.: 450-539-3035
Affiliée à la C.T.Q.
www.famillebessette.com

Heures d'accueil : mardi de 14h. à 16h. et de 19h. à 22h. Jour des funérailles, mercredi, à compter de 12h. (midi) jusqu'au départ du salon à 13h 45. Funérailles mercredi, le 8 septembre 2004 à 14 h. en l'église St-Bernardin de Waterloo. Inhumation au cimetière de la paroisse. (7-8)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette

Le vrai sens des valeurs



BRODEUR
Née Lagacé
Mme. Emma
1921-2004

Au Centre hospitalier de Granby le 4 septembre 2004, à l'âge de 83 ans, est décédée Mme Emma Brodeur, née Lagacé, conjointe de M. Adrien Labarre, demeurant à Granby. La défunte laisse dans le deuil son conjoint Adrien, sa belle-fille Lynda Duhamel, sa petite-fille Roxanne Longpré. Lui survit aussi sa soeur Florence Lagacé Taylor, son frère et sa belle-soeur M & Mme Louis Lagacé ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s. La famille désire remercier le personnel du C.L.S.C. de la Haute-Yamaska, Dr. Christine Lemay et Louise Simon pour leur dévouement.

Les funérailles auront lieu mercredi le 8 septembre. Le convoi funèbre partira des salons de la:

MAISON FUNÉRAIRE GIRARDOT & MENARD LITEE
170 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738
courriel: girardot-menard@bellnet.ca
Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 11 h. L'inhumation suivra au cimetière Mgr. Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront mardi de 14h. à 17h. et de 19h. à 22 h. Ouverture des salons, mercredi, journée des funérailles : 9 h. (7-8)



BEAUREGARD
S. Angéline
Soeur Agnès-
Thérèse

À l'hôpital Santa Cabrini à Montréal, le 5 septembre 2004, à l'âge de 60 ans, est décédée Soeur Angéline Beauregard (S. Agnès-Thérèse), des Soeurs de la Présentation de Marie. S. Angéline a particulièrement travaillé à Philipsburg, Farnham, Granby et Montréal. Elle sera exposée à notre: **Maison Centrale Soeurs de la Présentation de Marie** 9302, boul. St-Miche Montréal (Québec) H1Z 3G9 à compter de 14h., mardi le 7 septembre 2004. Les funérailles auront lieu au même endroit, mercredi le 8 septembre à 14 h 30. (7)



BOUCHER
M. Miville
1932-2004

Au Centre hospitalier de Granby, dimanche le 5 septembre 2004, à l'âge de 72 ans, est décédé Miville Boucher, époux de Louise Guillemette demeurant à Roxton Falls. Les funérailles auront lieu jeudi le 9 septembre 2004. Le convoi funèbre partira de la Résidence Funéraire:

Raymond Girardot Inc.
237 Notre-Dame
Roxton Falls J0H 1E0
Tel: 450-548-5727
Fax: 450-548-2792
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste de Roxton Falls, où le service sera célébré à 14 heures, suivi de l'inhumation au cimetière de Roxton Falls. Les heures de visites sont : mercredi : de 14 heures à 17 heures et de 19 heures à 22 heures. Jeudi, jour des funérailles, ouverture à 11 heures. Il laisse dans le deuil : son épouse Louise, ses enfants : feu Johanne, Sylvie (Gilles Brisebois), Denis (Julie Favreau), Pierre (Nathalie Rancourt), ses petits enfants : Isabelle et Carl Brisebois, Marie-Pier et Alexandre Boucher, Gabriel, Joanie et Valérie Boucher, ses arrière-petites-filles : Emmy et Léa. Sa mère : Gabrielle Dumont, sa belle mère : Ida Larochelle, ses frères et soeurs : Madeleine, Laurette, Marcel (Thérèse), Yvette (Philippe), Benoît, Suzanne, Pauline, Pierrette, Jean-Marc (Aline), Louis-Philippe (Denise), Claudette, Ghislaine, Micheline. Ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, cousins, cousines de même que plusieurs parents et amis. La famille de M. Boucher désire remercier bien sincèrement l'équipe des soins palliatifs du Centre hospitalier de Granby pour tous l'amour et les bons soins prodigués à M. Boucher. (7)

Horoscope



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Certaines personnes peuvent ne pas suffisamment verbaliser leur appréciation par rapport aux tâches que vous exécutez ou aux faveurs que vous leur accordez. Cette lacune de leur part ne devrait surtout pas miner votre estime personnelle relativement à vos accomplissements. Il vous revient peut-être de leur inculquer une petite leçon de politesse...



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

La Lune se trouve dans un autre Signe d'Air - les Gémeaux - jusqu'en soirée. Il est donc encore temps pour vous de dénouer une impasse en trouvant un compromis qui soit acceptable pour tout le monde. Si vous avez une déclaration personnelle à faire à quelqu'un, attendez d'être seuls tous les deux. La présence d'autres individus pourrait causer un malaise.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Il est maintenant possible d'envisager une nouvelle occupation et d'orienter votre vie différemment. La force de votre volonté assurera le succès de vos démarches. L'autodiscipline vous permettra d'apprendre à maîtriser une nouvelle aptitude en tant qu'autodidacte. Et en ce qui a trait à vos relations intimes, mieux vaudra mettre cartes sur table!



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Tandis que la Lune termine son séjour en Gémeaux, le domaine des affaires vous sourit. Une belle opportunité financière n'attend que vous la saisissez. Par ailleurs, essayez de garder l'esprit ouvert et de ne pas juger les gens trop rapidement aujourd'hui. Car les amis de vos amis peuvent également devenir vos amis...



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Votre souci de ménager les sentiments des autres ne devrait quand même pas vous entraîner dans des situations contrariantes ou brimer votre besoin d'indépendance. Osez exprimer ce que vous ressentez véritablement. Si cela cause de la peine à quelqu'un, cela ne vous appartient plus. Vous aurez au moins la satisfaction d'avoir été sincère et honnête.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Le climat actuel est nettement favorable à votre avancement professionnel. Demeurez à l'affût d'opportunités qui vous aideront à améliorer votre situation et saisissez-les promptement, avant que d'autres ne le fassent. Par contre, ne vendez pas la peau de l'ours avant de l'avoir tué! En d'autres mots, ne dévoilez rien tant qu'une affaire n'est pas officiellement finalisée.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Une personne que vous faites patienter depuis un bout de temps peut finir par se lasser d'attendre. Par conséquent, une offre pourrait être rétractée. Vous aurez donc actuellement avantage à saisir une opportunité dès qu'elle se présentera. Cela indiquera à l'autre que vous avez un intérêt sincère à son égard. Et l'arrivée ce soir de la Lune en Cancer devrait vous plaire...



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Aujourd'hui, n'attendez pas qu'il soit trop tard! Le climat deviendra un peu moins facile pour vous ce soir, lorsque la Lune fera son entrée en Cancer. Ainsi, vous devriez vous efforcer de régler un problème ou un différend le plus tôt possible, car la journée s'annonce plus favorable que la soirée. L'acquisition d'un nouvel équipement pourrait résoudre quelques difficultés...



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Un de perdu; dix de retrouvés! Voilà un dicton qui résumera bien votre journée. Quels que soient les petits revers ou contretemps que vous allez rencontrer, vous devriez retomber sur vos pieds d'ici la soirée. Face à une personne fréquentée par un parent, l'approche diplomatique est conseillée. Rien ne vous oblige à vous lier d'amitié avec les connaissances de vos proches.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Une gloire passée pourrait luire à nouveau! Vous pouvez retrouver ce que vous avez déjà eu si vous prenez l'initiative. Par ailleurs, ne vous laissez pas influencer par tout ce que les gens vous racontent. Méfiez-vous des propos d'une personne rusée; notamment dans le cas où elle vous rapporterait des commentaires formulés par de tiers partis.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

De nouvelles informations vous aideront à percevoir une situation d'une façon différente. Sur le plan personnel, vous développerez une complicité avec quelqu'un qui pourra vous rendre de grands services. Somme toute, votre mardi ne s'annonce pas désagréable, mais c'est la soirée qui en marquera le temps fort, alors que la Lune arrivera dans votre Signe.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Une importante responsabilité risque de vous incomber relativement à une occasion sociale ou à votre environnement de travail. Bien que cette tâche risque d'accaparer une grande partie de votre temps, il s'agit d'une belle opportunité qui engendrera des répercussions à long terme. Alors les petits sacrifices auxquels vous consentirez seront récompensés...

*Pour que
toujours
son souvenir demeure*

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,
5 ans ou 10 ans que survenait
le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

269491V

Décès



DELAGE
Trottier
Mme Thérèse
1915-2004

Paisiblement, à la Maison Knowlton, le 5 septembre 2004, à l'âge de 89 ans, est décédée Madame Thérèse Delage Trottier.

Elle laisse dans le deuil ses filles : Louise (Robin Drake), Ghislaine (Jean Saintonge), ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, sa soeur, Jeanne et ses belle-soeurs, ainsi que parents et amis. Nous désirons remercier sincèrement tout le personnel de la Maison Knowlton, pour leur dévouement ainsi que leur amour. La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour de la célébration de la Parole, à compter de 16h. La célébration de la Parole aura lieu le samedi, 11 septembre 2004, à 17h, en la chapelle de:

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.)
Granby
Tél. : (450) 777-1171
ou 1 888 730-6666
Télec. : (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation Hôpital Brome Missisquoi Perkins (950, rue Principale, Cowansville, J2K 1K3) seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs

(7)



GRONDIN
Mlle. Armande
1937-2004

Au Centre hospitalier de Granby le 4 septembre 2004, à l'âge de 66 ans, est décédée Mlle Armande Grondin, fille de feu Odilon Grondin et de feu Rose-Anna Tanguay, demeurant à Granby.

La défunte laisse dans le deuil ses soeurs et frères Cécile, Yolande, Adrien, Gilberte, Louise (Edmond Côté), Claire (Roger Quintal), Aline Laurent (Thérèse) et sa belle-soeur Ginette Pépin Grondin ainsi que ses neveux et nièces, en particulier Nicole Grondin Gariépy et plusieurs autres parents et amis, spécialement Charles Proulx et Gérald Lévesque.

Les funérailles auront lieu mardi le 7 septembre. Le convoi funèbre partira des salons de la:

MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MENARD LTÉE
170 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738
courriel: girardot-menard@bellnet.ca
Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église Notre-Dame, où le service sera célébré à 11h. L'inhumation suivra au cimetière Mgr. Pelletier, rue Dufferin, Granby. Les heures de visites seront lundi de 14h. à 17h. et de 19h. à 22 h. Ouverture des salons, mardi, journée des funérailles: 9 h. Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

(7)



LEMIRE
M. Albert
1928-2004

Subitement à Hull, le 2 septembre 2004, à l'âge de 76 ans, est décédé Monsieur Albert Lemire, époux de Madame Marie-Thérèse Héту, demeurant à Granby.

Outre son épouse, Marie-Thérèse, il laisse dans le deuil sa fille: Lucette (Pierre Deschamps), ses petites-enfants: Isabelle (Michel Gilbert) et Hugo, ses frères et soeurs: Jeannine (feu Milan Doe), Simone, Yolande, Yvon (Noëlla Fortin), Fernand (Lise Maher), feu Ghislaine, Rose-Hélène (Gaston Choinière), Angèle ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour de la célébration de la Parole, à compter de 9h. La célébration de la Parole aura lieu le samedi, 11 septembre 2004, à 11h., en la chapelle de:

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.)
Granby
Tél. : (450) 777-1171
ou 1 888 730-6666
Télec. : (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

suivie de l'inhumation au cimetière Les Jardins Funéraires Bessette. En guise de sympathie, des dons à la Fondation des Maladies du Cœur du Québec seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs

(7-11)

Affiche ton cœur!

Ne soyez pas sans cœur

1 888 473-4636

FONDATION DES MALADIES DU CŒUR DU QUÉBEC

33 LA VOIX DE L'EST - MARDI 07 SEPTEMBRE 2004

La Croix-Rouge est à la recherche de personnes pour constituer son équipe d'intervention locale.

Appel de candidatures pour

BÉNÉVOLES

Une formation sera offerte à cette équipe qui sera responsable des interventions lors de sinistres (incendies, inondations, etc.) dans votre communauté.

Postes bénévoles disponibles
(sur entrevue de sélection)

- Chefs d'équipe d'intervention
- Responsables d'opération
- Bénévoles-terrain
- Bénévoles en logistique

Profil recherché

- Habileté à communiquer efficacement
- Esprit d'équipe / Empathie
- Leadership
- Disponibilité lors d'interventions
- Avoir un permis de conduire valide

JOIGNEZ NOTRE ÉQUIPE DÈS MAINTENANT!

Contactez-nous au 1 800 363-7305 poste 3071

Croix-Rouge canadienne

En souvenir de nos parents

Clément Dion
7 septembre 1994

Rose-Emma Dion Bernier
31 décembre 2000

Il y a dix ans papa, tu nous quittais courageusement pour un monde sans souffrances. Toi, maman, ça va faire bientôt quatre ans que tu vas fêter tous les autres Jour de l'an avec ton beau Clément que tu as tant aimé.

Nous avons été choyés de vous avoir eu comme parents et gardons toujours en mémoire les beaux souvenirs que nous avons vécus ensemble.

Vos enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants (4) qui gardons toujours une place gravée pour vous deux dans nos cœurs.

298168V

marchons pour nos nichons

Donnez généreusement pour le cancer du sein

Un reçu sera émis pour les dons de 25\$ et plus

INFO 375-9211

Mots croisés

www.hannequart.com

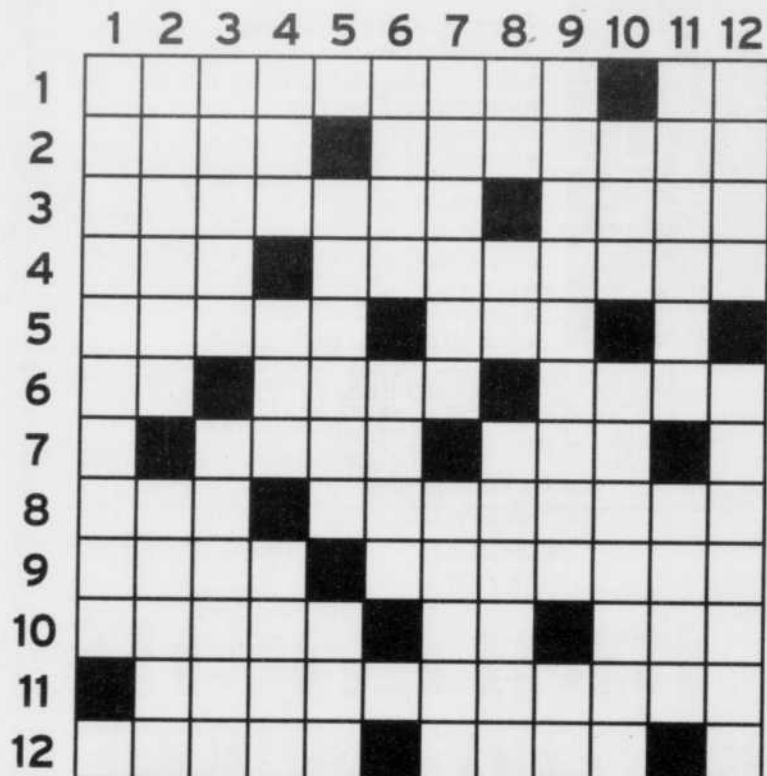
HORIZONTALEMENT

- 1 Militaire chargé de transmettre les dépêches - Appris.
- 2 Échec d'un spectacle - Petits enfants.
- 3 Explorer les moindres recoins - Plus pénible.
- 4 Grande division de la préhistoire - Équiper en machines un atelier, une usine.
- 5 Insolites - Blonde douce.
- 6 Pronom indéfini - Le Canada en fait partie - Contrôle périodique.
- 7 Il aime ce qui est à la mode - À la fin d'une liste.
- 8 Qui est choquant - Dont les jambes sont rapprochées à la hauteur des genoux et écartées près des pieds.
- 9 Responsable de la transformation d'lo - Regardées avec dédain.
- 10 Colis - Se dit d'un rayonnement invisible à l'œil humain - Déchiffrés.
- 11 Oiseau voisin du pigeon.
- 12 Dépôt d'alluvions à l'embouchure d'un fleuve - Tronche.

VERTICALEMENT

- 1 Intimidé.

MC1253



- 2 Phrase publicitaire concise - Peut être viagère.
- 3 Remorquer - Examen rapide et superficiel.
- 4 Petit fruit - Charles de Beaumont - Dans le calendrier.
- 5 Algue gélatineuse - D'aller.
- 6 Grand oiseau ratite - Fait tomber.
- 7 Étoffe écossaise - Arum.
- 8 Unité d'angle - Pronom personnel - Excité.
- 9 Achats - Marque une liaison.
- 10 Se disait d'une langue - Assiette creuse.
- 11 Tension - Isolé.
- 12 Émousser - Natter.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1252

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	O	U	S	P	E	T	E	U	R	H
2	E	S	S	A	I	E	N	L	I	S	E
3	S	E	N	I	L	E	D	E	C	O	R
4	P	I	E	O	T	T	O	M	A	N	E
5	E	L	E	C	T	R	I	S	A	N	T
6	C	L	R	E	I	N	S	E	I		
7	T	E	T	U	Q	E	C	R	U	E	
8	A	I	C	T	U	S	I	N			
9	B	A	C	H	E	U	N	E	C	T	E
10	L	U	T	E	R	R	E	L	U	E	S
11	E	N	A	O	H	I	O	I	L	S	
12	S	E	C	T	I	O	N	N	E	R	E

Philomène



Ben



Mots mystères

MM1253

ENERGIE - Un mot de 8 lettres

ACTIVE
AERAGE
AMPERE
ANION
ANODE
ATOME
AUBE
AUTO
BOIS
BRULER
BRUT
COKE
CUIRE
ECLAIRAGE
ENERGIE
EOLIENNE
EPISSER
FER
FEU
FIL
GALLON
GAZ
GRUE
ISOLANT
JOULE
LIGNE

MAREE
NAPHTA
NOIX
OHM
OLEODUC
ORDINAIRE
PRISE
RESEAU
RESERVOIR
RETENUE
RIVIERE
ROTIR
ROTOR
SCIER
SECTEUR
SOULEVER
STATOR
SUPER
TIRER
TONNE
TONUS
TOURBE
TREPAN
TRIPHASE
USINE
VENT

K E N N E I L O E A A T X I T
J R N O L L A G T E T I N U R
O E G A R E A H U N O E R E E
U I E S I R P R A N M B E S V
L V L F I A G L E N E R G I E
E I E A N I O N E R A U A O L
F R L R M S L B E M I O Z B U
R C I I I P U T T R O T I R O
E F E U G A E P O R O T A T S
S E K O C N N R E S E A U U E
S V O T U A E I E R R P N S C
I C I E O A N O D E O O A I T
P V I E S A H P I R T O N N E
E L T E C U D O E L O H M E U
R E L U R B R I O V R E S E R

Solution du dernier problème: VALENTINE

Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez

1,97\$ par semaine

1,72\$ par semaine (camelot motorisé)

comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

La Voix de l'Est

Pensée

«Faire de quelqu'un un raté est le meilleur moyen de le rendre malheureux.»

Sourire

La meilleure façon de ne pas avancer est de suivre une idée fixe.

Statistiques

Baseball

Ligue nationale Classement

Partie à Chicago comprise				
SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	80	55	593	-
Florie	70	62	530	8 1/2
Philadelphie	68	68	500	12 1/2
New York	60	76	441	20 1/2
Montréal	57	80	416	24
SECTION CENTRALE				
St. Louis	92	44	676	-
Chicago	74	60	552	17
Houston	73	63	537	19
Cincinnati	63	72	467	28 1/2
Pittsburgh	62	74	456	30
Milwaukee	59	76	437	32 1/2
SECTION OUEST				
Los Angeles	78	58	574	-
San Francisco	76	63	547	3 1/2
San Diego	72	64	529	6
Colorado	59	77	434	19
Arizona	42	95	307	36 1/2

Vendredi 3 septembre
Atlanta 7 Montréal 1
Philadelphie 8 N.Y. Mets 1
St. Louis 3 Los Angeles 0
Milwaukee 11 Cincinnati 4
Houston 6 Pittsburgh 6
San Diego 7 Colorado 6
San Francisco 18 Arizona 7
Chicago Cubs en Floride (remise)

Samedi 4 septembre
Atlanta 9 Montréal 0
Houston 6 Pittsburgh 5
Milwaukee 7 Cincinnati 3
Philadelphie 7 N.Y. Mets 0
San Francisco 9 Arizona 7
St. Louis 5 Los Angeles 1
Colorado 8 San Diego 2
Chicago Cubs en Floride (remise)

Dimanche 5 septembre
Atlanta 3 Montréal 4 (12 manches)
N.Y. Mets 2 Philadelphie 4
Cincinnati 9 Milwaukee 2
Pittsburgh 5 Houston 10
Colorado 5 San Diego 2
Arizona 1 San Francisco 4
Los Angeles 5 St. Louis 6 (en 11 manches)
Chicago Cubs en Floride (remise)

Lundi 6 septembre
Montréal 1 Chicago Cubs 9
Philadelphie à Atlanta
Cincinnati à Houston
Milwaukee à Pittsburgh
St. Louis à San Diego

Mardi 7 septembre
N.Y. Mets en Floride, 19h05.
Milwaukee à Pittsburgh, 19h05.
Philadelphie à Atlanta, 19h35.
Montréal à Chicago Cubs, 20h05.
Cincinnati à Houston, 20h05.
San Francisco au Colorado, 21h05.
St. Louis à San Diego, 22h05.
Arizona à Los Angeles, 22h10.

Mercredi 8 septembre
St. Louis à San Diego, 15h35.
Philadelphie à Atlanta, 19h05.
N.Y. Mets en Floride, 19h05.
Milwaukee à Pittsburgh, 19h05.
Montréal à Chicago Cubs, 20h05.
Cincinnati à Houston, 20h05.
San Francisco au Colorado, 21h05.
Arizona à Los Angeles, 22h10.

Jeudi 9 septembre
N.Y. Mets en Floride, 15h05.
Houston à Pittsburgh, 17h05. (2)
Milwaukee à Cincinnati, 19h10.
Philadelphie à Atlanta, 19h35.
San Diego au Colorado, 21h05.
Arizona à Los Angeles, 22h10.

Vendredi 10 septembre
Florie à Chicago Cubs, 15h20.
Houston à Pittsburgh, 19h05.
Milwaukee à Cincinnati, 19h10.
Philadelphie à N.Y. Mets, 19h10.
Montréal à Atlanta, 19h35.
San Diego au Colorado, 21h05.
San Francisco en Arizona, 22h05.
St. Louis à Los Angeles, 22h10.

Ligue nationale Les meneurs

Parties d'hier non comprises					
Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Bonds SF	121	311	106	114	367
Loretta SD	130	524	95	181	345
Beltre LA	128	494	93	167	338
Casey Cin	116	461	83	154	334
Helton Col	126	446	94	149	334
Pujols StL	127	497	117	165	332
Jestrada Atl	111	388	51	127	327
Rolen StL	129	461	101	149	323

Points — Pujols, St. Louis; 117; Bonds, San Francisco; 106; Babeu, Philadelphia; 101; Rolen, St. Louis; 101; J.Drew, Atlanta; 96; Loretta, San Diego; 95; Rollins, Philadelphia; 94; Helton, Colorado; 94.

Points - Pujols, St. Louis, 117; Bonds, San Francisco, 106; BAbreu, Philadelphie, 101; Rolan, St. Louis, 101; JDrew, Atlanta, 96; Loretta, San Diego, 95; Rollins, Philadelphie, 94; Helton, Colorado, 94.

Points produits - Rolan, St. Louis, 116; Castilla, Colorado, 108; Pujols, St. Louis, 106; Edmonds, St. Louis, 101; Beltre, Los Angeles, 99; BAbreu, Philadelphie, 93; Bumitz, Colorado, 91; Thome, Philadelphie, 91.

Coups sûrs - Loretta, San Diego, 181; Pierre, Floride, 177; JWilson, Pittsburgh, 168; Beltre, Los Angeles, 167; Pujols, St. Louis, 165; Izturis, Los Angeles, 161; Casey, Cincinnati, 154.

Doublets - Loretta, San Diego, 43; Overbay, Milwaukee, 41; Casey, Cincinnati, 41; Castilla, Colorado, 40; Biggio, Houston, 39; Pujols, St. Louis, 38; Helton, Colorado, 38.

Triples - JWilson, Pittsburgh, 11; Pierre, Floride, 11; Rollins, Philadelphie, 10; Izturis, Los Angeles, 7; DRoberts, Los Angeles, 7; BGiles, San Diego, 7; Durham, San Francisco, 7; JKent, Houston, 7.

Circuits - Pujols, St. Louis, 43; Beltre, Los Angeles, 43; Dunn, Cincinnati, 40; Edmonds, St. Louis, 39; Thome, Philadelphie, 39; Bonds, San Francisco, 38; Alou, Chicago, 33.

Buts volés - Podsednik, Milwaukee, 51; Pierre, Floride, 37; DRoberts, Los Angeles, 33; BAbreu, Philadelphie, 33; Freil, Cincinnati, 28; CPatterson, Chicago, 26; Rollins, Philadelphie, 24.

Lanceurs (14 décisions) - Milton, Philadelphie, 13-3, 812, 4.64; Clemens, Houston, 14-4, 778, 3.08; Marquis, St. Louis, 13-4, 765, 3.59; Pavano, Floride, 16-5, 762, 3.09; Carpenter, St. Louis, 14-5, 737, 4.51; Peavy, San Diego, 11-4, 733, 2.21; Lima, Los Angeles, 11-4, 733, 4.12.

Retraits - Johnson, Arizona, 242; BSheets, Milwaukee, 213; Schmidt, San Francisco, 209; O'Perez, Pittsburgh, 191; Clement, Chicago, 179; Oswalt, Houston, 172; Clemens, Houston, 172.

Victoires protégées - Benitez, Floride, 40; Isringhausen, St. Louis, 39; Gagné, Los Angeles, 37; Graves, Cincinnati, 37; Mesa, Pittsburgh, 36; Kolb, Milwaukee, 35; Smoltz, Atlanta, 35.

Ligue américaine Classement

Parties d'hier non comprises				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	84	52	618	-
Boston	81	54	600	2 1/2
Baltimore	63	72	467	20 1/2
Tampa Bay	59	75	440	24
Toronto	57	80	416	27 1/2
SECTION CENTRALE				
Minnesota	77	59	566	-
Chicago	68	67	504	8 1/2
Cleveland	67	71	486	11
Detroit	62	72	463	14
Kansas City	48	87	356	28 1/2
SECTION OUEST				
Oakland	81	55	596	-
Anaheim	78	58	574	3
Texas	74	61	548	6 1/2
Seattle	51	85	375	30

Vendredi 3 septembre
Oakland 7 Toronto 4
Anaheim 10 Cleveland 5
Baltimore 3 N.Y. Yankees 1
Boston 2 Texas 0
Detroit 4 Tampa Bay 2
Chicago White Sox 7 Seattle 5
Minnesota 2 Kansas City 0

Samedi 4 septembre
Oakland 9 Toronto 5
Baltimore 7 N.Y. Yankees 0
Minnesota 4 Kansas City 3
Texas 8 Boston 6
Anaheim 6 Cleveland 1
Chicago White Sox 8 Seattle 7
Detroit à Tampa Bay (remise)

Dimanche 5 septembre
Oakland 5 Toronto 13
Baltimore 3 N.Y. Yankees 4
Anaheim 2 Cleveland 1
Texas 5 Boston 6
Kansas City 12 Minnesota 3
Seattle 2 Chicago White Sox 6
Detroit à Tampa Bay (remise)

Lundi 6 septembre
Tampa Bay à N.Y. Yankees
Minnesota à Baltimore
Chicago White Sox au Texas
Kansas City à Detroit
Cleveland à Seattle
Boston à Oakland

Mardi 7 septembre
Tampa Bay à N.Y. Yankees, 19h05.
Minnesota à Baltimore, 19h05.
Kansas City à Detroit, 19h05.
Chicago White Sox au Texas, 20h05.
Toronto à Anaheim, 22h05.
Boston à Oakland, 22h05.

Mercredi 8 septembre
Tampa Bay à N.Y. Yankees, 19h05.
Minnesota à Baltimore, 19h05.
Kansas City à Detroit, 19h05.
Chicago White Sox au Texas, 20h05.
Toronto à Anaheim, 22h05.
Cleveland à Seattle, 22h05.
Boston à Oakland, 22h05.

Jeudi 9 septembre
Kansas City à Detroit, 13h05.
Tampa Bay à N.Y. Yankees, 19h05.
Chicago White Sox au Texas, 20h05.
Toronto à Anaheim, 22h05.
Boston à Seattle, 22h05.

Vendredi 10 septembre
N.Y. Yankees à Baltimore, 19h05.
Minnesota à Detroit, 19h05.
Toronto au Texas, 20h05.
Tampa Bay à Kansas City, 20h10.
Boston à Seattle, 22h05.
Cleveland à Oakland, 22h05.
Chicago White Sox à Anaheim, 22h05.

Ligue américaine Les meneurs

Parties d'hier non comprises					
Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Suzuki Sea	132	580	85	217	374
Mora Bal	110	433	92	149	344
Rodriguez Det	114	452	62	153	338
Guerrero Ana	128	508	100	168	331
Durazo Oak	118	426	68	137	322
Rowand ChiW	113	378	80	121	320
Erstad Ana	99	392	65	125	319
Vlopez Bal	123	480	64	152	317
MRamirez Bos	124	467	90	147	315
Damon Bos	127	526	106	165	314

Points - Damon, Boston, 106; Sheffield, New York, 102; VGuerrero, Anaheim, 100; Lawton, Cleveland, 94; CGuillen, Detroit, 93; ARodriguez, New York, 93; Mora, Baltimore, 92.

Points produits - Tejada, Baltimore, 121; DOrtiz, Boston, 116; MRamirez, Boston, 109; VGuerrero, Anaheim, 102; JGuillen, Anaheim, 101; Sheffield, New York, 101; VMartinez, Cleveland, 100.

Coups sûrs - ISuzuki, Seattle, 217; MYong, Texas, 174; VGuerrero, Anaheim, 168; Tejada, Baltimore, 166; Damon, Boston, 165; Crawford, Tampa Bay, 158; CGuillen, Detroit, 155.

Doublets - Bellard, Cleveland, 45; BRoberts, Baltimore, 41; DOrtiz, Boston, 40; JHafner, Cleveland, 38; CGuillen, Detroit, 36; Tejada, Baltimore, 36; MRamirez, Boston, 35.

Triples - Crawford, Tampa Bay, 17; Figgins, Anaheim, 14; CGuillen, Detroit, 10; Infante, Detroit, 8; MYong, Texas, 7; JoCruz, Tampa Bay, 7; Rios, Toronto, 6; Urbe, Chicago, 6; Winn, Seattle, 6; Lofton, New York, 6.

Circuits - MRamirez, Boston, 36; DOrtiz, Boston, 33; ARodriguez, New York, 33; Sheffield, New York, 33; KOrtero, Chicago, 32; Teixeira, Texas, 30; Bialock, Texas, 29.

Buts volés - Crawford, Tampa Bay, 50; ISuzuki, Seattle, 32; Figgins, Anaheim, 27; BRoberts, Baltimore, 26; ARodriguez, New York, 23; Lawton, Cleveland, 22; Thurmer, Minnesota, 21; Jeter, New York, 21.

Lanceurs (14 décisions) - Mulder, Oakland, 17-4, 810, 3.79; Schilling, Boston, 17-6, 739, 3.39; PMartinez, Boston, 14-5, 737, 3.69; Santana, Minnesota, 15-6, 714, 3.06; Thudson, Oakland, 10-4, 714, 2.84; Rogers, Texas, 15-7, 682, 4.58; Westbrook, Cleveland, 12-6, 667, 3.42; Washburn, Anaheim, 10-5, 667, 4.83.

Retraits - Santana, Minnesota, 213; PMartinez, Boston, 188; Schilling, Boston, 162; FGarcia, Chicago, 152; KEscobar, Anaheim, 148; Lilly, Toronto, 145; Harden, Oakland, 138.

Victoires protégées - MRivera, New York, 46; FCordero, Texas, 41; Nathan, Minnesota, 37; Foulke, Boston, 26; Percival, Anaheim, 26; DBaez, Tampa Bay, 25; Urbina, Detroit, 21.

Les Expos Le rendement

Partie d'hier non comprise							
AU BATON							
Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BV	Moy.
Batista Tony	503	58	119	84	23	12	237
Calloway Ron	84	4	14	10	1	2	167
Carroll Jamey	165	24	47	13	0	2	285
Cepicky Matt	60	4	13	3	1	1	217
Chavez Endy	429	53	119	28	5	23	277
Church Ryan	21	0	4	3	0	0	190
Diaz Einar	108	8	26	10	1	2	241
Gonzalez Alex S.	228	32	54	22	7	2	237
Izturis Maicer	28	3	7	3	1	0	250
Johnson Nick	251	35	63	33	7	6	251
Lopez Luis	26	0	4	0	0	0	154
Mateo Henry	40	3	10	0	0	2	250
Pascucci Valentino	27	2	5	2	0	0	185
Rivera Juan	286	33	81	33	7	2	283
Schneider Brian	356	36	91	42	12	0	256
Sledge Terrell	303	36	76	38	10	2	251
Viñolo Jose	412	51	121	60	14	3	294
Wilkinson Brad	469	91	121	55	26	11	258

AU MONTICULE							
Lanceur	G	P	VP	PM	BB	RB	MPM
Armas Tony	2	3	0	28	37	47	3.86
Ayala Luis	5	9	2	21	10	55	2.41
Bentz Chad	0	3	0	18	23	17	6.96
Biddle Rocky	4	8	11	60	31	50	7.07
Corcoran Roy	0	0	0	4	5	4	6.75
Cordero Chad	4	3	13	26	39	3.44	
Day Zach	5	10	0	51	45	61	3.93
Downs Scott	2	5	0	27	19	17	7.22
Eischen Joey	0	0	0	5	6	14	3.38
Fikac Jeremy	1	2	0	15	13	22	5.40
Hernandez Livan	10	12	0	85	65	156	3.65
Horgan Joe	4	1	12	18	23	3.41	
Kim Sun-woo	3	5	0	64	49	70	5.37
Majewski Gary	0	0	0	1	1	4	1.08
Ohka Tomokazu	3	5	0	24	16	34	3.01
Patterson John	3	4	0	39	36	70	5.16
Rauch Jon	1	0	3	2	7	2.53	
Tucker TJ	3	2	0	23	14	36	3.70
Vargas Claudio	5	5	0	62	59	82	5.15

Lanceurs annoncés Aujourd'hui

LIGUE NATIONALE
N.Y. Mets (Glavine 9-11) en Floride (A.J. Burnett 5-6), 19h05.
Milwaukee (Sheets 10-10) à Pittsburgh (Williams 0-1), 19h05.
Philadelphie (Padilla 5-7) à Atlanta (Jar.Wright 14-6), 19h35.
Montréal (Biddle 4-8) à Chicago Cubs (Wood 7-6), 20h05.
Cincinnati (PWilson 9-5) à Houston (Oswalt 16-9), 20h05.
San Francisco (Rueter 7-11) à Colorado (Jam.Wright 2-2), 21h05.
St. Louis (Suppan 14-6) à San Diego (Peavy 11-4), 22h05.
Arizona (Webb 6-14) à Los Angeles (Nomo 3-11), 22h10.

LIGUE AMÉRICAINE
Minnesota (Radke 10-7) à Baltimore (Bedard 6-9), 19h05.
Kansas City (Greinke 7-9) à Detroit (Maroth 10-10), 19h05.
Tampa Bay (Brazelton 6-6) à N.Y. Yankees (Lieber 10-8), 19h05.
Chicago White Sox (Contreras 12-7) à Texas (Rogers 15-7), 20h05.
Toronto (Bush 3-3) à Anaheim (Colon 13-11), 22h05.
Boston (Lowe 13-10) à Oakland (Redman 10-10), 22h05.

Ligue junior Rive-Sud Séries éliminatoires

PREMIER TOUR
Deux de trois
GRANBY vs LONGUEUIL
Lundi 6 septembre
Granby à Longueuil
Mercredi 8 septembre
Longueuil à Granby, 19h30
Jeudi 9 septembre
Granby à Longueuil, 19h30 (si nécessaire)

Ligue senior du Québec Séries éliminatoires

DEMI-FINALES
Trois de cinq
LAVAL vs RIVIÈRE-DU-LOUP
Samedi 4 septembre
Laval 0 Rivière-du-Loup 1
Laval 2 Rivière-du-Loup 1
(La série est égale 1-1)
Samedi 11 septembre
Rivière-du-Loup à Laval, 13h
Rivière-du-Loup à Laval, 16h
Dimanche 12 septembre
Laval à Rivière-du-Loup, 14h (si nécessaire)
SHERBROOKE vs MONTRÉAL
Dimanche 5 septembre
Sherbrooke 2 Montréal 3
(Montréal mène la série 1-0)
Lundi 6 septembre
Montréal à Sherbrooke
Mercredi 8 septembre
Sherbrooke à Montréal, 20h
Vendredi 10 septembre
Montréal à Sherbrooke, 20h (si nécessaire)
Samedi 11 septembre
Sherbrooke à Montréal, 19h (si nécessaire)

Football Ligue canadienne Classement

Ligue canadienne							
Classement							
Parties d'hier non comprises							
SECTION EST							
Équipe	MJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Montréal	10	9	1	0	290	165	18
Toronto	10	6	4	0	192	165	12
Hamilton	10	5	5	0	252	319	10
Ottawa	10	4	6	0	242	318	8

Un Mondial du vélo sans crevaisson

BROMONT

Tentes et amateurs de vélo ont envahi la montagne bromontoise pour les compétitions du Championnat Masters et du relais 24 heures en fin de semaine. Près de 200 cyclistes ont enfourché leur vélo et agrippé leur guidon afin d'apprivoiser le parcours escarpé.



Patricia
Sauzède-Bilodeau

psauzede@lavoixdelest.qc.ca

Le Mondial du vélo réunissait bon nombre de cyclistes provenant de près d'une vingtaine de pays. «On recevait du monde du Japon, du Chili, du Venezuela. C'est vraiment varié», se surprenait l'organisateur de cet événement, Richard Deslandes.

Guido Visser
aurait aimé faire
mieux. «J'en ai
juste trop fait ces
derniers temps.
C'est comme si
j'avais trop voulu...»

Avec 200 athlètes à loger et à mettre sur la ligne de départ, l'agenda de M. Deslandes ne lui offrait aucun temps libre. «Écoute, on commence déjà les réunions pour l'année prochaine.»

Le Championnat Masters de cross-country ainsi que le 24 heures ont mis sur la montagne cinq départs. Les femmes commençaient la journée de compétition en matinée. Les Canadiennes Brigitte Lacaille et Sue Reid ont remporté l'or dans leur catégorie respective, soit les 35-39 ans et les 40-44 ans.

Les autres Canadiennes à avoir accédé au podium sont Diana Jones ainsi que Patricia Konantz dans les départs des 35-39 ans et 50 ans et plus.

Les hommes ont tout de suite suivi

avec les troisième et quatrième départs. Les Canadiens Nels Guloien et Richard Tétreault ont mis le pied sur les première et seconde marches du podium.

Le sympathique Guido Visser, qui visait le premier rang dans sa catégorie, soit les 30-34 ans, est reparti bredouille. Même s'il a terminé quatrième de son groupe, le Bromontois était loin d'avoir la mine basse à son arrivée à 16h. «J'en ai juste trop fait ces derniers temps. Il y a un mois, j'étais au sommet de ma forme mais c'est comme si j'avais trop voulu.»

Celui qui se remet d'une infection aux bronches devra attendre en 2005 pour surpasser ses coéquipiers. «C'est sûr que je suis déçu mais c'est un peu

mon problème», a admis le cycliste le souffle coupé mais, malgré tout, arborant un large sourire.

C'est le Belge Geoffrey Maes qui a raflé l'or. «Je suis un peu fatigué, tentait de bredouiller dans un anglais incertain le belge en terminant sa course. C'était difficile mais je suis satisfait.»

C'est dans la famille

De nombreux coureurs de renom ont également mis la pédale durant le 24 heures. L'ex-olympien Steve Bauer était l'un d'eux. «C'est sûr que je suis ici pour avoir du fun. Je vais faire le 24 heures mais c'est pour le plaisir»,

a mentionné le coureur.

En dehors de sa visite à Bromont, Bauer organise des tours d'Europe avec des amateurs de vélo qui souhaitent avoir comme entraîneur ou motivateur celui qui a participé au Tour de France. «Je veux juste rouler avec des gens qui aiment le vélo, des gens enthousiastes face à mes projets.»

Un autre ancien olympien, Pierre Harvey n'avait d'autres intentions que de prendre le 24 heures comme une partie de plaisir, tout en maintenant une bonne vitesse. «J'ai pas à me stresser. Je ne fais pas les Masters donc c'est relax.»

Faisant le 24 heures en équipe de cinq, Pierre Harvey était accompagné

de nul autre que son fils Alex. «C'est un bon challenge de le faire avec mon père mais sincèrement, c'est plus un party de vélo qu'une compétition, avouait timidement le jeune de 16 ans qui, hors saison, pratique le ski de fond. Ça fait 12 ans que j'en fait et je dirais que c'est plus ma discipline que le vélo.»

Qu'ils aient pris la course à la légère ou très au sérieux, les membres du clan Harvey ont réussi à se hisser au premier rang de leur catégorie. «Ça a été super bien et Alex faisait les meilleurs temps», prétend le fier père avant de retourner se reposer aux côtés des autres cyclistes, eux aussi exténués par leur courte nuit.



photo Janick Marois

Les amateurs de vélo de montagne ont eu droit à un bon spectacle en fin de semaine à Bromont. Encore cette année, les athlètes ont mis leur cœur à l'ouvrage et ont impressionné par leur endurance, bien sûr, mais aussi par leur vitesse.



Andre Agassi était trop fort, hier, sur le court central.

photo AP

Agassi rosse son ami Sargsian

NEW YORK (AP)

Andre Agassi n'a pas laissé trainer Sargis Sargsian, le spécialiste des matches marathon, très longtemps sur le court du stade Arthur-Ashe lundi après-midi, et il a atteint les quarts de finale des Internationaux de tennis des États-Unis.

Face à son grand ami et partenaire occasionnel d'entraînement, Agassi l'a emporté 6-3, 6-2, 6-2, en seulement 90 minutes.

Agassi, sixième tête de série, a poursuivi sa poussée vers un troisième titre à Flushing Meadows, ne permettant jamais à Sargsian de trouver son

rythme. Agassi a brisé le service de son rival lors du premier jeu de chacune des manches.

Les deux plus récents matches de Sargsian avaient duré tout près de dix heures.

En quarts de finale, demain soir, Agassi sera l'un des belligérants d'un match intrigant au possible, alors qu'il affrontera Roger Federer, le favori du tournoi.

Pour la première fois de sa carrière, Federer a atteint les quarts de finale des Internationaux des États-Unis, et il a réussi l'exploit sans même laisser couler une seule goutte de sueur.

Le Roumain Andrei Pavel, classé 16e, a en effet dû déclarer forfait en raison d'une hernie discale, plusieurs

heures avant leur duel, qui devait avoir lieu hier soir.

Kiefer abdique

Sur le court le jour de son 30e anniversaire de naissance, le Britannique Tim Henman s'est offert un joli cadeau: une première participation aux quarts de finale en dix visites aux Internationaux des États-Unis.

Henman menait 6-7 (5), 6-3, 6-1, 6-7 (4) et 3-0 en cinquième manche quand l'Allemand Nicolas Kiefer a dû abdiquer en raison d'une blessure à la main droite.

Du côté féminin, l'Américaine Lindsay Davenport a eu besoin de cinq balles de match pour éliminer sa compatriote Venus Williams, 7-5, 6-4.

David Hébert couronné en classe modifiée

GRANBY

Le dernier programme régulier de l'Autodrome Granby a été fertile en action mais trois des quatre meneurs dans les différentes catégories ont tout de même conservé leur place pour être couronnés champions de la saison 2004 à la piste de stock-car sur terre battue de la rue Cowie.

David Hébert a fait les choses dans les règles en remportant sa quatrième victoire de la saison pour obtenir le titre en classe modifiée.

Martin Roy a livré une chaude lutte à Hébert, prenant même sa mesure lors d'une relance. Mais le pilote de St-Damase a repris la position de commande à quatre tours de la fin pour filer vers la victoire.

Avec une nouvelle voiture, Pierre Dagenais a remonté le peloton et a fini en deuxième place mais il a été disqualifié à l'inspection parce que son bolide n'était pas assez pesant. Roy, Réal Lafrance et Mario Moreau ont suivi.

Au classement de 2004, Hébert a arrêté le compteur à 1009 points alors que Réal Lafrance termine deuxième avec 923 points, 14 de plus que Martin Roy.

Gougeon rafle le titre chez les sportsman

La dernière épreuve de la soirée était la finale sportsman mais la course a dû être annulée en raison de la pluie. Le duel attendu entre Sébastien Gougeon et Michel Dusseault n'a donc pas eu lieu et Gougeon a remporté le championnat avec un priorité de 15 points, 855 contre 840. Steve Bernard, de St-Paul, termine troisième avec 814 points, une avance de 112 points sur le quatrième, Alain Mathieu.



photo Autodrome Granby

David Hébert (le premier à partir de la gauche) était bien entouré à la suite de son triomphe.

En 4-cylindres, Jonathan Jubinville a remporté le titre de champion même en complétant la finale de vendredi en deuxième place, derrière Sylvain Gagnon, qui remportait un sommet de six victoires en 2004, toutes catégories confondues. Jubinville a fini avec 1053 points, 28 de plus que Gagnon.

En classe semi-pro, Normand Voghell a coiffé Stéphane Larivière, qui dominait le classement avant la finale de vendredi. Voghell, de l'Ange-Gardien, a choisi le bon moment pour remporter sa première victoire de la saison 2004, vendredi. Il a totalisé 873 points, trois de plus que Larivière.

Alain Bergeron, de St-Pie, n'a jamais joué de chance à Granby et la série s'est poursuivie vendredi lorsqu'il

a été impliqué dans un accrochage à deux tours de la fin. Le contact avec le muret a été assez violent et Bergeron a subi des fractures à la main gauche en plus d'avoir un genou amoché.

Avec la main dans le plâtre, le châssis de la voiture démolie et le budget de la saison dépassée, Team Bergeron a décidé de fermer les livres pour cette année. Bergeron et son équipe entreprennent la réflexion sur la saison 2005.

Notons que l'Autodrome Granby présentera la deuxième édition de son festival du stock-car en fin de semaine prochaine. Samedi, les modifiés et les sportsman auront une épreuve de 100 tours chacun, la bourse du vainqueur chez les modifiés atteignant 5000 \$. Dimanche, ce sera l'Enduro 200 pour la classe semi-pro, une finale de 50 tours en 4-cylindres, une autre de 30 tours en 6-cylindres ainsi qu'une course pour voitures de rue au profit de Rêve d'enfant.

Ecclestone encourage le retour de Villeneuve

LONDON (PC)

Le retour de Jacques Villeneuve à la Formule 1 servirait grandement la cause du sport, a déclaré le grand patron du championnat du monde, Bernie Ecclestone.

«Jacques a toujours été rapide et devrait obtenir une chance de prouver qu'il a toujours cette habileté, a déclaré Ecclestone. Si ça devait arriver, ce serait une bonne chose pour le sport.»

Ecclestone a précisé que le retour de Villeneuve ajouterait du charisme à la série.

«C'est ce dont nous avons besoin»,

a reconnu le grand manitou de la Formule 1.

Michael Schumacher et Ferrari surclassent la compétition depuis plusieurs années.

«La plupart des amateurs veulent des courses plus excitantes et non pas une telle série de victoires», a encore dit Ecclestone.

Les Inouk du soccer féminin sont excitées

Gaétan Roy

GRANBY

L'entraîneur Yannick Savoie espère que la dose de confiance que ses Inouk du soccer féminin du Cégep de Granby ont absorbé en faisant match nul, 0-0, face aux puissantes Volontaires de Sherbrooke, la semaine dernière, sera transportée dans le premier match local de son équipe, ce soir à 19h au terrain Jean-Yves Phaneuf, alors que les Cougars du collège Champlain de Lennoxville seront les visiteurs.

Mentionnons que les Inouk du soccer masculin, dirigés par Claude Berthiaux, joueront tout de suite après, à 21h, eux aussi en recevant Champlain.

Le soccer collégial féminin fait un retour cette année après une douzaine d'années d'absence.

«Les filles parlent de ce match depuis une semaine, indique Savoie. Elles sont excitées à l'idée de jouer à domicile devant les parents et les amis. Un premier match, c'est toujours agréable. Nous aurons le même alignement que la semaine dernière; toutes les filles devraient être là».

Le défi était de taille, la semaine passée, face à Sherbrooke et les Inouk, malgré qu'elles ont été dominées, l'ont relevé en faisant match nul à saveur de victoire morale.

«On s'attend à une opposition un

peu moins forte mais ce n'est pas gagné d'avance, souligne Savoie. On aura une meilleure idée de notre valeur après quelques parties. J'espère que notre attaque produira plus d'opportunités. Le jeu offensif est supposé être notre force. C'est vrai que contre Sherbrooke, nous n'avons pas eu beaucoup de chance de nous lancer en attaque».

Le pilote granbyen n'entend pas modifier son système de jeu qui lui procure du succès, c'est-à-dire une formation avec quatre défenseurs, quatre milieux de terrain et deux attaquantes.

Les Inouk comptent neuf joueuses qui évoluent aussi avec les Cosmos U-18, sous les ordres de Yannick Savoie. Cette équipe a subi un revers de 2-1 contre St-Hubert, vendredi dernier, ce qui a pour effet que les Granbyennes terminent en deuxième position pour la saison.

«Le revers a été dur à prendre et je souhaite qu'il n'ait pas d'impact négatif sur les Inouk. Je ne sais pas encore si le revers va laisser des traces», note Savoie.

De leur côté, les Inouk masculins ont bien amorcé la saison, la semaine dernière à Granby, en faisant match nul également, 1-1, face aux Volontaires de Sherbrooke.

Ce soir, le club de Claude Berthiaux disputera la deuxième d'une série de trois parties consécutives à domicile pour débiter la saison, face à Champlain.

La coupe Casino échappe encore aux Québécois

LA MALBAIE (PC)

Pour une deuxième année consécutive, la coupe Casino de Charlevoix internationale aura échappé aux professionnels de l'AGP du Québec.

Stephen Woodard, de Charlotte en Caroline du Nord, et Dirk Ayers, de Sarasota en Floride, se sont chargés de conserver le précieux trophée outre-frontière, en prenant la mesure de Serge Thivierge (Deux-Montagnes) et Claude Tremblay (Le Blainvillier), 5 et 3, lors de la grande finale disputée samedi, sur les allées du club de golf du Fairmont le Manoir Richelieu de La Malbaie.

Woodard et Ayers succèdent ainsi à Bryn Parry et Alex Rocha qui, l'an dernier, avaient subtilisé la victoire à Pete Bousquet et Jean-Louis Lamarre.

Ils quittent avec la bourse principale de 20 000 \$ des 105 000 \$ à l'enjeu, alors que Thivierge et Tremblay doivent se contenter d'une bourse quand même intéressante de 16 000 \$.

C'est la précision des champions de la division du circuit canadien qui a surtout retenu l'attention au cours de cette finale ultime. Thivierge l'a d'ailleurs mentionné sans détour.

«Nous avons tout donné, mais pour réussir à triompher, il aurait fallu être parfait, tellement nos adversaires étaient précis», a-t-il mentionné Thivierge.

En kiosque
dès
maintenant



EN CADEAU
L'INDEX
DES 550 RECETTES
+ des photos + des trucs
+ des conseils

Une belle récolte pour les Cosmos

Les Granbyens ont remporté six médailles au Tournoi international de soccer

GRANBY

La 27e édition du Tournoi international de soccer de Granby, qui a pris fin hier, a permis l'une des meilleures récoltes de médailles pour les formations des Cosmos de Granby. Pas moins de quatre équipes des Cosmos ont remporté la médaille d'or, une a gagné celle d'argent et une autre a récolté le bronze. Six médailles pour les 10 clubs des Cosmos impliqués, on peut dire: mission accomplie.



Gaétan Roy
groy@lavoixdelest.qc.ca

En effet, les clubs masculins des Cosmos U-16 AAA, U-15 AA, U-13 AA et U-12 A ont tous été couronnés champions de leur catégorie respective. Les U-12F A du pilote Robert Kmec ont obtenu une médaille d'argent en perdant 4-0 en finale contre Cap-de-la-Madeleine alors que les U-14M A de l'entraîneur Salah Chraït ont reçu la médaille de bronze en triomphant, 1-0, devant St-Hyacinthe en finale consolation.

«Le tournoi a été une belle réussite, souligne le président du tournoi Pierre Allard, qui occupait ce poste pour la première année. Les résultats obtenus par les équipes des Cosmos deviennent un petit velours supplémentaire. J'étais appuyé par une super équipe de 125 bénévoles. Je suis d'ailleurs un gars d'équipe. C'était un peu stressant parce que c'était ma première expérience mais



photo Janick Marois

Les Cosmos U-12 A ont triomphé en fin de semaine. C'est leur beau travail en défensive qui leur a permis de décrocher l'or au tournoi de Granby.

tout s'est déroulé parfaitement même si on fera quelques recommandations en vue du tournoi de l'an prochain. Nous avons été bénis des Dieux pour la température. C'était idéal pour le soccer».

M. Allard, dont l'organisation a

reçu pas moins de 220 équipes (plus de 4000 joueurs et entraîneurs en plus des milliers de parents et amis) sur 18 terrains et dans 15 catégories entre le U-12A et le U-16 AAA, ne sait pas encore s'il sera de nouveau au poste l'an prochain, étant très occupé dans

plusieurs activités de bénévolat.

Quatrième titre

Les Cosmos U-15 AA des entraîneurs Michel Lussier et Alain Ménard (il est également président des Cosmos) ont récolté leur quatrième titre dans les tournois cet été. Après avoir conquis les grands honneurs à Lac St-Louis, Laval et Brossard, les Granbyens ont gagné à la maison en blanchissant Lakeshore, 4-0, en finale.

«C'est une saison de rêve, dit Alain Ménard. On est très satisfait. Ce serait difficile de demander mieux. Nous avons perdu le premier match de la saison mais nous avons ensuite gagné les 15 suivants pour terminer en première place. Il reste maintenant les séries en fin de semaine prochaine à Brossard. C'est un travail d'équipe; nous sommes forts partout et nous n'avons pas de point faible».

Michel Lussier croit que son équipe a disputé la finale... en demi-finale, contre Laurentides, dans un gain de 2-1 en tirs de pénalité.

«Nous avons gagné 4-2 dans les lancers après deux gros arrêts de notre gardien Marc-André Bourdon», note Lussier.

L'entraîneur-chef des Cosmos U-13 AA, Yves Harnois, qui est appuyé par Guy Turcotte et Michel Leblanc, s'est également montré très fier de sa formation, qui a blanchi St-Léonard, 3-0, en finale. En demi-finale, les Granbyens avaient pris la mesure de Sherbrooke, 1-0, après un gain de 2-1 sur Monteuil en quart-de-finale.

«Ce championnat complète très bien une saison, dit Harnois. Tout le monde a élevé son jeu d'un cran. Dominic St-Jean a été le joueur de la

finale avec un but et une passe. Le gardien Vincent Tessier a obtenu cinq blanchissages dans le tournoi et a réalisé un gros arrêt en demi-finale pour nous amener en finale».

Les U-13 AA ont récolté 32 victoires et quatre nulles cette année, contre une seule défaite, en finale du tournoi de Victoriaville. Le club a gagné à Joliette et Brossard avant Granby et tentera de mériter le titre de champion des séries, la semaine prochaine à Brossard.

«Le tournoi a été une belle réussite», a mentionné le président Pierre Allard, qui était appuyé par 125 bénévoles

Bonne préparation

Les Cosmos U-16 AAA de Guy Lassonde ont le sens du spectacle. Ils ont égalé le pointage, 1-1, alors qu'il ne restait que cinq secondes en temps réglementaire en finale contre les Conquérants de Laval, puis Dominic Bélanger a réussi son deuxième but de la tête avec une minute à écouler en prolongation, et les Granbyens ont triomphé, 2-1, pour gagner l'or.

«Ce n'est pas le reflet du match parce que nous avons dominé, laisse entendre Lassonde. Le ballon ne rentrait pas. Le but de Laval en finale était le premier qu'on accordait dans le tournoi. En demi-finale, nous avons blanchi Rive-Sud, 3-0. Nous étions les favoris ici parce que nous étions les mieux classés. C'était une répétition générale en vue du championnat canadien qui aura lieu ici du 6 au 11 octobre. J'aurais aimé que la compétition soit plus forte pour mieux nous préparer».

Alors qu'il reste deux parties, les Cosmos U-16 AAA présente un dossier de six gains, six revers et deux nulles et vise la quatrième place au classement.

De leur côté, les Cosmos U-12 A se fient habituellement sur leur attaque mais c'est la défensive qui leur a permis de décrocher l'or au tournoi granbyen.

«Nous avons blanchi les Dragons de Drummondville, 2-0, en finale après des victoires par le même pointage en demi-finale contre St-Léonard et en quart-de-finale face au Celtic du Haut-Richelieu. Le gardien Michael Barré a réalisé cinq blanchissages et a permis un but quand il a échappé le ballon», ont laissé entendre les entraîneurs Christopher Demelo et Sébastien Russell.

L'équipe que les Cosmos ont battu en finale, Drummondville, a été la seule à les devancer en saison régulière. Les U-12 A joueront leurs séries à St-Hyacinthe la semaine prochaine et le tournoi des champions (pour accéder au AA) les 18 et 19 septembre à St-Jean.



photo Janick Marois

Les Cosmos U-13 AA n'ont laissé aucune chance à l'équipe de Saint-Léonard, qu'ils ont blanchie 3-0 en finale. Les petits granbyens n'ont pas manqué de festoyer à la suite de leur premier but.



Ça roulait
à Bromont!

- page 36 -

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

HOCKEY	Ligue junior Rive-Sud
Coupe du monde	Granby 4 Longueuil 9
Finlande 2 Allemagne 1	FOOTBALL
BASEBALL	Ligue canadienne
Ligue nationale	Edmonton 25 Calgary 7
Montréal 1 Chicago 9	Toronto 30 Hamilton 30
Philadelphie 1 Atlanta 3	
Cincinnati 5 Houston 11	
Milwaukee 9 Pittsburgh 5	
Ligue américaine	
Kansas City 3 Detroit 7	
Minnesota 1 Baltimore 4	
Chicago 7 Texas 4	
Tampa Bay 2 New York 5 (8e)	

39 LA VOIX DE L'EST - MARDI 07 SEPTEMBRE 2004

DAVID HÉBERT CONFIRME SON TITRE

- page 37 -

Le danger: un excès de confiance

Le Canada retrouve les Slovaques, demain, à la Coupe de monde

TORONTO (PC)

Martin Brodeur affirme qu'il n'a pas voulu regarder le match de dimanche entre la Russie et la Slovaquie parce qu'il ne voulait pas se faire prendre à encourager une équipe.

«On ne peut choisir son adversaire», a déclaré le gardien après l'entraînement d'Équipe Canada hier.

Les Canadiens ne le diront pas, mais ils sont certes très heureux d'avoir à affronter les Slovaques plutôt que les Russes ou les Américains.

Les Slovaques en arrachent depuis le début du tournoi et l'absence de quatre joueurs blessés au camp d'entraînement, Zigmund Palffy, Peter Bondra, Michal Handzus et Ivan Majesky, s'est faite drôlement sentir.

Le gardien Jan Lasak a relevé l'absence de Bondra, qu'il a qualifié de meneur autant sur la glace que dans le vestiaire.

Les meilleurs joueurs de la Slovaquie, surtout les attaquants, n'ont rien à envier à ceux des autres pays, mais ce petit pays n'a pas la même profondeur.

Le Canada, par exemple, a commencé le tournoi sans Chris Pronger et Rob Blake et ont perdu les services de deux autres défenseurs en cours de route, Ed Jovanovski et Wade Redden, mais les jeunes Scott Hannan et Jay Bouwmeester ont su prendre la relève.

Mais tout peut arriver dans un seul match éliminatoire, spécialement contre un adversaire qui compte des joueurs offensifs de la trempe de Marian Hossa, Pavol Demitra, Miroslav Satan, Marian Gaborik et Richard Zednik.

«J'imagine toujours le pire scénario, a d'ailleurs confié Brodeur, et j'essaie de survivre pour jouer un match de plus. Je ne veux pas rentrer à la maison.»

«Je pense que nos joueurs ont suffisamment d'expérience pour réaliser que ça ne dépend plus vraiment des Slovaques mais de nous, a déclaré l'entraîneur Pat Quinn. Oui, c'est dans la nature humaine de relaxer dans une zone de confort, mais j'aime mieux voir un niveau élevé de confiance.»

Gagné et Chara blessés

Simon Gagné a raté l'entraînement à cause de ce qu'on croit être

une blessure au pied mais Quinn a assuré sa présence pour demain.

De l'autre côté, le meilleur défenseur, Zdeno Chara, joue en dépit d'une blessure à un pouce à la main droite mais affirme qu'il n'est pas question de rater le match quart-de-finale.

Zednik a dit que son équipe n'avait pas jeté l'éponge.

«Ce qu'il y a de bon dans ce tournoi, c'est que vous avez droit à une deuxième chance, a déclaré le porte-couleurs du Canadien. On est encore au même point que le Canada.» En dépit de trois défaites contre trois victoires pour les Canadiens en ronde préliminaire.

La Biélorussie

Le joueur du Canadien a fait la comparaison avec la Biélorussie, qui avait surpris la Suède dans des circonstances olympiques aux Jeux olympiques de 2002.

«Et on a une très bonne équipe comparée à la Biélorussie», a spécifié Zednik, tout en admettant qu'il nous faudra tout d'abord jouer en équipe, tandis que le gardien Lasak disait honnêtement qu'il n'avait même pas vu d'amélioration en cours de tournoi.



photo PC

Samedi soir, les Canadiens ont défait les Russes 3-1. Sur cette séquence, Joe Sakic (91) et Jarome Iginla célèbrent après que le joueur de l'Avalanche eut déjoué Maxim Sokolov en troisième période.

La Finlande élimine l'Allemagne

HELSINKI (AP)

La Finlande est devenue hier la première équipe à atteindre les demi-finales de la Coupe du monde mais ce ne fut pas facile.

Mikko Eloranta a fait dévier un lancer derrière Olaf Kolzig à 16:38 de la troisième période pour procurer une victoire de 2-1 sur l'Allemagne.

«C'est le plus gros but de ma carrière, mais j'espère qu'il va y en avoir un encore plus gros, a déclaré Eloranta, un des deux seuls membres de son équipe à jour en Finlande. Kimmo (Timonen) a lancé et la rondelle aurait certainement raté le filet.»

«Je l'ai suivie dès de départ et je l'ai fait dévier. Je n'avais aucune idée

où parce que j'étais dos au but.»

Classée première de la ronde préliminaire à la faveur d'un meilleur différentiel de buts après un match nul de 4-4 contre la Suède, la Finlande va maintenant rencontrer en Amérique du Nord le gagnant du match de mardi entre les États-Unis et la Russie.

La Suède et la République tchèque vont également s'affronter aujourd'hui, à Stockholm.

Niinimaa a quitté l'équipe

Entre-temps, la Finlande a perdu les services de Janne Niinimaa, qui a quitté l'équipe dimanche à la suite d'une dispute avec l'entraîneur Raimo Summanen.

Les Finlandais ont dominé la première période hier, 10-3 au total des tirs au filet.

Mais ils n'ont pu marquer le premier but avant le milieu de la deuxième en profitant d'un avantage numérique. Niklas Hagman n'a eu qu'à lancer dans un filet désert au moment où Kolzig était complètement hors position.

Marco Sturm a jeté la cosntration dans la foule quand il a créé l'égalité à 13:58 de la troisième période. Il a passé entre les jambes de Miikka Kiprusoff un lancer du poignet dirigé d'un angle difficile.

«On savait qu'ils allaient se défendre à cinq dans la zone centrale, alors il n'y avait pas beaucoup d'espace sur cette petite patinoire, a raconté Timonen. Peut-être avons-nous mis trop de temps à attaquer. On aurait dû commencer plus vite pour les empêcher d'établir leur système. Mais heureusement, on a réussi le but à la fin.»

Armas encore malmené

CHICAGO (PC)

Les Cubs de Chicago sont impliqués dans la course au quatrième as et ils ont bien fait comprendre aux Expos qu'ils prenaient la chose très au sérieux. Aramis Ramirez, avec deux, Derek Lee et Mark Grudzielanek ont tous claqué des circuits contre un Tony Armas sans défense, Michael Barrett en a ajouté un de deux points contre Rocky Biddle en huitième, et ils ont conduit les Cubs à une victoire facile de 9-1 devant 38 897 spectateurs à Wrigley Field.

Armas (2-4) n'a pas veillé très longtemps comme on dit chez nous. De toute façon, c'est devenu son habitude, lui qui a quitté après trois petites

manches de travail, hier.

Au Stade olympique, la veille, les Expos avaient évité l'humiliation d'un balayage face aux Braves d'Atlanta en l'emportant 4-3 en 12 manches.

Au petit écran

TENNIS
Internationaux des États-Unis (RDS, 19h)

HOCKEY
Coupe du monde
République tchèque vs Suède (SRC, 13h)
États-Unis vs Russie (SRC, 19h)



**Lincoln Navigator
2004**

- Équipement complet + marchepieds à déploiement électrique
- Toit ouvrant en verre • Roues chromées • Système audiovisuel

79 295 \$
66 995 \$* payé comptant

**Rencontrez un de
nos représentants dès aujourd'hui !
Nous avons des offres et des soldes de
fin d'année sur tous nos modèles 2004
en inventaire**

- 3 Econoline • 1 Expedition • 1 Explorer Sport Track
- 2 Explorer XLT, V8, 4 portes • 9 F150 • 1 Crew Cab, roues doubles h.d. • 2 Focus • 2 Freestar • 2 Lincoln Navigator
- 1 Lincoln LS • 2 Mustang décapotables • 5 Mustang

**1144 Principale
Granby 777-1777**

FORMULE FORD
SVT
GRANBY-QUEBEC

Mustang 2004 décapotable

- Climatiseur • Groupe électrique
- Régulateur de vitesse
- Siège du conducteur électrique
- Chargeur 6 disques dans la planche de bord • Roues en aluminium poli
- Déфлекteur d'air arrière
- Groupe Pony



**Mustang GT 2004
décapotable**

- Équipement de la Mustang + Sièges en cuir
- Freins ABS et anti-patinage
- Roues 17 po

38 295 \$
34 395 \$*
**Économie totale réelle
13 995 \$****

Ranger Edge Super Cab 2004

- Moteur V6 3 L tachymètre
- Ensemble hiver
- Phares antibrouillard
- Roues en aluminium
- Freins antiblocage aux 4 roues

22 110 \$
20 595 \$*
+ 0.9 % /60 mois

**Économie totale réelle
6 720 \$****



Freestar LTD 2004



44 820 \$
39 995 \$*
**Économie totale réelle
16 680 \$****

30 085 \$

27 995 \$*

préparation et transport inclus

+ 0 % /60 mois

**Économie totale réelle
9 927 \$****

**Explorer Sport Track
2004**

- Climatiseur • Groupe électrique
- 4.0 I Automatique 5 vitesses
- Entrée sans clé • Groupe commodité
- Différentiel autobloquant

32 515 \$
29 695 \$*

préparation et transport inclus

+ 0 % /60 mois

**Économie totale réelle
11 261 \$****



**Explorer XLT 2004
4 portes**

- V8 • Automatique 5 vitesses
- Climatiseur • Groupe électrique
- Marchepieds • Groupe commodité
- Ensemble remorquage
- Groupe NBX : Ensemble hors route, pneus P245/65/17, roues sport 17 po aluminium

44 155 \$
39 595 \$*

préparation et transport inclus

+ 0 % /60 mois

**Économie totale réelle
16 129 \$****



LINCOLN

**320 Denison Est
Granby 777-0102**



* Véhicule en inventaire seulement. Transmission automatique disponible en option sur Mustang V6 et Ranger. Le prix inclut la remise au détail du manufacturier. ** L'économie totale est calculée sur le prix au détail + les taxes applicables financées sur 60 mois au taux de 7.95 % (Ex: Mustang GT, 0 \$ comptant, 893 \$/mois x 60 mois = 53 580 \$), en comparaison du prix de vente + les taxes applicables sur 60 mois financées à 0 % (Ex: Mustang GT, 9 \$ comptant, 600.44 \$/mois x 60 mois = 36 026.40 \$). Des remises au comptant du manufacturier sont aussi disponibles sur la majorité des modèles 2004.